

# کیمبل پوری بولی

(تاریخ و تذکرہ)

جمالی ریکی



ارشاد سیماب ملک







# کیمبل پوری بولی

(تاریخ و تذکرہ)

(چھا چھی و گھیی لہجہ)

ذوق پبلی کیشنز اٹک



- سجھے حق را کھویں
- کتاب نانان : کیمبل پوری بولی (تاریخ و تذکرہ)  
(چھا چھی و گھپی لہجہ)
- لکھاری : ارشد سیماب ملک
- ورقے : ۲۰۸
- پہلی وار : ۲۰۲۰ء
- مُل : ۳۰۰
- چھپواک : ذوق پہلی کیشنز انٹک
- خط پتر : ارشد سیماب ملک انور پلازہ انٹک

malikarshadak@yahoo.com

۱۱

منظور عارف

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

پروین ملک

پروفیسر غلام ربانی فروغ

ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد

مشتاق عاجز

توقیر چغتائی، طاہر اسیر، ثقلین عباس انجم نے ناں جنھاں ماں بولی آں مان بخشا



## ونڈووتر

11

۱۱۶	سید نصرت بخاری	۸	پہلی گل
۱۱۹	آغا محمد جہانگیر	۱۳	پہلی بولی
۱۲۲	جمیل حیات	۱۶	اپنی بولی بارے کچھ وچار ڈاکٹر ریاض شاہد
	گھمپی بولی	۹۱	انک فی تاریخ تے ثقافت
۱۲۵	محمد اظہار الحق	۲۸	کیمبل پوری انسانی زندگی نے آثار تے زبان
۱۲۹	توقیر چغتائی	۶۸	شاعران نامہ کرہ
۱۳۰	ملک نذیر سائول		چھاچھی لمبہ
	راول راٹھ ۱۳۲	۶۹	قاضی نادر دین
۱۳۳	ڈاکٹر ارشد محمود ناشار	۷۱	غلام عبد المجید
۱۳۸	شاہد پیا کمر	۷۳	مولوی محمد سعید
۱۴۱	عرفان راجہ	۷۵	عمر انکال والا
۱۴۳	عقیل ملک	۷۷	سید مہتاب شاہ
	چھاچھی گھافہ گار	۷۹	سید شاہ ولایت
۱۴۷	مشتاق عاجز	۸۱	عبد الکرم
۱۵۷	پروین ملک	۸۲	گلاب خان
۱۶۶	ڈاکٹر مرزا حامد بیگ	۸۳	منظور عارف
۱۷۱	لیاقت سیما	۹۵	غلام ربانی فروغ
۱۷۷	توقیر چغتائی	۹۸	تائب رضوی
۱۸۰	ارشاد علی	۱۰۱	مشتاق عاجز
۱۸۶	عثمان صدیقی	۱۰۷	شیخ سلمان
۱۹۱	سید نصرت بخاری	۱۱۰	توقیر چغتائی
۱۹۵	ارشاد سیما ملک	۱۱۳	فتیلین عباس انجم
۲۰۲	عظمت عاصی		



## پہلی گل

کیمبل پور (اٹک) ناناں علمی تے ادبی حوالے نال کوئی اُپراناں نہیں۔ اس خطے ج ایہجیاں <sup>۱۱</sup> ہستیاں گزریاں ون جنھاں نی شہرت سمرقند، بخارا تے پورے ہندوستان ج عربی، فارسی ادب تے تدریس نے حوالے نال ہی۔ اردو ادب نی خدمت ج اس ضلع نے ادبیاں تے شاعراں نا بہوں سارا حصہ وئے پروفیسر غلام ربانی عزیز، ڈاکٹر غلام جیلانی برق، نذر صابری، پروفیسر فتح محمد ملک، ڈاکٹر سعد اللہ کلیم، دیویندراسر، وقار بن الہی، خلش ہمدانی، محمد اظہار الحق، ڈاکٹر مرزا حامد بیگ، احمد جاوید، احمد داؤد، علی تنہا، ڈاکٹر ایوب شاہد، محمد حمید شاہد، ڈاکٹر عبدالعزیز ساحر، مشتاق عاجز تے ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد جے ادبیاں اردو ادب تے نہ مننے آ لے نقش چھوڑے ون۔

عربی، فارسی توں ہٹ کے پنجابی ادب نا ذکر کیتا ونجے تے گیانی گر مکھ سنگھ مسافر، جسونت سنگھ وٹا، پروین ملک، توقیر چغتائی تے ایہجے کئی ناں ملے ون جنھاں پنجابی ادب آسے اپنے حصے نا کم کیتا تے عالمی ادب ج اس ضلع ناناں اُچا کیتا۔ اساں نی ای بد نصیبی رہی اے جے اتھے نے ادبیاں تے شاعراں نی اپنی مقامی بولی ج ادب تخلیق کرنے دیں بہوں گھٹ توجہ رہی اے برے ای بی نیں آکھا ونج سکنا جے اساں نی مقامی بولی نا دامن شعر و ادب توں خالی رہیا۔ ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد اوراں نی محنت تے کھوج اساں نے علاقے نی چھا چھی بولی نا مان ودھایا تے قاضی نادر دین، شاہ مہتاب، شاہ ولایت، ملا عبد المجید، گلاب خان، فضل احمد جے شاعر چھا چھی نی پہچان بنے۔

ای گل اُساں آسے بہوں وڈی اے جے ڈاکٹر صاحب چھا چھی بولی آں پاکستانی زبانان ج شامل کرایا تے اُساں واں ای پتلا لگائی اپنی بولی بی کوئی شے ہئے وے، تے اس فی مٹھاس کی ہونی اے۔

گھیبی تے چھاچی ج ادب تخلیق ہون فی وجہ نال زیادہ گل بات انھاں دوہاں بولیاں  
 نے بارے ج ای کیتی وینی اسے۔ کجھ سنگی کیمبل پوری آں گھیبی، چھاچھی، جنگی، جندالی توں  
 بی ہک وکھرا لہجہ آکھن لگ پین۔ کجھ نا آکھنا وے جے کیمبل پوری ج گھیبی، چھاچھی  
 ، جندالی، جنگی وغیرہ سارے لہجیاں شامل ہو وینین اس آسے سارے ضلع فی زبان کیمبل  
 پوری ای سدی ویسی۔ گل اتھے تک تاں سمجھ آنی وے برے جے اگر اسی گل اتھے ای مُکا  
 چھوڑاں تاں وت پنجابی زبان فی ذیل ج لہجیاں تے بولیاں فی ونڈ فی بی کیمبل پوری لوڑ ہی جے  
 لسانیات نے ماہر تے کھوج کاراویں وت اپنا سر کھپانے رین؟ نری پنجابی ای آکھ  
 چھوڑنا ہوں نیں کرنا ہیا؟ ای گل آکھ چھوڑنا سب توں سوکھا کم اے برے لہجیاں فی اہمیت  
 آں سمجھنا ہوں ضروری تے اوکھا جیہا کم اے، اس فی مثال آساں چھاچھی بولی نے حوالے  
 نال لسانیات نے نامی گرامی ماہراں تے کھوج کاراں نے غلط اندازیاں توں مل وینی جس  
 ناں ذکر ڈاکٹر صاحب اپنی کتاباں بی کیتا۔ اس آسے اسی کیمبل پوری فی ذیل ج گھیبی  
 ، جندالی تے چھاچھی جے جینے جاگنے لہجیاں توں کئی کترا کے کبجوں لگ سکے آں؟ ای گل  
 ضرور اے بئی انھاں لہجیاں نے میل جول توں اسی کئی لفظ دوہے لہجے ج بی شامل کر  
 چھوڑنے آں ای آساں فی کسی لہجے یا بولی آں ورتنے ج کم علمی تے ہو سکئی برے اس نال  
 بولی فی اہمیت گھٹ نیں ہو سکئی ناں ای اسی ہک مکمل بولی یا لہجے آں نظر انداز کر سکے آں  
 ۔ اس علاقے فی بولی آں کیمبل پوری ناناں ضرور دینا چاہی نا برے اس فی ذیل ج شامل  
 بولیاں واں نظر انداز نیں کر سکے آں۔ کیوں جے گھیبی، جندالی تے چھاچھی ج لہنے تے  
 چڑھنے ناں فرق اے۔۔ آساں اسی ہک ای لہجہ کیوں ویلے بی نیں آکھ سکے آں۔

اتک فی قدیم تاریخ آں ساہمنے رکھاں تاں وت آساں اُنگی بولی آکھ سکے ہیاں کیوں  
 جے کیمبل پوری ناناں وے کے (اتک قدیم) ”قلعہ اتک بنارس“ فی تاریخی تے موجودہ

حیثیت، ضلع اٹک نے موجودہ نائیں فی حیثیت بی کوئی گھٹ نہیں ہیں۔ ادب چ شکرانگی فی شعری تاریخی حیثیت، خواجہ محمد زاہد انکی، عمراٹکاں وال، چن انکی تے حکم سنگھ انکی جے ناں بی نظری توں سگھنے ون۔ نالے اٹک نے استاد شاعراں نیاں کئی نظماں بی (اٹک) نے نائیں اُتے لکھیاں ملنیاں ون۔ کیہ ای گل چنگی نہیں ہیں جے انگریز نے دتے ناں کیمبل پورتوں اسی اُس نائیں آں اگے گھن کے فراں آں جہڑا اُس ناں ماضی بی ہیا تے حال بی اے۔

گل چھا چھی بولی نے نائیں نے حوالے نال کیتی دنجے تاں چھا چھی نے جدید شاعر منظور عارف قیام پاکستان توں پہلوں اس بولی چ شعر لکھ کے اساں چھا چھی ناناں دے چکے ہئے جس ناڈ کر جمیل ملک فی ۴۵-۱۹۴۴ء فی یادداشتاں چ لبھن۔ اُنھاں فی پہلی چھا چھی نظم ”مینڈھے منے آں بچاؤ“ سب توں پہلی واری ۱۹۵۰ء وچ ”امراڑ“ لاہور چ چھپی۔ اس توں علاوہ ریڈیو آسے منظور عارف ”پنڈیو آئی لاری“ تے کئی ہور ڈرامے لکھ کے چھا چھی بولی نے نائیں فی پکی چھاپ لاچکے ہئے۔ ۱۹۸۴ء چ ڈاکٹر مرزا حامد بیگ ”قصہ کہانی“ نے نائیں نال کہانیاں فی کتاب چھاپ کے اس زبان آں ”چھا چھی بولی“ ناناں دتا۔ اس توں پچھے پروین ملک جنہاں فی جم پل چھپے توں میلاں دور شیں باغ گرائیں فی اے انھاں ۱۹۸۴ء وچ ای ”کیہ جاناں میں کون“۔ چھاپ کے مقامی بولی نیاں کہانیاں ”چھا چھی بولی“ ناناں دتا۔ پروفیسر غلام ربانی فروغ فی کتب ”وسنار ہوئے گراں“ بی چھا چھی بولی فی مثال اے۔ ڈاکٹر ناشاد صاحب ۲۰۰۴ء چ اس بولی آں پاکست فی زباناں نے نصاب چ شامل کرایا۔ کہیاں دہانیاں تو مقامی بولی فی ہگ چھا چھی نے نائیں نال پوری دنیا چ چ پئی وئی اے۔ ہاں البتہ اساں صرف چھپھ تک محدود نہیں کر سکے آں کیوں جے ای بولی (حال) تحصیل ہیڈ کواٹر اٹک نے تقریباً سارے گراواں بولی وینی۔ شید ای آسے ادھرے آلے سنگی اساں کیمبل پوری آکھنے تے زور دینے ون۔

ترقی پسند شاعر منظور عرفاناں چھا چھی نے جدید شعراں چ شامل اے انھاں فی  
شاعری کیمبل پوری نے چھا چھی لہجے نا بہترین نمونے دے۔ تاہم رضوی ہک دولکھماں  
چھاچی چ بہوں سوہنیاں لکھیاں دن برے انھاں نا زیادہ کلام نکسالی پنجابی دچ اے۔

غلام ربانی فروغ فی ”وسنا رہوے گراں“ تو قیر چغتائی فی ”ولوہنا“ مشتاق عاجز  
فی ”پھلہا ہی“ تے ملک نذیر سانول فی ”املاں ائی“ اُساں فی کیمبل پوری شاعری نا گل  
اثاثہ ون۔ نشر آلے پاسوں اُساں فی بولی نا دامن اُکا خالی رہیا منظور عارف اوراں ریڈیو  
پاکستان آسے مقامی بولی چ ڈرامے لکھ کے نشر چ اُساں فی بولی نا مان ودھایا برے اس  
معامے چ ای سہرا ڈاکٹر مرزا حامد بیگ آں دیناے۔ پروین ملک تے تو قیر چغتائی اُساں  
دو قدم ہور اگے ودھایا۔ مشتاق عجز نیاں کہانیاں پہلی داری اُساں اپنے رسالے ”قتیل“  
نے پنجاب رنگ چ چھاپیاں ہیاں جنھاں بہوں پسند کیتا گیا ہیا۔ اس توں چچھوں اوہ  
کہانیاں چھا چھی ادب نا حصہ بنیاں تے نالے پنجابی نے کئی ہور رسالیاں چھاپیاں۔

۲۰۰۶ء توں مقامی بولی چ کہانیاں تے مضمون لکھنے دیکس مینڈھا دھیان ہویا۔ اس توں  
چچھوں ای احساس زور پکڑ نا گیا جے اُساں اپنی ماں بولی نال انصاف نہیں کیتا۔ کیوں جے  
پشتو، بوجھی، سندھی تے پنجابی نے دوہے لہجے، ماچھی، لوی، دوآبی، ڈوگری، پوٹھوہاری  
تے ہندکو نیاں بے شمار کتابیاں اُساں منلیاں ون برے اسی اپنے دائیں تکاں تے گل پنچ  
انگلیاں توں اگے نیس ودھنی اے، تے نہ ای اُساں اپنی بولی فی املانا کوئی سر پیر لایا نہ اُساں  
کوئی رائٹر گلڈ بنایا نہ کوئی کیمبل پوری یا چھا چھی ادبی بورڈ!۔ میں سمجھنا واں بئی اج اسی اس  
بولی تے جو مان کرنے جو گے ہوئے آں تاں ای مان اُساں چھ اسی نے قدیم تے  
جدید شعراں دتا جس فی دس اُساں ڈاکٹر صاحب پائی۔

سنگیو ای گل بہوں ماڑی اے جے اسی اس کم آں اگے ودھانے نے بجائے ہکی دوہے

آں نکا نکا میں تے لک بن کے بیٹھے دے آں یا جہڑا کوئی ہر چا دے تے اسی اُس نے  
 سرے چ ڈانگ کٹھ مارا۔ کوئی کم بی نکا نہیں ہونائے ویلہ اس فی قدر ضرور جاننا نالے<sup>۱</sup>  
 کچھ نہ کرنے توں تے چنگا دے کچھ کرنا۔ میں مشتاق عاجز نے سرے آں دعا دینا بے طہر  
 اسیر کوں ”کیمبل پوری لغت“ چھپوا چھوڑا نہیں۔ بہوں سوہنا کم ہو یا بھاریں کچھ کمیاں رہ بی  
 گئیاں ہوون برے اُساں نے ہتھ کچھ آیا تے دے، نیں تاں اج ای لغت دنیا فی سب  
 توں وڈی پنجابی لغت چ کچھوں شامل ہووے آ۔ اس چ سب توں ودھ ثقلین عباس انجم نا  
 حصہ اس توں دے جے اُنھاں نے رسالے ”وگاں“ کمیاں اپنی ماں بوں چ لکھنے فی تحریک  
 دتی اے۔

اپنی بولی چ ای ادھ پڑھی جی کتب مانہ بی چھاپنے ناشوق پیا، اس چ بہوں  
 خامیاں تے کمیاں ہوسن برے اُساں اپنی مٹی تے ماں بولی ناں مینڈھی محبت سمجھو۔ اس  
 کتاب نے چھاپنے چ مینڈھی کوشش ای ہی جے اپنی بولی چ کچھ لکھتاں ہک جا ہی  
 اکھیاں ہوونجن جہڑی اج نیں تاں کل ضرور کسے نے کم آونجسن، ہن اُساں کیمبل پوری  
 آکھویا چھا چھی، گھسی ای اُساں اُتے بھاریں کوئی بی ناں دے چھوڑو۔ اہمیت وت بی اس  
 علاقے فی بولی تے اس وچ نکھن آلیاں فی ای رہسی۔

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ، پروین ملک، ڈاکٹر ریاض شاہد، پروفیسر انور انیق، جناب مشتاق  
 عاجز اوراں ناں شکریہ۔ ای کتاب ہک سال پہلوں چھپ گئی ہووے آ کچھ مہرباناں اس  
 اُتے لکھنے آسے مسودہ دتی رکھا اس آسے دیر ہو گئی۔ ثقلین عباس انجم، ارشد علی تے ہور  
 سنگیاں نیاں محبتاں ناں شکریہ۔

## پہلی بولی

جے اسیں ایہ گل من لیے کہ انسان دا اسرار اک اے یعنی آدم توں انسانی نسل ٹری تے فیر  
سارنوں ایہ وی منا پوے گا ایس دی بولی وی اکو امی سی۔ انساناں دے جوڑیاں توں خاندان  
بنے، خانداناں توں قبیلے، قبیلیاں توں ریاستاں تے ملک۔ انساناں دے میل ملاپ  
پاروں لفظاں دے وکاندرے نال دو جیوں زباناں بتیریاں اپنے اپنے خیال موجب  
چیزاں نوں اوہناں دیاں خوبیاں مطابق ناں دتے گئے۔ لفظاں نوں جدوں لوک بولدے  
نیں ایہناں دا اچارن کرن ویلے فرق ضرور آجاندا اے۔ خاص کر جدوں بدیسی لفظ  
نوں دیسی لوک ادا کردے نیں۔ ایسے فرق داناں لہجہ اے۔ لہجہ جدوں ترقی کردائے  
لفظاں ج تہدیلی آؤندی جاندی اے، نالے آسے پاسے دے اکھر لیتی ہندے جاندے  
نیں، تے بولی داروپ دھاردے جاندے نیں۔ ہر چیز ج تہدیلی دوو جہاں توں آؤندی  
اے پہلا بدلاؤ ویلا بدلن نال تے دو جا جگہ بدلن نال۔

انسان نے کوچ کر کے اک جگہ توں دوجی جگہ ڈیرالایا تے اوہدی زبان بدلی فیروقت  
دے بدن نال زبان وی بدلی گئی۔ ویلا گزدا گیا تہدیلی آؤندی گئی۔ اک زبان بون والا  
بندہ جدوں دوجی زبان بولد اے اوہدے لفظ ادا کردا اے تے فرق ضرور پیندا اے  
پہلاں گل کہتی گئی اے کہ ایسے فرق داناں لہجہ اے۔ لہجہ ترقی کر کے بولی دی شکل وٹالیندا  
اے بولی وچ لوک ادب جمننا شروع ہو جاندا اے۔

لوک ادب سینہ در سینہ منتقل ہند ارہندا اے تے لوک ادب دے ویکھ ویکھی مکھاری  
دی طبع آزمائی کردے نیں۔ لوک ادب تے طبع زاد ادب دے سائنمن سنبھالن داکم شروع  
ہو جاندا اے جیہڑ بڑا اچھ اے۔ بولی یا زبان دے ادبی سرمائے دا اندازہ اوہدے  
سائمنھے ہوئے ادب توں آسانی نال لایا جاسکدا اے۔

پنجابی زبان دنیا دیاں گنیاں چُنیاں امیر زباناں چوں اک زبان ایں۔ جیہڑی دو آں پنجاباں تو وکھ ملحقہ علاقیاں تے باہرے مکاں دیاں کجھ حصیاں وچ بولی تے سمجھی جاندی اے۔ ایہدے وکھرے علاقیاں وچ وکھرے وکھرے انگ نیں۔ جنہاں چوں اک انگ کیمبل پوری بولی اے جہدے چار انگ نیں تے ایہناں وچ چھا چھی تے گھیبی انگ وی اے۔ میں ایہناں نوں لہجے نہیں آکھاں گا کیوں جے جدوں کسی لہجے وچ ادب تخلیق ہون لگ پوے تے اوہ بولی بن جاندی اے۔

ارشد سیماب ملک نے ”کیمبل پوری بولی“ کتاب ترتیب دے کے پکی بولی دے ادب دی سبھال دا بیڑا چاکے بڑا وکھرا کم کیتا اے۔ اوہناں نے پہلی گل توں بعد ایس کتاب وچ انگ دی تاریخ تے ثقافت اُتے چنن پایا اے۔ چھاچی لہجے دے پیٹھ انگ دے قلکاراں دا تعارف تے لکھتی نمونے درج کیتے نیں۔ جہدے وچ ملکی سطح دے ناں وی شامل نیں جینں چوں ڈاکٹر مرزا حامد بیگ، پروین ملک، ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد تے دو جے ناں شامل نیں اوہناں نے اپنی لکھتاں راہیں ادب وچ ناں پیدا کیتا۔ انگ دا علاقہ بڑا مردم خیز اے جتھے پنجابی دے ناں اردو دے پرمنے ادیب وی پیدا ہوئے جنہاں دی دس ارشد سیماب ملک ہوراں ”پہلی گل“ وچ پائی اے۔

ایس لوک پکی پکائی کھان دے عادی ہو چکے آں ہتھیں کھکھ بھن کے دہرا نہیں کردے تے ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد تے ارشد سیماب ملک ورگے بندے نہ ہون تے جگھا چوڑ ہون دا ہر چڑھیا رہندا اے۔ اوہناں نے اے کم کر کے ایس تاثر نوں غلط کرن دی کوشش کیتی اے۔ اوہناں جیہڑی ریت توری اے ایہنوں اگے ودھان دی لوڑ اے۔ بولے اوئے لفظ سنبھے نہ جان تے ضائع ہو جاندے نیں۔ ادب نوں سنبھن دی ”کیمبل پوری بولی“ اپنی کوشش اے تے کیمبل پوری وچ پہلا تذکرہ وی۔ ”چھا چھی بولی“

لسانیات بارے وی پہلی کتاب سی جیہڑی مقامی ادب دے سنبھال دی ون گی اے۔  
 ارشد سیماب ملک نے ”کیمبل پوری بولی“ تذکرے دے انگ چ لکھ کے  
 ساڈے ساویں ون گی رکھ دتی اے۔ علاقائی بولیاں بارے کم نہ ہون دے برابر  
 اے۔ ایس کم نوں اگے تورن دی لوڑ اے۔ ایہ کتاب حوصلہ دین والی اے، نویں لکھاریاں  
 لئی ہلاشہری اے۔ کسی وی کم نوں شروع کرن وچ ادھی کامیابی لگی ہوئی ہوندی اے۔ ایس  
 کم نوں اگے ودھانا ساڈی ساریاں دی ذمے داری اے۔ ہر لکھاری نوں اپنے پت  
 موجب حصہ پانا چاہیدا اے، جسراں ارشد سیماب ملک نے پایا۔ اللہ سوہنا اوہناں دے  
 ایس کم چ برکت پاوے۔ آمین

انور انیق

استاد شعبہ پنجابی گورنمنٹ کالج فیصل آباد



## اپنی بولی بارے کچھ وچار

(نوٹ: ڈاکٹر ریاض شاہد صاحب نے اس مضمون کو استفادہ کریں ہوئیں کتاب وچ ۲۰، ۵۰ صفحے ناں مکمل اضافہ کیتا گیا۔)

ارشاد سیماب ملک دا کیمبل پوری ادب بارے اک تذکرہ اے، جیدے وچ اٹک دی تاریخ تے ثقافت دے نال نال چھ چھی تے گھسی لکھاریاں دا حال احوال تے اوہناں دیاں شعری لکھتاں تے کہانیاں دا انتخاب وی شامل اے۔

بولی توں زبان بنن تیک اک لمبہ پنہ طے کرنا پیندا اے۔ جے کسے بولی وچ دانش تے حکمت دے موتی اپنی چمک دمک دکھاؤندے رہن تاں اوہ بولی زبان دا درجہ اختیار کر لیندی اے۔ جھیری زبان وچ لوک ادب تے کلاسیکی شاعراں دا حصہ نہ ہووے اسلامی تے ملی رنگ نظر نہ آوے ثقافتی کچھ مٹ جاوے، اوہ زبان زبان ہو کے وی مرگ جاندی اے۔ زبانیں اوہ جیوندیاں نیں جنہاں دے بولن والے زندہ ہوون، ایس طرح اک زبان دو جی پیڑھی تک منتقل ہوندی رہندی۔ پرانے قصے کہانیاں، لوک باتاں لوک گیت تے وسیب دے چھلکارے وڈھیری عمراں دیاں مرداں تے سوانیاں کول نسل در نسل زبانی کلامی ہی منتقل ہوندے رہندے نیں۔ دو جے زبان دی سانجھ اپنی دھرتی نال ہوندی اے۔ دھرتی وچ اُگن والیاں فصلیں، پھل بوٹے، ندی نالے کھوہ، دریا پہاڑ، کچے پکے رستے، جنگل بید، صحرا یہ سب دھرتی دے ثقافتی رنگ نیں، جنہاں نال ساڈا واہ پیندا اے، کیوں جے اسی زمین نال، دھرتی نال جڑ کے رہندے ہاں، کھیتاں وچ ہل چلا ندے ہاں اتناج اگاؤندے ہاں۔ واڈھواناچ منڈیاں وچ پہنچندے ہاں، ایسی رجھسیاں وچ بندیاں دا بندیاں نال واہ پیندا اے۔ زبان تے لہجہ دا علم ہوندا اے۔ اپنے مقامی لہجے

تے بولی دے لوک سسائی نال پچھانے جاسکدے نیں جدکہ غیر مقامی بولی والے دی دھرتی تے سکونت د کوئی علم نیں ہوندا، یا پچھنا پیندا اے۔ انساناں دا ایہو میل جول تے ورتارہ کدے کسے شعر دی صورت اختیار کردا اے تے کدی کسے کہانی دی۔

ارشاد سیماب ملک ہوراں اپنی زبان نال دلوں ہو کے پیار کیتا اے تے ایسی پیار دا اک نوید کلا اظہار کیمبل پوری بولی دی صورت وچ تھاڈے ہتھال وچ اے۔ ارشد سیماب ملک اوراں اگے درخواست اے جے اوہ گراف بنا کے ایس زبان تے ایس دے لہجے دی ونڈ کر کے دکھاو، تاں جے ایسی بڑے اعتماد نال تے مضبوط دلیلاں نال اپنی ایس دستاویز دا مقام دو جیاں سامنے منوا سکینے۔ اٹک دی تاریخ بارے کتاب وچ ڈھیر سارا مواد موجود اے پر زبان بارے اکو صفحہ نا کافی اے۔ کجھ لوک باتاں تے لکیاں لکیاں دانش بھیریاں کہانیاں وی لہجے کے لادینیاں چاہیدیاں نیں۔

ہر علاقے وچ علم و ادب دے سوئے پھٹدے رہے نیں، اٹک اک قدیم تہذیب اے جیدیاں جڑاں گندھارا تہذیب نال جڑیاں ہن، ایس پاروں اپنا ادبی ذخیرہ ٹیکسلا دے قدیم ماہر لسانیات پانی توں شروع کر کے موجودہ دور تک آنا چاہیدا اے۔ اٹک نوں ضلع تک محدود کرنا مناسب نیں۔ تھوڑی جی ہو محنت کیتیاں اپنی بولی اپنی زبان دیاں بنیاداں ہو پکیں کرن دی ضرورت اے۔ ایس علاقے وچ جھیریاں درگا ہواں تے مدرسے قائم نیں، اوہناں بارے وی جانکاری لازمی اے۔ اصل وچ ایہہ مدرسے تے خانقاہواں تعلیمی ادارے دا درجہ رکھدیاں سن جتھے مقامی زباناں دے نال نال آئڈہ گوانڈہ دیاں زبانیں وی تدریس داسر بندھ وی ہوندا سی، ایہناں درسگا ہواں وچوں ضرور کوئی نہ کوئی اسلامی کتب، اسلامی مسئلے مسائل مقامی زبان وچ موجود ہون گے جھیرے قلمی صورت وچ تلاش کیتے جاسکدے نیں۔

جتنوں تیک شاعراں تے کہانی کاراں دے تذکریاں دا ذکر اے، ایہہ بڑی محنت نال لکھے گئے نیں۔ کتھے کتھے شعری حوالے زیادہ دتے گئے نیں، میرے خیال وچ معیاری کلام دے دو حوالے ای کافی نیں۔ صفحہ ۸۷ تے چھا چھی کہانی کار دی سُرخ بنی پئی اے، ایہہ دے وچ گھنٹی کہانی کار وی ہونے چاہیدے نیں۔ ایس وچ کجھ کہانیاں نو صفحہ تیک جان دیاں نیں ایڈی کہانی دا کھلار سانہا نہیں جاسکدا، قاری تن چار صفحے دی کہانی پڑھن وچ سوکھت محسوس کردا اے۔ لمی کہانی ڈائجسٹ وچ تاں وارا کھا جاندی اے، ادبی کتاباں وچ وارا نہیں کھاندی۔ اک ہور گل بڑی دھیان والی اے جے صرف شعر تے کہانی ای ادب نیں، نثر وچ خاکہ، انشائیہ، کام تے آپ بیتی دی وی پنی اہمیت اے۔ یقیناً ایہہ کتب اٹک کیمبل پور دے لکھاریاں دی شناخت دا مظہر ثابت ہووے گی، ایس پاروں ایس وچ ودھتوں ودھ صنفیاں بارے مواد ہونا چاہیدا اے۔ ایہہ دے نال پنی بولی اپنی زبان بارے ایہہ تاثر ودھے گا جے ایہہ دے وچ زبان ہنن دیاں ساریاں صلاحیتاں موجود نیں۔ اک لیکھ ایس دھرتی اتے لکھیاں جان والیاں ادبی صنفیاں نظم، غزل، حمد، نعت، قصیدہ، سہ حرفی، کافی، ڈھورا، سی حرفی تے قطعہ بارے جانکاری ہونی چاہیدی اے۔ ایس وچ نثری لکھتاں ناول، ڈرامہ، کہانی، انشائیہ، خاکہ، کالم تے آپ بیتی بارے گل بات ہونی ضروری اے۔ ایہناں گزارشاں نال اللہ حافظ۔ رب تہانوں بہتر توں بہتر تحقیقی تے تحقیقی کم کرن دی توفیق دے۔

ڈاکٹر محمد ریاض شاہد

ڈائریکٹر ایشین لینگویج اینڈ لٹریچر فورم لاہور

## ایٹک فی تاریخ تے ثقافت

ضلع ایٹک قدیم تاریخی تے تہذیبی خطہ وے۔ ماہر اراضیات تے ماہر آثاریات فی کھوج نے مطابق اٹھوں لکھے گئے فوسلز fossils توں پرانی تہذیبیاں نے آثار ملنن جیہڑی کئی ہزار سال پرانی ون۔ ہاورڈ یونیورسٹی نے ڈاکٹر سنیڈوز، کیمرج یونیورسٹی نے ڈاکٹر پیٹرسن، جنرل گنگھم تے امریکن یونیورسٹی نے ڈاکٹر ڈیوڈ جے آثار شناساں اس ضلع نے آثار قدیمہ تے کم کیتائے جس توں پتا چنائے جے انسانی تہذیب نے سب توں پہلے تے پرانے آثار پوٹھوار نے اسی خطے وچ پائے دینن۔ ۵۰۰ ق م توں ۵۰۰ء تک بدھ مت تے کئی ہور قومیں آباد رہیاں نے۔ اس توں پہلوں ۳۲۶ ق م وچ سکندر اعظم جدوں اپنے قدم گندھارا وچ رکھے تے اودر یائے سندھ توں لنگھ کے ٹیکسلا وچ آیا تے ایتھے اپنے نشان چھوڑ گیا۔

جدید تاریخ نے مطابق اس علاقہ نے آثار مسلمان حملہ آور سلطان محمود غزنوی تے راجہ آئند پال فی آپس وچ جنگ وچ ملنے ون۔ اس توں پہلوں ای علاقہ قدیم زمانے توں ای باہرے نے حملہ آوراں آسے راہے نے حور تے استعمال ہونا رہیا جس فی وجہ توں اس علاقے فی بہوں اہمیت ہئی۔ انھاں حملہ آوراں نے ظلم تے بھن تر وڑ فی وجہ توں ایٹک ناں ای قصبہ کئی وار اجڑاتے اباد ہو یا۔ ای قصبہ پہلوں آریاں نے قبضے وچ ریا، وت ۶۰۰ ق م وچ تورانیاں ایتھے اپنے قدم جمائے۔ تورانیاں توں بعد ای علاقہ ایران نے اثر وچ رہیا۔ یونانیاں ایتھے بہوں عرصہ حکومت کیتی تے ای ضلع سلطنت یونان ناں حصہ رہیا۔ بعد چوں کشمیری راجیاں فی ایٹک تے اس نے آچھپیرے حکمرانی قائم ہو گئی جیہڑی نانویں صدی عیسوی تک رہی۔ جساں کابل نے سوناد یو آ مکایا۔ ۱۰۰۸ء وچ مسلمان جنگجو سلطان محمود غزنوی شمالی ہندوستان تے حمہ آسے اس ضلع وچ جدوں وڑاتاں حضروتے ایٹک نے وچکار

چھچھ نے میدانی علاقے چ راجہ آئند پال نی فوج نال جنگی معرکہ ہو یا جس وچ راجہ آئند پال آں شکست ہوئی۔ اس جنگ ہندوستان نی تقدیر آں بدل کے رکھ چھوڑا۔ اکی عظیم مسلمان جنگجو جتھے جتھے اپنی فتح نے جھنڈے لاناں گیا اُتھے اسلام نے تہیغی مرکز بنے گئے۔ سلطان محمود غزنوی نی اٹک نے اس مقام تے فتح توں بعد شمالی ہندوستان وچ سب توں پہلوں اسلام نی روشنی اسی علاقے چ پھیلی۔

دلی آں فتح کرنے آسے مسلمان جنگجو آں نے نیڑے ایہا ہک راہ ہیا اس آستے اٹک نے اس خطے آں ہمیشہ خاص اہمیت رہی اے۔ ۱۲۰۵ء وچ سلطان محمد شہاب الدین غوری تے کھڑاں نی جنگ بی اٹک نے اسی مقام چ ہوئی۔ چودھویں صدی چ تیمور اس ضلع وچ وڑا تے پنڈی گھیب، تلہ گنگ توں ہونا خوشاب آں ٹپ کے بھیرہ اُتے وچ قبضہ کیتا اس۔ ظہیر الدین بابر ہندوستان تے جتنی وار حملہ کیتا اوہ اٹک نے مقام نیلاب توں دریائے سندھ آں مہیاں اٹھوں لنگھ۔ شمالی ہندوستان وچ اپنا غلبہ پانے آسے نادر شاہ، حمد شاہ ابدالی، شاہ دورانی تے زمان شاہ ناں گزر بی اسی ضلع چوں ہو یا۔ مغل حکمراناں نے نیڑے اس ضلع نی اہمیت دلی تک پوچھنے آسے راہے نے طور تے ہی۔ اس توں ہٹ کے ضلع نے وچ کوئی بی ایہی علاقہ نیس ہیا جیہڑا اُنھاں واسے توجہ ناں مرکز بنے آتے اُن ضلع تے قبضہ کر کے اس نا انتظام سبھالن آ۔ برے ایہجے کجھ علاقے جتھوں نے والے حملہ آوراں نی گزر ہونی ہی اُنھاں چ مغلاں نی حکومت ہی۔ واہ تے حسن ابدال ناں خوب صورت علاقہ مغل حکمراناں نی توجہ ناں مرکز اس آسے رہیا جے کابل یا کشمیر وینے وقت اُن اُتھے ای رکنے ہئے۔ مغلاں نے دور وچ بی باقی سراسر ضلع قبائلی خانہ جنگی نی حالتاں چ رہیا۔ جہلم توں کوہستان نمک تک جنوبی عاں نی حکومت ہی۔ اس ضلع تے پہلے حملہ کھڑاں کیتا، اعوان اس ضلع چ جنوب توں آئین اُنھاں جنوبی عاں نی حکومت آں مکا نے نے نال کھڑاں واں

بی کالا چٹا تک رہنے تے مجبور کر دتا۔ ۱۵۸۱ء چ اکبر اعظم اپنے وزیر شمس الدین خوانی فی نگرانی وچ دریائے سندھ نے مشرقی کڈھے تے قلعہ انک نی بنیاد رکھی۔ انک نے سابق ڈپٹی کمشنری سی گاربیٹ نی کتاب "Gazetter Of Attock 1930" ترجمہ کرنیاں ہوئیاں اس بارے چ لکھنیں۔ "۱۵۶۱ء تک اکبر اعظم کا پنجاب پر مکمل قبضہ ہو چکا تھا۔ لیکن کابل کا صوبہ جو اس وقت دریائے سندھ تک پھیل چکا تھا اس پر عملی طور پر مرزا محمد حکیم جو اس کا سوتیلے بھائی تھا، حکمران تھا۔ نوجوان تھا لیکن کمزور اور شرابی تھا۔ ۱۵۸۰ء میں اس نے بغوت کر دی وجہ یہ تھی کہ اکبر نے رومن کیتھولک پادریوں کی ایک تہیافتی جماعت کی حمایت کی تھی۔ جس پر تحریک چلی اور اس تحریک کی حمایت میں محمد حکیم نے پنجاب پر حملہ کر دیا۔ مقصد یہ تھا کہ اکبر کو ہٹا کر محمد حکیم کو بادشاہ بنایا جائے۔ اکبر اپنے سوتیلے بھائی کے مقابلے میں نکلا۔ وہ بھاگ گیا۔ ۱۵۸۱ء کے اگست میں اکبر کابل میں داخل ہوا اور پھر حکیم دسمبر کو دہلی واپس آ گیا۔ اب واپس آ رہا تھا تو اس نے انک قلعہ بنانے کا حکم دیا۔ تاکہ آئندہ کے لیے افغانستان سے آنے والے حملہ آوروں کو روکا جاسکے۔"

قلعہ انک ۱۵۸۱ء توں ۱۵۸۳ء توڑی دوہاں سالں چ توڑ چڑھا۔ اس نے بنانے وچ ہزاراں مزدوراں کم کیتا۔ قلعے نی تعمیر توں بعد اکبر اعظم پہلوں شہزادہ سلیم آں تے بعد چوں مان سنگھ آں قلعہ دار بنایا۔ شہنشاہ جہانگیر اپنی حکومت چ کئی وارا انک قلعے وچ رہیا ہیا۔ اس توں ہٹ کے اس کئی وارا حسن ابدال تے واہ قیام کیتا۔ تزک جہانگیری چ حسن ابدال فی خوب صورتی ناں ذکر ملتا وے خاص طور تے اس نے ہک آبشار نے بارے چ انہاں ایہجوں ذکر کیتا جے قابل نے پورے راجے وچ ایہجا کوئی آبشار نہیں اے، سوائے کشمیر نے۔ اس جاہگاں تے جہانگیر ترے دیہاڑے رکاتے مچھیاں ناشکار بھی

کہتا۔ جہانگیر قلعہ انک نازک جہانگیری وچ ذکر ابھوں کہتا ہے ای قلعہ حضرت عرش  
آشیانی بنوایا تے اُسں خواجہ شمس الدین خوانی فی کوششاں نال توڑ چاھڑا گیا۔<sup>۱۱</sup>

حسن ابدال نے حوالے نال ہک ذکر ای بی کہتا ہے خواجہ شمس الدین اُنھاں نے پیر اکبر  
اعظم نے وزیر ہون نال بہوں نیڑے ہے، شمس الدین اوراں اپنے آسے حسن ابدال وچ  
ہک مقبرہ بی بنوایا جتھے بعد وچ حکیم ابوالفتح گیلانی تے اُنھاں نے بھرا حکیم حمام آں اکبر  
اعظم نے حکم تے دفن کہتا گیا۔ ای دویں بھرا اکبر اعظم نے محرم ہے۔ ای مقبرہ بعد چوں  
مقبرہ حکیمان نے نامیں نال مشہور ہو یا۔ شاہجہاں بی انک تے حسن ابدال کئی واری ٹھہرا۔

شہنشاہ اورنگزیب عالمگیر نے دور وچ ہارون (انک) نے مقام تے مغلاں تے یوسف  
زئی افغاناں وچ خونی لڑائی لڑی گئی۔ عالمگیر دور نے ہک لکھاری خواجہ محمد زاہد انکی ۱۱۴۶ھ  
ناں ہک خطی نسخہ ”قصہء مشائخ“ مجلس نوادرات عمیہ انک نے بانی نذر صابری چھپا جس  
نے مطابق عالمگیر بادشاہ اپنے دوہاں بھراواں قتل کرن توں بعد اپنے پیو آں قید کر گھدا تے  
ایس ناں تریہا بھرا شاہ شجاع اُنھوں خفیہ طور تے غائب ہو گیا۔ عالمگیری دور نے چھیویں  
سال پٹھان قبیہ یوسف زئی وچ ہک بندے شاہ شجاع ہون ناں ڈھنڈورا پلاتے یوسف  
زئی پٹھاناں نال رل کے ہک مکھ فوج اکٹھی کر گھدی۔ اس گل فی خبر جدوں عالمگیر تک پونھی  
تاں اُس انک نے فوجدار کامل خان آں یوسف زئی افغاناں تے حملے ناں حکم دتا۔ عالمگیر  
ناں حکم مدیناں ای کامل خان یوسف زئی لشکر تے حملہ کر دتا تے اُنھاں بری طرحاں نال  
شکت دی، بہوں سارے لشکری قتل تے زخمی ہوئے جس توں افغاناں نے لشکر کچھے قدم  
پٹے، کچھے سنیاں کئی دریائے چ ڈب کے موئین۔ جنگ کی تاں کامل خان افغاناں نے  
ہک سرکپ کے آنے ناں روپیہ انعام رکھا۔ اتنے سرکپ کے آندے گئے جے کامل خان  
آں ہک روپیہ بردینا اوکھا ہو گیا۔ وت آکھاس جے ہُن ہک روپے نے دو سر

گھنساں۔ لشکری و تاتے ہر کپ کے گھن آئے جے اُساں آکھنا پیا ئی ہُن ہک روپے چ  
چار ہر گھنساں۔ ایس وار بی لشکری اتے ہر گھن آئے کے کامل خان پیسے دینے توں اک  
گیاتے اعلان کر دتاس جے ہُن ہور ہراں نی لوڑ نیں رہی۔ افغاناں نے سراں نے  
لدھے وئے دی ہُنھ صوبہ کابل وچ سید میر آں بھیجے گئے نالے ہراں نال لدھے وئے کجھ  
ہُنھ انک آن کے ایہناں ہراں ناں مینار بنایا گیا۔

سکھاں نی کامیابی ناں سلسلہ راتے ۱۷۶۵ء وچ گجر سنگھ بھنگلی گجرات وچ کھڑاں شکست  
دتی تے کجھ سالوں وچ دریائے جہلم آں ٹپ کے راول پنڈی تے کوہستان نمک تک قبضہ کر  
گھدا۔ گجر سنگھ بھنگلی نے اس قبضے آں ہلاں بہوں مدائیں ہو یا ہیا جے سردار چتر سنگھ فتح  
جنگ نے کجھ علاقے تے آقبضہ کیتا۔

مہاراجہ رنجیت سنگھ ناں دور آیا تاں سارے ضلع تے سکھاں نی حکومت بن گئی۔ مان  
سنگھ آں اتھے ناں افسر بنادتا گیا۔ اُس وقت قلعہ انک ناں ناظم جہناد خان ہیا جس ناں  
رل کے رنجیت سنگھ ہک لکھ نے بدلے چ اپنا قبضہ جما گھدا۔ بعد چوں کشمیر نی فتح نے مال  
غنیمت تے نالے انک قلعہ نے معاملے چ سکھاں تے افغاناں وچ بھیڑی ہو یا۔

سکھاں نے زمانے وچ ضلع ناں مالیہ وصول کرنے ناں کوئی خاص انتظام نیں ہیا جس  
آستے رنجیت سنگھ نے پیو ۱۷۹۹ء وچ تملہ گنگ تے پنڈی گھیب ناں علاقہ ٹھیکے تے چاھڑ  
دتا۔ سکھاں نے نیڑے مالیہ وصولی ناں ای عمل ٹھیک ہیا، اس آسے ایہہ علاقے بہوں مد  
اتھے نے تکرے خانداناں ٹھیکے تے دتے وینے رنیں۔ بعد چوں سکھاں پنڈی گھیب نے  
کجھ علاقے اتھے نیں تکرے خانداناں چاء دتے۔ سکھاں نے اخیر لے تریہہ سال لٹ  
مار قتل تے بھیڑ لڑایاں چ لگھے۔ ۱۸۴۵ء وچ فتح خان سکھاں نے برخلاف اُنھ کھلوتا  
برے تھوڑے چر پچھوں اوہ سردار چتر سنگھ اگے ہتھیار سینے تے مجبور ہو یا۔ دو مہینے پچھوں چھٹ تے



اُس وت بغاوت کردتی برے اُس ناں کوئی وس نہیں چلا۔ انگریزاں نے دور تک اُس آپے  
 آں منوا گھدا ہیاتے بعد چوں اُس وت علاقے ناں سردار بنادتا گیا۔ ۱۸۴۸ء وچ  
 انگریزاں تے سکھاں وچ جنگ ہوئی اس جنگ وچ اٹک نے علاقے آلے انگریزاں نی  
 حمایت وچ اُٹھ کھلے۔ پنڈی گھیب نے جو دھڑے، اٹک ناں گوندل خاندان، کھنڑے  
 ہو رکھ قبیلیاں انگریزاں نال رل کے سکھاں نے برخلاف انگریزاں ناں ساتھ دتا  
 ۔ علاقے نے کئی خانداناں ۱۸۵۷ء نی جنگ وچ انگریز سرکار ناں ساتھ دتاتے جاگیراں،  
 عہدے تے خطاب حاصل کیتے۔ بعد وچ جدوں پاکستان بننے نی تحریک چلی تے اس  
 ضلعے نے لیگی کارکناں، سٹوڈنٹ تنظیمیں تے علاقے نے لوکاں ودھ کے حصہ گھدا تے ۱۴  
 اگست ۱۹۴۷ء آں ٹک قلعے تے پاکستان نا جھنڈا لہرایا۔

اٹک نا ناں:

اٹک نے نائیں نے بارے وچ کجھ تاریخ دانان نا خیال اے جی ٹک دراوڑی  
 زبان ناں لفظ اے تے اس نے معنی دلدلی زمین اے۔ کیوں جے دریائے سندھ نی زمین  
 دلدلی وے اس وجہ توں ای ناں رکھا گیا۔ کہیں نے نیڑے دریائے سندھ Indus رُک  
 رُک کے چمنائے اس آسے اٹک ناں پئے گیا وے۔ آثار شناس جز لکھن گھم نا خیال اے جی  
 اٹک نا ناں ”ٹکا“ قبیلے نے نائیں تے رکھا گیا جیہڑے دریائے سندھ تے س نے اگے  
 پچھے اباد ہئے۔ فارسی تے اردو نے شاعر تے محقق سید شاہ القادری نے نیڑے اس قلعے،  
 ناں اٹک بنارس رکھنے نی ای وجہ ہو سکنی جے مغداں نی اصل زبان ترکی ہئی جس وچ ”اٹک  
 “ ناں لفظ دامن کوہ آسے استعمال ہونا وے تاں ای انداز کیتا وچ سکنا جی اکبر اعظم دامن  
 کوہ وچ ہون نی وجہ توں اس قلعے نا ناں اٹک رکھا ہو وے، انھاں نے خیال وچ صرف کٹک

نے وزن اُتے ہک بے معنی جیہا لفظ بنا گھٹنا اکبر اعظم جے علم رکھنے آ لے بادشاہ کو نوں اتہیجی توقع نیس۔ ای ضرور آکھ وئج سکنا بئی ترکی زبان ناں ای لفظ ”اٹک“ مقامی قوم خٹک<sup>۱</sup> تے اکبرنی سلطنت نے مشرقی کڈ ہے تے ہون آ لے قلعے ”کٹک“ نے ہم وزن ہون فی وجہ توں اکبر نے پسند فی وجہ بنی ہووے۔

سی سی گاربیٹ نے مطابق اکبر اعظم اس ناناں ”اٹک بنارس“ ”کٹک بنارس“ فی مناسبت نال رکھا رجہز اکبرنی سلطنت ناں ہک شہر تے قلعہ ہیا۔

حقیقت بی ایہا وے جے اکبر اعظم نے قلعہ اٹک بنانے توں پہلوں تاریخ فی کتاباں وچ اس علاقے نے نامیں اٹک فی کوئی کھوج نیس بھنی۔ قلعہ اٹک بنارس نے بننے توں بعد ای اس علاقے ناناں اٹک پیا۔

جغرافیہ:

۱۹۰۴ء وچ اس علاقے آں ضلعے نادر جہ لہ تے اس ناناں سرکون کیمپل نے نامیں تے کیمپل پور رکھ گیا۔ اس وچ چار تحصیلاں کیمپل پور، فتح جنگ، پنڈی گھیب تے تلہ گنگ شامل ہوئیاں، ضلعے نے انتظامی معاملے تے دفتر ۱۹۰۶ء وچ ضلعی ہیڈ کوارٹر نے حوالے ہوئے B.N.BOSWORTH SMITH آں ضلعے ناں پہلا ڈپٹی کمشنر بنایا گیا۔ ۱۹۷۸ء وچ کیمپل پور ناناں بدل کے اٹک رکھ دتا گیا تے دریائے سندھ نے کڈ ہے تے اباد پرانے اٹک گرائیں آں اٹک خورد ناناں دے دتا گیا۔ ۱۹۸۴ء وچ تحصیل تلہ گنگ آں اٹک توں نکھیز کے چکوال وچ شامل کر دتا گیا۔ پاکستان بنن توں پہلوں تھانہ چونترہ تے کچھ ہور موضعے تحصیل فتح جنگ توں تے بدھو، پنڈ بہوتی، واہ تے کچھ ہور موضعے تحصیل اٹک ناوں کٹ کے ضلع راول پنڈی وچ شامل کیتے گئے۔ بعد چوں حسن ابدال آں تحصیل تے حضرو آں سب تحصیل تے وت تحصیل نادر جہ دے دتا گیا۔

ضلع اٹک طول بلد 32.36, 71.43 عرض بلد نے درمیان اے۔ اٹک دریائے جہلم تے دریائے سندھ نے درمیانی علاقے ناں حصہ وے۔ ضلع اٹک پنجاب ناں اخیر<sup>۱</sup> ضلع ہونے جہ نال اس فی حد صوبہ (کے پی کے) آں پنجاب نالوں وکھرا کرنی اے، ضلع فی آخر لی حد دریائے سندھ نے پار ضلع نوشہرہ تے کوہاٹ اے۔ اس نے شمال فی حد ضلع ہری پور تے صوابی نال ملنی اے۔ جنوب مشرق وچ اس فی حد چکوال تے مشرق وچ ضلع راول پنڈی نال ملنی اے۔ اٹک نے مغرب وچ علاقے ناں سب توں لماں تے مشہور پہاڑی سلسلہ کالا چٹوے۔ ضلعے نے دُوئے پہاڑی سلسلے وچ زکھڑی مار، کھیڑی مورت تے کوگاڑ نیاں پہاڑیاں شامل ون۔ انڈس نے مقام تے دریائے سندھ تے دریائے کابل ناملاپ ہونائے، اٹک نے دُوئے مشہور دریاواں وچ دریائے ہرہ تے دریائے سواں نیں جیہڑے دریائے سندھ وچ شامل ہووینین۔ اٹک ناں کل رقبہ ۶۸۵۷ مربع کلومیٹر اے تے ۲۰۱۷ فی مردم شماری نے مطابق اٹک فی کل آبادی (۱۸۸۳۵۵۶) تک پونج گئی اے۔

موسم:

ستمبر وچ اتھے موسم فی تبدیلی شروع ہووینی اکتوبر وچ موسم بدل وینائے تے اس توں کچھ ٹھنڈا ہونا دینائے۔ فروری توں اپریل تک بہار رہنی تے وت گرمی پین لنگھ پینی وے۔ جون، جولائی، اگست نے مہینے وچ سب توں ودھ گرمی ناں زور ہونائے۔ تحصیل فتح جنگ تے حضور آلے پاسے بارشیں زیادہ ہونیاں تے گرمیاں وچ اٹک ناں درجہ حرارت ۴۰ توں ودھ رہنا تے جدوں شدید گرمی پھینی تے ۴۷ تک لی چلا وینائے۔ علاقہ چھ توں علاوہ ضلع اٹک فی زمین بارشیں ناں پانی اپنے اندر جذب کر گھینی اے۔ شدید بارشیں ہون نال اٹک نے ندیاں نالیاں، دریائے سواں تے ہر وچ پانی چڑھ آنائے۔

## ثقافت:

||

ضلع اٹک نے لوک پنجاب نے دُوئے علاقیاں وانگن زیادہ تر شہوار قمیض ہی پانین ضلع نے۔ کئی گراواں وچ وڈی عمر اں نے بڑرگ لنگ مارنیں تے سرے تے پٹکا رکھنے ون۔ علاقے نے کئی اعوان تے دوہے زمیندار خانداناں وچ بوسکی نے سوٹ، واسکٹ تے کلف لگا شملہ پانے ناں رواج بی اے خاص طور تے شادی ویاہ تے مییاں تے۔ بوسکی نی قمیض لٹھے نی شہوار تے طے آلی کھیر ناں رواج بی خاص اہمیت رکھتا۔ علاقہ چھ وچ تے کئی ہور گراواں وچ موڈھے تے دھوتی رکھنیں۔ چھچھ نیں زنانیں پردے آسے علاقے نی ثقافتی چادر چھیل کرنیاں جیہڑی اس پورے علاقے نی شناخت اے برے بن نویں پوت نے ماڈرن ہون نال ای چھیل علاقے نیاں بوڈھیاں تک رہ گئی۔ ضلع وچ جاکتاں نی جم پل شادی ویاہ تے موت مرگ نیں رسماں تے رواج پنجاب نے دُوئے علاقیاں کولوں کوئی ایڈے وکھرے بی نیں بس مقامی زبان وچ انھاں رسماں نے ناں بدل دینیں۔

تہواراں وچ عید اں، شہرات، عید میلاد النبی، بسنت تے اس توں علاوہ ضلع وچ عرس تے میلے اٹک نی ثقافت ناں بہوں خاص حصہ نیں میلے ٹھیدے تے بزرگاں نی زیارتاں تے اس نال جڑیاں وییاں رسماں صدیاں توں علاقے نی روایت ریاں۔

اٹکاں ناں مسید حضرت سخی سلطان نے مزار تے لگائے، جی ٹی روڈ تے دریائے سندھ نے کنڈھے تے ہون نی وجہ توں سرحد (کے پی کے) تے پنجاب دوہاں وچ بہوں اہمیت رکھناے۔ پورے ضلع نے گراواں چوں آنے والے لوکاں توں علاوہ دریائے اُس پاروں نوشہرہ توں گھن کے پشور تک لوک بہوں وڈی تعداد وچ دربار تے حاضری تے تفریح آسے آمین۔ حضرت سخی سلطان نے عرس توں علاوہ ضلع نے کئی گراواں وچ ایہہ عرس تے مسید سجنے ون تے انھاں گراواں وچ رہنے آ لے لوک پورا سال انھاں عرساں تے میلیاں ناں انتظار

کرنین تے وقت نیزے آنے توں پہوں ای عیدی وانگن نویں چیرے سیوانے تے ہور تیاریاں کرنے ون۔ انھاں عرساں اُتے نعت تے قوالی نیاں محفلاں سجنین ر۔ اتی دیہاڑی لنگر چلنے ون، کئی عرساں تے داندیاں فی دوڑ تے کئی ہور ثقافتی رنگ بی ہونے ون۔

جشن بہاراں ناں میلہ جیہڑا انک فیسٹونوں نے ناہیں نال بی مشہور اے جس ناں انتظام ضلع نے صدر مقام انک وچ کیتا وینا۔ ای میہ ترے دیہاڑے رہنا جس وچ علاقے فی ثقافت آن نمایاں کیتا وینا۔ بینڈ شو، لڈی، خٹک ڈانس کیول کیڈ، گھوڑا ناچ تے کت دوڑ۔ اس توں علاوہ اس میلے وچ نیزہ بازی تے داندیاں فی دوڑ خاص طور تے شامل ہونی وے کیوں جے ایہہ اس ضلع نے خاص کھیڈ سمجھے وینین، ضلع نے نیزہ بازی توں باج پورے پاکستان چوں نیزہ بازی نیاں میہاں حصہ گھننیاں، میلے وچ دوویں ثقافتی سرگرمیاں نے ناں کل پاکستان محفل مشاعرہ بی شامل ہونا وے۔

### کیمبل پوریچ انسانی زندگی نے آثار تے زبان:

صدیاں توں ای گل تحقیق طلب رئی اے کہ دنیا تے انسان کدوں آباد ہو یا۔ اس فی زبان کھیزدی ہئی، اس فی زبان فی اصل کیہ وے تے ای کہیوں پوری دنیا چ پھیلی وے۔ اسی کھونج ساری دنیا نے، ہرین تے لسانیات نے سکا لرہا بھی سر پے کھپانین تے نت نویں گلاں، نویں اندازے تے اصولاں فی وضاحت پے کرنین۔ اتھے اساں ناں مقصد اپنے علاقے نے وسیب تے بولی نے بارے گل کرنا وے اس آسے پہے اسی اپنے علاقے فی قدیم تاریخ تے تہذیبیاں ناں نکا جیہا خا کہ پیش کرنے فی کوشش کرنے آں۔

جدید تحقیق نے مطابق دنیا چ انسانی تہذیب نے آثار خطہ، پوٹھوہار نے اسی علاقے وچ پائے وینین جس وچ راول پنڈی تے خاص کر کے ضلع کیمبل پور ناں علاقہ شامل اے۔ کیمبل پور انک نے نگری، ڈھوک پٹھان، جھجھئی تے کئی ہور علاقیاں چ ملنے والیاں

کھوپڑیاں ناں ذخیرہ کروڑاں سال قدیم اے۔ اس توں پہلوں ارضیات تے آثاریات نے زیادہ تر ماہرین فی تحقیق ای ہئی جے انسانی زندگی نے سب توں پرانے آثار افریقہ ج پائے وینین جتھے انسان فی جم ہوئی تے وت اوہ پوری دنیا ج پھیل گیا۔ جیوں جیوں ای تحقیق ودھنی گئی تے بوزنہ انسان نیاں کھوپڑیاں تے ڈھانچے لکھنے لکھن، ماہرین فی سوچ تے بوزنہ انسان فی جنم بھوی نے بارے چ نظریے بی بدلنے لکھن۔ افریقہ، یونان، چین تے وسطی ایشیاء توں لکھی گئی کھوپڑیاں تے ڈھانچیاں توں انھاں فی عمراں نکھال تے کروڑاں سال دیاں لکھیاں برے جدید ریسرچ توں انسانی تاریخ نا دور ودھ ہونا گیا تے ہن کئی ماہرین انسان ناں پہلا مسکن خطہ پوٹھوہار تے کیمبل پور (اتک) نے علاقے آں ای مننے ون کیوں جے اتھوں ملنے والے مجرات تے بوزنہ انسان نے ڈھانچے تے کھوپڑیاں سب توں قدیم ون۔ ڈاکٹر انجم رحمانی ”پنجاب تمدنی و معاشرتی جائزہ“ چ لکھنے ون:

”یہ تمام صورت حال دنیا بھر میں پنجاب اور پھر پنجاب میں بالعموم علاقہ پوٹھوہار اور بالخصوص ضلع اتک میں شامل علاقوں کی تہذیبی و تمدنی قدامت کی ترجمان۔ پنجاب کی سرزمین میں اولین آبادی روالپنڈی اور اتک کے اضلاع میں ہوئی۔ کرہ ارض کا دو کروڑ پچاس لاکھ سال کا زمانہ جنگلی حیات میں انقلابی تبدیلیوں کا دور ہے۔ اس عرصہ میں بین ابراہیمی نقل مکانی کا آغاز ہوا تھا اسی زمانے میں یوریشیا کا بیشتر علاقہ جنگلات میں اٹ گیا تھا اس دور میں یوریشیا اور افریقہ کے درمیان ایک زمینی پل کے ذریعے رابطہ قائم ہو گیا تھا۔ اس پل کے ذریعے ہندو اور مانس شاہی براعظموں کی جانب منتقل ہو گئے تھے ایسی نقل مکانی کرنے والوں میں دیو قامت مانس (Ginganto Pithecus) یعنی ڈرائیو تھے کس (Dryopithecus) بھی شامل تھ۔ یہ جانور اس زمانے میں شامل پنجاب میں بھی موجود تھے کیوں کہ اس کا ایک ڈھانچہ پنجاب میں واقع شوالک کے پہاڑی

سلسلہ سے ملا ہے۔ بعد ازاں پیلیمر نے موضع گویاں نزدکوڑ ضلع اٹک سے بوزنہ نما انسان کی تین چار کھوپڑیاں دریافت کی تھیں۔۔۔ یہ بوزنہ نما انسان اب تک پنجاب اور افریقہ سے ملا ہے۔ پنجاب (ضلع اٹک) میں مننے والے اس کے آثار کی عمر ایک کروڑ پچاس لاکھ سال سے دو کروڑ پچاس لاکھ سے دو کروڑ سال تک بتائی گئی ہے۔ اس لحاظ سے پوری دنیا میں مننے والا اپنی نوعیت کا قدیم ترین ڈھانچہ ہے۔“

ڈاکٹر انجم رحمانی، پنجاب تمدنی و معاشرتی جائزہ ۱۹۹۸ء ص ۷۰

اس توں پہلوں ۱۹۳۰ء رائل کیمرج ایکسی ڈیشن خطہ پوٹھوہار سواں نے کول قدیم دور نے پتھر نے ہتھیار تے اوزار لکھے۔ جرمن محقق ڈی ٹیرا تے پیٹرن بھی اُتھے قدیم ترین انسانی دورنی ٹوہ لائی ہئی، انھاں چونترہ، روات، سواں تے اڈیالہ توں پتھر نے دور نے ترے لکھ سال پرانے سنگی ہتھیار بھی لکھے ہئے، کئی ماہرین خطہ پوٹھوہارنی وادی سواں نی تاریخ کس بابل، وادی سندھ، یونان تے مصرنی تہذیبیاں توں بھی قدیم آکھنن۔

خطہ پوٹھوہار چ انسانی ارتقا صدیاں توں جاری اے۔ وقت لنگھنے نال پوٹھوہار نے مرکز فی حیثیت جدوں ٹیکسلا واس لکھی تاں خطے چ تہذیبی تے ثقافتی دورناں آغاز ہک نویں تہذیب گندھارا نے نائیں نال ہویا۔ اس بارے مالک اشتر لکھنن:

”وقت گزرنے کے ساتھ ساتھ جب پوٹھوہار کی مرکزیت ٹیکسلا ہوئی تو اس سے سیاسی، اقتصادی، تہذیبی اور ثقافتی سرگرمیوں کے ایک منفرد دور کی بنیاد پڑی اور اس خطے میں گندھارا کے نام سے ایک نئی تہذیب کا آغاز ہوا۔۔۔ ابتداء میں دریائے سندھ کے دونوں اطراف بشمول وادی پشور (پرشاپورہ) چارسدہ (پشکلاوتی) سوات (ادیانہ) چچھ اور پوٹھوہار کا بالائی حصہ گندھارا کہلاتا تھا۔ اس کا دار الخلافہ ٹیکسلا (نکاشلہ) تھا۔ اور یہاں راجہ پکوساتی کی حکومت تھی۔ چھٹی صدی قبل مسیح کے دیگر حکمران یعنی بہار (مگدھ) کا بادشاہ

بھی سار، اجین مدھیا پردیش (اوتی) کا حکم پرادیوت اور اودھ لکھنوء (کوشلا) کا فرما  
 روا پر سین اجیت، راجہ پکوساتی کے عم عصر تھے۔“

مالک اشتر، خطہ پوٹھوہار تاریخ و تہذیب، تجزیات، جولائی ۲۰۱۷ء ص ۵

۵۵۹ ق م چ ٹیکسلا ایران فی عملداری چ آگیا اسی دور چ اتھے آریائی زبان تے  
 خروشی رسم الخط متعارف ہويا۔ راجہ امبھی نے ٹیکسلا تے قبضہ کرن توں بعد اُس  
 سکندر اعظم فی فوج آں اس خطے چ خوش آمدید آکھا، سکندر اتھے اپنا نائب مقرر رکیتا تے  
 مارگلہ توں ہونا راجہ فرس آں شکست دینے آسے جہم دئیں رُ گیا۔ ٹیکسلا فی عملداری تے اس  
 اتے قبضہ جمانے آسے سکندر اعظم نے دینے توں پچھوں سازش کر کے ٹیکسلا نے جرنیل  
 آں قتل کر دتا گیا۔ راجہ امبھی تے پوڈیمس اقتدار آپے چ ونڈ گھدا۔ اس توں پچھے موریا  
 چندر گپت گندھارا تے قابض ہويا ۲۹۸ ق م چ اس نے مرنے توں بعد اس نے پترے  
 تے وت ۲۷۴ ق م چندر گپت نے پوترے مہاراجہ اشوک گندھارا ناں اقتدار  
 سنبھالا۔ اشوک تے کنشک نا دور گندھارا تہذیب ناں سب توں چنگاں دور آکھا وینا۔ جس  
 چ ٹیکسلا تے دویاں جاہگاں چ تعمیر، ترقی نا لے عم تے فن دیکں توجہ دتی گئی اس عرصے چ  
 مجسمہ سازی تے دو بے فنون لطیفہ چ بے مثال ترقی ہوئی۔ اشوک آں بدھ مت فی خدمت  
 گزاری چ دھرم راجا ناں خطاب دتا گیا۔ اشوک فی موت توں بعد موریا سلطنت ناں  
 خاتمہ ہويا تے ۱۹۰ ق م چ باختریاں ناں دور آيا۔ کچھ عرصے بعد انھاں ٹیکسلا نے شامل  
 مشرق چ ہک نویں شہر فی بنیاد رکھی جساں سرکھپ آکھنے ون جہیڑا ڈوئی صدی ق م توں  
 بعد تک باختری، شا کا، پہلوی، کشان تے ساسانیاں نے اثر چ رہیا۔

”۱۸۹ ق م سے ۹۰ ق م تک باختری یونانیوں نے تقریباً ایک صدی تک گندھارا پر

حکومت کی۔ باختری حکمران ڈیمیٹریس اول نے پرانے دار الحکومت بھڑ ماونڈ کی بجائے



ٹیکسلا کے دوسرے شہر سرکھپ کی اقلیدی صولوں پر بنیاد رکھی اور نیا تعمیراتی اسلوب متعارف کرایا۔ یونانیوں کے بعد ساکا یا سیستھین (۹۰ تا ۲۵ء) کا دور آتا ہے۔ یہ جینی نثراد تھے اور ترکمانستان اور چین کے سرحدی علاقے سے وارد ہوئے تھے۔ انہیں پارتھی یا پہلوی حملہ آوروں نے ٹیکسلا سے بے دخل کیا۔۔۔ جب گندھارا کے علوم فنون کا سورج عین نصف النہار پر جگمگا رہا تھا تو اسی دوران شمالی ترکمانستان سے سفید ہنوں (۷۰ تا ۶۰ء) کا ٹھٹھیں مارتا سمندر اُمدیا اور جو کچھ بھی اس کے راستے میں آیا اس کو خس و خاشاک کی طرح اپنے ساتھ بہا لے گیا۔ ٹیکسلا کی علمی درس گاہوں کی اینٹ سے اینٹ بجا دی۔ گندھارا کی تمام خانقاہیں اور اسٹوپے جدا کر خستہ کر دیئے۔ اس کے بعد ٹیکسلا کو ماضی کی وہ شان و شوکت پھر کبھی نصیب نہ ہوئی۔“

مالک اشتر، خطہ، پٹھوہ، رتاریخ و تہذیب، تجزیہ، جولائی ۲۰۱۷ء، ص ۷

ٹیکسلا تے اس نے آس پاس گندھارا تہذیب نے جیہڑے شہراں نے آثار لہینے ون انہاں وچ بھڑ ماونڈ، سرکپ، سرسکھ، جولیاں تے موہرا مرادوشمل ون جنہاں نی تفصیل تلمے درج کیتی وی اے۔

پاکستان وچ کئی تہذیبیاں نے آثار لہینے ون جنہاں واں عامی ثقافتی ورثے وچ شامل کیتا ویانہاں وچ ٹیکسلا بی شامل اے۔ ٹیکسلا وچ کئی میداں تے پھیلے رقبے اُتے گندھارا تہذیب نے جیہڑے قدیم شہراں نے کھنڈر ملے ون انہاں وچ ہک بھڑ ماونڈ بی اے۔ اس شہر نے کھنڈر نی کھدائی انگریز، ہر اراضیات سر جان مارشل کیتی بعد چوں کئی انگریز تے پاکستانی آثار شناساں اس کم آں اگے ودھایا تے اس نی تاریخی حیثیت آں محفوظ کیتا۔ اس شہر نے دریافت کیتے گئے کھنڈراں ناں رقبہ زیا وہ نہیں برے اس نے بارے وچ ای خیال کیتا ویناے جے ۵۱۸ ق م وچ بادشاہ دارا اول اسان فتح کیتا ہیا۔ ماہرین نے مطابق ای

شہر ترے واری تباہ ہو یا۔ اس ناں سبھ توں پرانا حصہ پنجویں تے چھیویں صدی ق م نال تعلق رکھناے۔ اس توں بعد آلی دریافت شدہ تہہ چوتھی صدی قبل مسیح نی اسے جس چوں ملنے آ لے سکے سکندر اعظم نے دور نے ہئے جیہڑے ہندوستانی تاریخ چ ملنے والے ای سکندر اعظم کے دور نے سب توں پہلے سکے ون۔ تریہا حصہ مور یا سلطنت نے دور نی داستان پیش کرنا نظری آناے۔

سرکپ شہر نی دریافت چ کئی سال لگے۔ اس شہر نی تعمیر ۲۰۰ ق م باختری دور چ ہوئی اس نی تعمیر سطح مرتفع پٹھو ہار آں مد نظر رکھ کے کیتی گئی۔ اس ناں نقشہ یونانی جیومیٹریکل ذوق تے مہارت ناں نمونہ پیش کرناے، پورا شہر وٹیاں نال بنائی گئی کئی فٹ چڑی فصیل نال محفوظ کین گیا جیہڑی تھوڑے تھوڑے فصے اُتے قائم اے۔ شہر نے وچکار ہک بہوں چڑی سڑک اے جس نے سچے کھے بہوں طریقے نال بنائی گئیاں گلیاں، ہرٹاؤن پلاننگ نی عکاسی کرنیوں ون۔ وڈی سڑکاں توں ذرا جیا اگے کر کے جیہڑے کھنڈرون اوہ بازار ناں نقشہ و سنے ون، اس توں بعد شہر نے رہاشی علاقے نے آثار اُن جہاں چ عمرتاں یا دکاناں ون تے وت بادشاہ ناں محل تے وت مندر نے آثار اُن۔ محل ناں سب توں پرانا حصہ سکائی تھیو یار سین نے دور ناں وے۔ محل ناں ہک انھاں کمریاں آپس چ ملانا وے جیہڑا محل نے آچھپیرے بنایا گیا۔ محل نے چڑھنے حصے چ خاص تے عام دربار اے نال ای محافظاں نی جاء بنائی گئی، چڑھنے پاسے رہاشی علاقے نال ہک نکے جئے مندر نے آثار ملنے ون۔ اس شہر نی خوشحالی ناں اندازہ اس گل توں لایا ونج سکنا جے کھدائی نے دوران اتھوں بہوں وڈی تعداد چ سونے چاندی نے زیور لہجین۔ انھاں زیوراں تے پھل بوٹیاں تے نقش گری انھاں نے ذوق نی عکاسی کرنے ون۔ ای ہک سیکولر شہر ہیا جس چ آتش پرست، بت پرست تے بدھ مت نے منے آ لے ترے قسم نی تہذیبوں نے لوک رہنے ہئے۔

سر سکھ ٹیکسلا چین مت ناں ہک اہم مرکز رہیاتے اتھے ہر جاہگاں اس مذہب نیاں عبادت گاہواں نے آثار پائے دینے اُن انھیں آثاراں فی دریافت نے دوران ماہریناں<sup>۱۱</sup> سر سکھ جنے شہر فی کھوج لائی۔ اس فی تعمیر چ بنیادی کردار کنشک ناہیا۔ اس شہر فی کھدائی انوی صدی نے دوہے داہے چ ہوئی۔ ۱۹۸۰ء چ ٹیکسلا نے تحت اس شہر نے کھنڈا آں یونیسکو نے عالی ورثے چ شامل کیتا گیا۔ ای شہر ٹیکسلا نے جدید ترین شہراں چ شمار ہونائے جس فی کھدائی بہوں بعد چوں کیتی گئی تے ای جے بی آثار قدیمہ فی نگرانی چ اے جس فی کھدائی تے ریسرچ مختلف ماہرین کرنے آئین۔

جولیاں فی بدھ خانقائی درسگاہ ٹیکسلا ناں ای حصہ سمجھی وینی اے۔ ای پوٹھوار نے پہاڑی سلسے چ ٹیکسلا تے ہری پور نے وچکار جولیاں چ بدھ مت فی قدیم ترین درسگاہ نے طور چ گندھارا تہذیب نے تاریخی تے بہوں قیمتی آثار منے کیتے دینے ون۔ اس چ پانی تے سنسکرت نے ہو رکئی عالم پڑھانے رین، دنیانی اس قدیم ترین درسگاہ نے قیام ناں زمانہ ۲ صدی ق م دساوینا وے تے اس نے کھنڈرتاں تعلق ۵۰۰ ق م اے۔ اس درسگاہ فی پہلی منزل اے ۲۸ کمرے اُن۔ دوئی منزل اے بھی اسی نقشے نے مطابق ۲۸ کمرے اُن جنہاں وچ مذہب، فلسفے تے روحانیت ناں علم حاصل کرنے آ لے طالب علم رہنے ہئے۔ انھاں رہاشی کمریاں نیاں چھتاں قائم نیں ریاں ون برے کدھاں جے بی کچھ سلامت اُن۔ جولیاں فی خانقاہ چ درسگاہ نے رہنے آ لے طالب علماں نے کمریاں تے انھاں نے نہانے آ لے تلاب توں کچھ دور اس درسگاہ ناں ہک مرکزی اسٹوپا ہیا جس نے سچے کجے بدھ بھکشو تے طالب علم عبادت کرنے ہئے۔ اس مرکزی اسٹوپے نے اگے چھ ۲۱ نکے نکے اسٹوپے ہئے جنہاں واں کئی ہزار سال گزروینے توں بعد بی ایڈھا نقصان نیں پوہنچا۔ ای درسگاہ دنیا چ قدیم ترین درسگاہ وے جیڑی بدھ مت تے گندھارا تہذیب فی تاریخی تے

ثقافتی حیثیت نے ناں اس دور فی لسانی تاریخ فی بی عکاسی کرنی۔

موہرا مراد و ناں کھنڈر ترے حصیاں چج اسے۔ درسگاہ، وڈا اسٹوپا تے نذر اے ناں اسٹوپا۔ قدیم درسگاہ چج طالب علماں نے کئی کمرے اُن جھیرے ہک مرکزی تلاب نے آچھیرے ون۔ ای تلاب ڈیڑھ دو فٹ ڈنگاں وے جس چج ہارش ناں پانی چھتاں توں لکڑی نے پرنا لیاں چوں سیدھا تلاب چج آناے۔ خیال اے جے تلاب ناں ای پانی مذہبی مقصد آسے استعمال کیتا وینا ہیا۔ تلاب چج لہنے آسے چواں پاسے پوہڑیاں وُن۔ ای درسگاہ دو منزلہ ہئی تے دوئی منزل تک وینے آسے پوہڑیاں کمریاں چوں اُتے وینیاں ون۔ اس درسگاہ نے ویہڑے چج تے طالب علماں نے کمریاں چج بہوں سارے بدھ نے بُت ہے۔ موہرا مراد و نے ای کھنڈر سرسکھ شہر نے کولوں میل ڈیڑھ فی دوری تے ون۔ ای کھنڈر کشن دور ناں تعلق رکھناے۔

پاننی:

شمالی ہندوستان چج آریاں نے آنے توں بہوں بعد چوں جدوں سنسکرت مقامی زبان ناں اثر قبول کرنے نے وچ پیش پیش ہئی تے پٹنہ، یاسک، شاکا کمن تے پاننی جے سنسکرت تے عالماں اپنے اپنے دور چج اس زبان نے گرائمری اصولاں دئیں توجہ کیتی۔ انھاں عام ماں نے دور آں عام طور چج کلاسیکی سنسکرت نا دور آکھا ویناے۔ انھاں عالماں اتھے فی مقامی زبان ناں پراکتا۔ نا ناں دتا۔

اس بارے چج ماہرین لسانیات ناں آکھن وے جے پالی تے دویاں پراکتاں حقیقت چج سنسکرت فی پیداوار نہیں ہئی گل ای وے جے ای پراکتاں یعنی مقامی بولیاں آریاں توں بی صدیاں پہلوں سندھ تے پنجاب چج بولی وینیاں ہیوں۔ اتھے سنسکرت نے کسی علم نے ذکر ناں کوئی خاص مقصد نہیں برے پاننی ناں ذکر اس آسے

ضروری اے جے اسی علاقے وچ بیھ کے اُس سنسکرت فی گرامر لکھی ہئی، پانی لسانیات ناں ہک لبھا اسکالر ہیا جس ناں شمار سنسکرت لسانی صرف و نحو نے ماہر عامساں ج ہونائے۔ اس فی جم نے بارے ج آکھا وینا بئی گندھارا تہذیب فی ٹیکسل راج دھانی نے علاقے (حال کیمبل پور، اٹک) ج دریائے سندھ (اٹک) نے کنارے کسی گرامیں ج جما تے ۴۵۰ توں ۵۲۰ ق م جیا وے۔ اس نا تعلق ٹیکسلانی قدیم یونی ورسٹی نال جوڑا وینا ہے۔ کئی اس فی جم آں حال ضلع صوابی نال جوڑنے ون۔ کدے ای علاقہ پرانا لالہ پور اکھوانا ہیا۔

پانی فی کتاب ”اشت ادھیائی“ (Ashtadhyayi) آں سنسکرت گرامر نے حوالے نال خاص اہمیت سبھی اے جس وچ سنسکرت گرامر نے ۳۹۵۹ قواعد لکھے گئیں۔ ای پانی ناں بنیادی کام مئی وئی اے اس کتاب ناں انکشاف لسانیات نے یورپی سکالراں انویں صدی ج کیتا تے پانی فی لکھتاں نے یورپ ج ترجمے کیتے گئے۔ پانی لسانی صوتیات، لسانی صوتیاتی ساختاں تے غظاں فی ساختاں نے بارے جامع تے سائنسی نظریہ پیش کیتا ہے۔

”اشت ادھیائی“ میں پانی نے مقدس صحائف کی زبان اور روزمرہ کی زبان کے درمیان فرق واضح کیا۔ سنسکرت کی صرف و نحو تصریح کے لیے تعریفات اور قواعد بیان کیے گئے ہیں۔ تقریباً ۱۷۰۰ اسم، فعل، حروف عطف اور ساکنات کتاب میں پیش کیے گئے ہیں جنہیں پھر مختلف درجوں میں تقسیم کیا گیا ہے۔ جملوں کی ساخت و برداشت اور مرکب اسموں کا استعمال ویب ہی وضع کیا گیا ہے جیسا ان کا استعمال آج بھی رائج ہے۔ سنسکرت کی صرف و نحو کی تنظیم و ترتیب نے سائنسی استعمالات کے لیے اس زبان کی موافقت میں غیر معمولی اضافہ کیا۔ ۱۴ سوتروں کی مدد سے پانی نے سنسکرت زبان کی صرف و نحو کا مجموعی ڈھانچہ تیار کیا جس میں آئندہ تقریباً دو ہزار برسوں تک کوئی بنیادی تبدیلی نہیں ہوئی۔ سنسکرت زبان کی لسانی

ترتیب و تنظیم کا ایک بالواسطہ نتیجہ یہ ہوا کہ بعد کے زمانوں میں اس زبان میں ریاضیات اور سائنس میں پیش رفت ہوئی اور ان سے متعلقہ تحریروں میں غیر معمولی اضافہ ہوا۔<sup>[۱]</sup> یونان میں ریاضیاتی مسائل، عروج فلسفہ کے زمانے میں علمی مباحث کا حصہ بنے اور علم کی ایک شاخ کے طور پر سامنے آئے۔ جبکہ برصغیر میں یہ علم سنسکرت زبان کی صرفی و نحوی پیش رفت کے نتیجہ میں نمود پذیر ہوا۔ قدیم تہذیبوں میں ریاضیاتی علم کا آغاز جمع تفریق کے طریقہ ہائے کار کی صورت میں ہوا۔ مختلف لکیروں کی صورت میں اعداد ظاہر ہوئے جنہیں مختلف نام اور اشارے تقویض کیے گئے یا پھر الفاظ ان سے منسوب کیے گئے۔ جیسا روم کی تہذیب میں رونما ہوا۔ ابتداً فصلوں اور اناج کی پیداوار اور اس کے ذخیرے کی صورت عددی نظام اختراع کرنے پر انسانوں کو مجبور کیا۔ کھیتوں کی مربع اور مستطیل صورتوں نے ریاضیات میں ان شکلوں کے لیے راہ بنالی۔ ریاضیات کے ساتھ جغرافیہ اور جیومیٹری کے علوم کو بھی فروغ حاصل ہوا اس ضمن میں اولین پیش رفت مصری تہذیبوں میں دکھائی دیتی ہے لیکن یہ آریائی ہی ہیں جنہوں نے ریاضیات کو منظم قواعد کی صورت دے کر علم کی ایک شاخ کا درجہ دیا۔ پانی اس منزل میں ایک اہم شخصیت کے طور پر سامنے آیا کیوں کہ اس نے اس ضمن میں جو اصول وضع کیے ان کے اثرات طویل زمانوں تک ان علوم کی پیش رفت میں اہمیت کے حامل رہے۔۔۔ جان ہیکس نے ۱۹۵۹ء میں اپنے طور پر ”ہیکس فارم“ وضع کی لیکن پانی کا اس سے دو ہزار سال سے بھی پہلے پیش کیا گیا لسانیاتی علامت کا ضابطہ ہیکس کے ضابطے کے مماثل ہے۔ دونوں میں بہت سے اشتراکیت تلاش کیے جاسکتے ہیں یہ امر غیر معمولی ہے کہ موجودہ کمپیوٹر کے بنیادی نظریات دو ہزار پانچ سو سال قبل پانی نے لسانیات سے متعلق اپنے نظریات میں رکھ دی تھی۔“

اُتے بیان کہتے گئے خطہ پوٹھوہار تے گندھارا تہذیب نے مختصر جے تعارف توں ای اندازہ لایا وچ سکنا بئی اس خطے فی کروڑاں سالہاں فی تاریخ آں کنگھال کے کسی حتمی نتیجے تے پوہنچنا جے اس خطے فی سب توں قدیم زبان کھڑی ہی بہوں اوکھاتے ناممکن جیا کم اے برے اسی کدے اس خطے فی تاریخ آں تے، ہرین لسانیات فی تحقیق آں سامنے رکھ کے شمالی ہندوستان فی زبانان فی گل کراں تے اس اے ای پتہ چلن بئی برصغیر نے شمالی حصے فی زبانان نے حوالے نال مختلف نظریے قائم رہین۔ گل ای وے بئی اج توں کوئی ساڈھے ترے چار ہزار سال پہلوں جدوں آریائی شمالی ہندوستان چ وڑے تاں اس ویلے اتھے کئی قبیلے آباد ہئے۔ جنہاں فی زبانان والں مردھراواک، ناگ، بانی، اسر بھاشا، پلچھ بھاشا تے کئی ناں دتے گئے بعد چوں جدوں آریائی قبائل اپنے پیر جمائے تے سنسکرت نے مقابلے چ اتھے فی دیسی زبان والں پراکرت تے اپ بھرنش ناناں دتا گیا جنہاں نیاں کئی شاخاں دسیاں گئیاں۔

سنسکرت آں دیسی زبان فی نسبت مذہبی تے بالائی طبقے فی سرپرستی رسی جس فی وجہ توں ای زبان ہک مدت تک اپنی حاکمیت قائم رکھنے نے جتن کرنی رسی برے وت بھی ای آپے آں دیسی زبانان کوں ناجا سکی تے دیسی زبانان نے بتیرے لفظ آپے چ رلا گھدس۔ آریائیاں فی حاکمیت نے باوجود پراکرتاں یعنی دیسی زبانان اپنی اصل آں قائم رکھنیاں ہوئیاں ویدی، سنسکرت، پالی تے دویاں زبانان نے اثرات آں ضرور قبول کیتا پر اپنے وجود آں اکا ختم نہیں ہون دتا۔ برصغیر چ جدوں مسلمانان فی حاکمیت قائم ہوئی تاں سنسکرت ہک زندہ زبان نے طور تے ماضی ناں حصہ بن کے رہ گئی تے مقامی زبانان اگے ودھنے ناں موقع ملا۔

انگریزاں نے آنے توں بعد جدوں مغربی تاریخ دانان تے لسانیات نے سکالراں

اتھے فی مقامی زبان چ وچپی گھننیاں ہو یاں مطالعہ کیتا تے اُنھاں اس گل ناں پتا چلائی  
ہندوآں فی قدیم مذہبی زبان سنسکرت چ یورپی زبان نے بہوں زیادہ لفظ پائے  
دینین۔ اس توں پچھے مغربی ملکوں فی درس گاہواں چ سنسکرت تے شمالی ہندوستان سمیت  
یورپی تے ایشیائی زبانوں تے تحقیق ناں دور شروع ہو یا۔ اس ناں نتیجہ ای نکلا کہ شمالی  
ہندوستان فی زبانوں نے حوالے نال اس نظریے زور پکڑا کہ شمالی حصے فی زبان فی اصل  
سنسکرت زبان اے۔ جس توں بعد وچ آنے آ لے زیادہ تر مغربی تے ایشیائی  
اسکالراں ناں بی نظریہ ایہارنیا جے ہندوستان چ زبان فی بتداء ویدک بولی اے جس چوں  
سنسکرت تے دوئیاں ہند آریائی بولیاں فی جم ہوئی۔ یورپی تے ہندی اسکالراں فی وڈی  
تعداد اسی نظریے اُتے پئی ٹرئی ایہی برے بڑپہ، مونیجودو تے پوٹھوہار چ انسانی تہذیب  
نے آثاراں فی موجودگی سابقہ ماہرین لسانیات نے اُس نظریے فی نفی کر چھوڑی تے ای  
گل اچ نے ماہرین لسانیات بڑے دیئے نال کرنے ون بئی برصغیر پاک و ہند فی زبان  
نیاں جڑاں ویدی یا سنسکرت چ نیس بل کہ اتھے نے مقامی قبیلیاں فی مقامی زبان چوں  
پھوٹیاں جنہاں چوں اک پنجابی بی اے۔ جیوں جیوں دنیا چ موجود آثار قدیمہ نیں  
کھدایاں ہونیاں گئیں اوہجوں اوہجوں انسانی تاریخ تے تہذیب فی تحقیق ناں دائرہ ودھنا  
گی۔ لسانیات نے تحقیق کاراں تے ماہراں آپنے آپنے انداز چ ایشیائی تے مغربی زبانوں  
نا مطالعہ کیتا تے اپنے طور تے ٹھوس ثبوت تے دلیلاں پیش کر کے اپنے نظریے ناں پک  
کرنے نے جتن کیتے۔ پاکستان چ بی اس سابقہ نظریے نے خلاف کئی اوازں بر  
چایا جنہاں وچ محمد آصف خان تے عین الحق فرید کوٹی جئے ناں بی شامل ہئے۔ اس بارے چ  
محمد آصف خان اوراں ناں ہک مضمون ”پنجابی زبان کے اجزائے ترکیبی“ ۲۷ ستمبر ۱۹۵۹ء  
آل روزنامہ ”امروز“ لاہور چ چھپا جس چ اور لکھنے دن:



”ماہرین لسانیات نے دنیا کی زبانوں کو نو خاندانوں میں تقسیم کیا ہے۔ ان میں انڈو یورپین سب سے بڑا خاندان ہے۔ جس میں یورپ اور ایشیاء کی مشہور زبانیں مثلاً سنسکرت، لاطینی، فارسی، انگریزی، جرمن وغیرہ شامل ہیں۔ پنجابی زبان کو انڈو یورپین خاندان کی ہند آریائی زبان کہا جاتا ہے۔ اس مضمون میں ہم یہ جائزہ لیں گے کہ آیا پنجابی زبان خالص ہند آریائی شاخ سے تعلق رکھتی ہے یا اس میں دوسرے خاندانوں کے اجزاء بھی ملتے ہیں۔۔۔۔۔ جب تک کسی ملک کی تاریخ پیش نظر نہ ہو یہ جائزہ لینا محال ہے۔ رگ وید کے مطالعہ سے پتہ چلتا ہے کہ آریاؤں کی آمد سے قبل سپت سندھو (مغربی پاکستان) میں کچھ اور قومیں آباد تھیں جن کے لیے ویدوں میں دسیو، اسر، نشادھ، پشاج اور راکھشش وغیرہ کے الفاظ ملتے ہیں۔ یہ بھی ہمیں بتایا گیا ہے کہ وہ عجیب زبان بولتے تھے۔ ان کے رسم و رواج آریوں سے قطعاً مختلف تھے۔ وہ قربانی نہیں دیتے تھے اور نہ دیوتاؤں کی پرستش ہی کرتے تھے۔ گزشتہ چالیس پچاس برس میں ہڑپہ، موہنجو دڑو، کوٹ ڈیجی میں جو کھدائیاں ہوئی ہیں ان میں سے بھی اس نظریہ کو تقویت ملتی ہے کہ آریاؤں کی آمد سے پیشتر یہاں کچھ اور قومیں آباد تھیں۔ یہ دوسری بات ہے کہ آریاؤں کی برتری ظاہر کرنے والے کچھ عالم ان دینیوں کو بھی آریائی تہذیب کے نمونے ثابت کرنے کے طلبگار ہوں لیکن اکثر اصحاب کا خیال ہے کہ اس تہذیب کے بانی دواڑیا ان کے پیشرو تھے۔) بہر حال رگ وید کو احاطہ تحریر میں لانے سے پیشتر آریہ لوگ کھ (کامل) سوستو (سوات) کرمو (کرم) کومتی (گول) سندھو (سندھ) سوس (سواں) وئستا (جہلم) سکئی (چناب سکئی) (چناب) پرشئی (راوی) شندری (ستلج) اور گنگا جمن کی وادیوں میں قدم جما چکے تھے۔۔۔۔۔ موجودہ حالات میں حتمی طور پر کچھ نہیں کہا جاسکتا کہ آریوں کی آمد سے قبل ہمارے علاقہ کی کون سی زبان تھی کیونکہ ہڑپہ اور موہنجو دڑو سے دریافت شدہ تحریریں ابھی

تک نہیں پڑھی جاسکیں۔ لیکن مندرجہ بالا تاریخ کی روشنی میں ہم یہ نظریہ ضرور قائم کر سکتے ہیں کہ جو بھی زبان یہاں بولی جاتی تھی، اس پر علی الترتیب منڈا، دواڑی، سنسکرت، سیٹھین، پہوی، عربی، فارسی، پشتو اور انگریزی زبانیں اثر انداز ہوئیں۔“

محمد آصف خان اوراں نے اس مضمون توں بعد اس سابقہ نظریے فی نفی کرنے ہویاں عین الحق فرید کوٹی اوراں بی اواز بند کیتی تے پہلی واری ”پنجابی زبان دیاں جڑاں“ نے نائیں نال انھاں ناں مضمون، ہنامہ ”پنجابی دب“ اکتوبر ۱۹۶۰ء چچ چھپا جس ناں حوالہ انھاں اپنی کتب ”اردو زبان کی قدیم تاریخ“ چچ بی دتاتے ای انھاں فی سابقہ نظریے فی رد چ پنجابی زبان چچ پہلی تحقیقی کوشش ہئی اس مضمون چچ اوہ لکھنیں دن:

”پنجابی زبان دا سنسکرت دی لڑی دیسا جانا کوئی انوکھی گل نیں سی کیوں جے اج توں تھورا چر پہلاں ساڈے دیس دی تاریخ آریاں دے پلے توں شروع ہوندی سی اتے ایس توں پہلاں حل دا کجھ اتنا پتا نیں ملدا سی۔ ایس لئی جدوں وی کوئی ودوان ایس زبان دے مڈھ بارے کھوج لاؤن دا جتن کرداتاں اوہ آریاں دے پلے تے آکے رک جانداسی پرہن زمانہ بدل چکیا اے۔ پرانے کھنڈراں دی کھوج بھاں کرن والیاں دیاں کدالاں نے کوٹ ڈیجی، موئن جو دڑواتے ہڑپہ دے پرانے شہراں دے منھ متھے توں زمانے دی مکڑی دے بنے ہوئے گھنے جاسیاں نوں لا سٹیا اے۔ پر ایہہ آریاں توں پہلاں دے وسنیک بولی بولدے سن اے تیکر ایس گورکھ دھندے تے ہڑپہ اتے موئن جو دڑو توں ملن والیاں گونگیاں مہراں دے چندرے وچے ہوئے نیں۔ میں اے کہواں گا بئی مہراں تے کجھ بی لکھیا ہووے پر ساڈے سامنے اس زبان دا کھوج لاؤن لئی اک دوسرا راہ وی کھلا ہو یا اے اتے او اے ساڈی اپنی زبان جہیدے وچ اے تیکر اس جیتے سے دیاں نشانیاں باقی ہن۔“

عین الحق فرید کوٹی، اردو زبان کی قدیم تاریخ، ۱۹۷۲ء ص ۶۰

انہاں مضموناں نے چھپنے توں بعد درنیڑے نے علمی حلقیاں چج کہک نویں بحث شروع ہوئی جیہڑی اس مضمون نی کامیابی دسی گئی۔ مضمون نگار اردو تے پنجابی نے کجھ لفظاں ناں دواڑی زباناں نے حرفاں ناں تقابلی جائزہ پیش کیتا صرفی تے نحوی مماثلت ناں ذکر کرنیاں ہویاں دس کہ پنجابی نی اصل دواڑی زبان اے سنسکرت نمین تے سنسکرت ناں کم بس ایہا کجھ ریا جے اسں لغوی طور تے بہوں متاثر کیتاں۔ اس توں کچھ کئی تحقیق کاراں سابقہ نظریے رں روکرنیاں ہوئیاں ای دلیل پیش کیتی جے مشرق تے مغرب نے بعض تحقیق کاراں غلط فہمی ہوئی جے پاکستان تے شمالی ہندوستان نی زباناں ویدک یا سنسکرت چوں نکلیاں ون حلاں کہ آریاواں تو پہلوں اتھے، منڈا تے دواڑی قبائل آباد زمین جنھں ناں واسطہ بہروں آنے آ لے آریاں نال پیا۔ تحقیق کاراں ناں ای بی آکھنا وے ہی وادیء سندھ چ دواڑی زبان نی باقیات چج براہوئی زبان ناں جینا جاگنا ثبوت موجود اے۔ ماہر لسانیات نے خیال چج بھی براہوئی نی تاریخی اہمیت دواڑی النسل ہونے نی وجہ توں ای اے تے آریاں جدوں وادی سندھ تے چڑھائی کیتی تے مقامی آبادی نی اکثریت انھوں نے ہتھوں قتل ہوئی۔ جینے بچ وینے آلیاں چوں کجھ اتھے ای رے کجھ جنوبی ہندوستان وکس کر گئے تے کنیاں قلات چ ڈیرے ونج لائے۔ اتھے رہنے والے مقامی لوکاں نی زبان نے اثرات بعد چوں آنے والے آریائی قبیلیں قبول کیتین تے اسی نے نال نال کسی حد تک انھوں مقامی زبان آں بی متاثر کیتے۔

رادھا کمود مکرجے ہندو تاریخ داناس گل آں آپے بی منے ون جے ویداں نی زبان کلاسیکی سنسکرت، پرکرتاں تے شمالی ہندوستان نی زباناں چ دواڑی عنصر موجود اے۔ مطلب جدید تحقیق چج ای گل ثابت ہوئی جے آریاں توں پہلوں اتھے منڈا تے

وت دواڑی قبیلے موجود ہے جنہاں فی زبان منڈا تے دواڑی ہئی۔

آریاں اپنے نال ویدک سنسکرت آندی جس چ ریگ وید، اتھروید، یجر وید تے سام وید لکھے گئے۔ سندھ فی قدیم تہذیب توں بعد اتھے آریائی تے کئی ہور نسلاں وارد ہوئیاں جس ناں اثرای ہوئیا ہئی سنسکرت، پالی تے کئی بعد چوں آنے والے قبیلیاں فی زبان نے لفظ بھی پنجابی تے اس فی ذیل چ شامل کیمبل پوری چھ چھی تے دویاں بولیں چ شامل ہونے گئے۔

عین الحق فرید کوئی تے محمد آصف اوراں نے نظریے فی اصل ہکا ای ہئی بئی شمالی ہندوستان فی زبانان فی اصل سنسکرت نیں بل کہ دیسی زبان اے پر انھوں دواں ناں آپس چ بنیادی اختلاف ای ہیا جے عین الحق فرید کوئی شمالی حصے فی زبان آں دواڑی النسل قرار دینے ون جد کہ محمد آصف خان اور ناں نظریہ ای وے جے انسان دنیا اُتے جدوں پہلی واری بولنا شروع کیتا تے اُس فی زبان پنجابی ای ہئی۔ اس بارے چ اوہ اپنی کتاب ”پنجابی بولی دا پچھو کڑ“ وچ لکھنیں:

”بھتوں پہلی وار میں اپنے اک مضمون ”پنجابی ادب دے اجزائے ترکیبی“ روزنامہ امروز ۲ ستمبر ۱۹۵۹ء اتے وت پنجاب یونیورسٹی دے ”اردو دائرہ معارف اسلامیہ“ (کراسہ نمبر ۱۱ صفحے ۶۶۳-۶۸۴) رائیں لکھیاں نوں ونگاریاں اتے نویاں لیہاں تے ٹرن لئی پریریاسی۔ میریاں بھجائیاں لیہاں اُتے ای فُر دیاں اوہناں نے آپنی بہوں مٹی کتاب ”اردو زبان کی قدیم تاریخ“ لکھی سی۔ پر اے کتاب وڈے دھیان نال پڑھن دی لوڑ ہے کیوں جے عین الحق فرید کوئی نے ہندی تے سنسکرت دیاں ساریاں کتاباں تے وہناں تے اوہناں دے لکھاریاں دے ناں اُکے غلط لکھے ہن۔ ایس توں وکھ میری تے اوہناں دی سوچ وچ اک مذہلا فرق ایہہ ہے کہ اوہ پنجابی نوں دواڑی بولی

مندے بن جد کہ میری جاچے انسان نے پنجاب دی دھرتی اُتے پہلی وار جدوں بولنا شروع کیتا تاں اوہ پنجابی بولی وچ ای سی۔ جیویں جیویں دیلا لنگھدا گیا، وکھ وکھ لسانی گروہاں<sup>۱</sup> نال تعلق رکھن والے قبیلے اتھے آوندے رہی، جیہناں دی لفظی مقامی بولی نوں متاثر کر دی رہی۔ مُنڈا، دواڑ، آریہ تے ہو رکئی نسلی گروہ اتھے آئے، جیہناں نے پنجابی بولی دی لفظی دا بھنڈا بھریا۔“

محمد آصف خان، پنجابی بولی دا پچھوکڑ، جون ۱۹۹۶ء لاہور

اس نکلے جے اقباس وچ ای محمد آصف خان اوراں آپنی ساری گل رکھ چھوڑی اے جس فی تفصیل وچ ونج کے اُنھں جتھے آریہ توں پہلے نے قبیلیاں نے وسیب تے زبان بارے دس پائی اے اُتھے شمالی ہندوستان فی زبان بارے پرانے تے جدید اسکالراں نے نظریے آں پیش کر کے ای گل ثابت کرن فی کوشش کیتی اے جے اُنھاں عالماں نے چھڑی مُڑی لفظی سانجھ پچھوں شمالی حصے فی زباناں ہند آریائی بُرنی بولیاں قرار دینے رُمین جد کے صرفی تے نحوی اعتبار نال ویدی یا سنسکرت فی پنجابی نال کوئی سانجھ نئیں تے ناں ای لسانیات نے، ہر ای گل مننے ون۔ ہاں البتہ ای ضرور اے جے کڑواں سالاں توں اتھے ون آلیاں نسلی گروآں فی زبان نے لفظ پنجابی شامل ہونے رُمین اسی کدے گندھارا فی قدیم تہذیبیاں دیکیں ویکھاں تے اتھے خروشی، پالی، سنسکرت رسم الخط وچ تحریراں ملنیاں ون جے اسی کیمبل پوری چھاچی بولی نے لفظاں دیکیں نکاں تے اساں واں مُنڈا، دواڑی، پالی تے سنسکرت وچ کئی ایچے لفظ لہو وینین جیہڑے چھاچھی وچ اُنھاں معنیوں وچ مستعمل اُن۔ برے سب توں ودھ لفظ مُنڈا تے دواڑی زباناں وچ لہنے ون۔ مثلاً

منڈاری:

کنڈ، جانگ، گھری، نتھ، انگا، لپ، مینڈھی، پنڈا، تسلا، چٹا، پیٹی، ڈھیم، ڈھوڑ

، ڈانگ، ناڑ، سوٹا، ڈندا، ٹنڈ، ہانڈی، چنگیر۔

III

دواڑی: شام، ول، کتن، موتی، آئی، پگڑی، نیلا، کالا، پٹ، گھڈ، وغیرا۔

عین الحق فرید کوٹی اوراں پنجابی تے دواڑی زبان سچ اضافی تے معنوی علامتاں نے اشتراک نیاں مثالیں دے کے ای ثابت کرن فی کوشش کیتی اے جے پنجابی تے اس نے ذیل سچ آن آلیں زبانان دواڑی ٹبرناں ای تعلق رکھنیاں ون۔ اُنھاں ناں کھناں وے جے پوٹھوہاری تے ملتان پنجابی نیاں دواہم شخص ون۔ خاص کر پوٹھوہاری آں مرکزی پنجابی فی بنسبت ای امتیاز حاصل وے جے ای کناریاں تے ہونے فی وجہ نال لسانیات نے بیرونی حملیاں توں کچھ بچی رہی۔ ایہا وجہ وے جے اس سچ قدیم زبان فی جھلک نظری آئی۔ اوہ پنجابی تے دواڑی سچ اضافی تے معنوی اشتراک فی مثالاں دینیاں لکھنے ون:

”پوٹھوہاری میں پنجابی زبان کی دیگر بولیوں میں مروج علامت اضافت ’وا‘ کے برعکس ’نا‘ کی علامت مستعمل ہے جیسے کہ رولاونا پنڈی (پنڈی والوں کا گاؤں)، جیسے نا پکھی (محبوب کا پنکھا)۔ پوٹھوہار کے شاعر باقی احمد صدیقی (متون ٹیکسلا) کے پنجابی کلام میں بھی اس کی مثالیں ملتی ہیں جیسے کہ:

مینڈی اکھیاں فی لو

مینڈے دے لے ناقرار

مینڈے شملے فی چھاں

مینڈا ہار تے سنگھار

ترجمہ: تیری آنکھوں میں (محبت) کی چمک

میرے دل کا قرار

تیرے طرہ کی چھاؤں

## میرا ہارا اور سنگار

پوٹھوہار کا علاقہ گندھارا کی قدیم تہذیب کا مرکز بھی رہا اور مہاراجہ کنشک کے عہد میں <sup>۱۱</sup> یہاں کے نوآباد کار فوجی خدمات، بدھ مت کی تبلیغ اور دیگر کاروباری سلسلوں کی بدولت یہاں سے نقل مکانی کر کے وسط ایشیا کی کشن سلطنت میں آباد ہو گئے تھے۔ یہی وجہ ہے کہ آج بھی روسی ترکستان کے علاقے سے دریافت ہونے والے گندھارا تہذیب کے آثار سے دستیاب ہونے والی خروشتی تحریروں میں ایسی علامت اضافت کے استعمال کا سراغ ملتا ہے۔ جیسے کہ شار سین نی پترابلا سین (شار سین کا بیٹا بلا سین)، پپیانی بھول پراسیہ (پپیانی کی زمین کے بارے میں)، سانگلانی کاچو تو ساچوری داگا (سانگلانی کی کاچو نو نے چوری کی)۔ دواڑی گروہ کی بعض زبانوں میں 'نا' (مادہ نون) بطور علامت اضافت مستعمل ہے جیسے کہ:

براہوئی: باسنی ناموسم: (باسنی: گرمی) گرمی کا موسم

سرواں نا بھلا سروار: (بھلا: بڑا) سرواں کا بڑا سروار

کنری: بیلگ اینا پتریک: (بیلگ: صبح۔ پتریک: اخبار) صبح کا اخبار ہنہن

توتا: (ہنو: پھل۔ اینا: علامت اضافت۔ توتا: باغ) پھلوں کا باغ ہڈگین

مہمانا: (ہڈگو: بحری جہاز۔ اینا: علامت اضافت۔ مہمان: لک) نا خدا

تاہل: پونن کڈم: (پون: پنا، سونا۔ کڈم: برتن) سونے کا برتن۔ اترن

کرئی: (اتر: دریا۔ کرئی: کنارہ) دریا کا کنارہ 'نا' کی علامت کا استعمال یہیں تک محدود

نہیں برصغیر کی کئی ایک دوسری زبانوں میں بھی اس کی مثالیں ملتی ہیں۔۔۔ دواڑی زبانوں میں 'نا'

کے علاوہ تا، ڈا، دا، اور را کے لاحقے بھی مختلف حالتوں میں اور مختلف زبانوں میں اضافی

علامتوں کے طور پر مروج ہیں جن میں کہ 'دا' کی علامت عمومیت کے ساتھ مستعمل ہے۔۔۔

عین الحق فرید کوئی، اردو زبان کی قدیم تاریخ، ۱۹۷۲ء، ص ۱۷۴

عین الحق فرید کوئی نے اس اقتباس آں دیکھنیاں نالے اس چ بیان کیے گئے باقی صدیقی نے شعراں ناں موازنہ کیمبل پوری نال کہتا و نچے تاں ای پوٹھوہاری ناہیں بل کہ کیمبل پوری ناں ای انگ اے۔ جد کہ خالص پوٹھوہاری تے کیمبل پوری فی ذیلی بولیاں چ بعض ضما، مفعولی تے زمانے فی مختلف حالتاں نے بیان چ بہوں سارا اختلاف اے۔ گندھارا فی قدیم ترین پٹی چھ تے کیمبل پورے چ علامت اضافت 'نا' مستعمل اے۔ جے اسی باقی اختلاف آں ہک پاسے رکھ کے عین الحق فرید کوئی اوراں فی اس گل آں ہک منٹ آسے تسلیم کر گھن جے خطہ پوٹھوہار نیاں اوہ بولیاں جنہاں چ 'نا' فی علامت اضافت ناں استعمال ہونائے اس کر کے انھوں چ مرکزی پنجابی فی بنسبت قدیم عنصر موجود اے جیوں دوہے، ہرین لسانیات بی اس گل ناں دعویٰ کرنے ون جے برہوئی زبان دواڑی النسل ہون فی وجہ نال اس فی باقیات چوں وے تے اس چ 'نا' فی اوہ علامت اضافت پائی وینی جس نال تعلق قدیم زبان نال تے وت اسی اے گل زور دے کے آکھ سکے آں بی کیمبل پوری پنجابی نا ابتدائی تے قدیم انگ اے تے اس ناں تعلق دواڑی ٹبر نال اے۔ پر کدے اسی محمد آصف خان تے نظریے ناں نچوڑ کڈھ کے انسانی تاریخ فی جدید ترین ریسرچ آں ساہمنے رکھ کے دیکھاں تاں وت ای گمان ہونائے جے خطہ پوٹھوہار تے کیمبل پوری ای پٹی جیہڑا انسان ناں سب توں قدیم تے پہلا مسکن اے اتھوں ای پنجابی زبان نیاں جزاں چھوٹیاں ون ای اس خطے فی بولی قدیم ترین بولی اے جساں ویس صدی چ وادی پچھ فی مناسبت نال چھ چھی ناں وتا گیا جد کہ ای بولی صرف چھ چ نہیں (حال) تحصیل انگ نے کہیاں گراواں بولی وینی اے تے جساں ہن کیمبل پوری بی سداوینا۔ اس زبان آں کئی تحقیق کار ہندوی یا ہند کو بی آکھنے رے تے اس ناں زمانہ کئی ہزار سال قدیم



دسنے دن۔ دراصل ای زبان چھا چھی اے جھڑی گندھارا نی پٹی شامل علاقے نی قدیم ترین بولی اے۔ کیمبل پوری ناں گھیبی بھجہ چھا چھی نی بنسبت بیرونی لسانی اثرات<sup>۱۱</sup> چج ریا اس آسے گھیبی بولی اُتے اعوان کاری، دھنی تے لہندا نے ملے جلے اثرات ضرور اُن برے ای کیمبل پوری نی ذیل چج بولی دینے آلی گھیبی ای سدی وینی اے۔

پنڈی گھیب ضلع اٹک کی ہک موجودہ تحصیل اے۔ اٹھارویں صدی چج ای علاقہ ریاست پنڈی گھیب اکھوانا ہیا۔ رقبے نے لحاظ نال ہک وڈی ریاست ہئی تے آس پاس نیاں ریاستاں چج خاص مقام رکھنی ہئی۔ باہتر تے فتح جنگ بھی اس ریاست نے حصے ہئے۔ شمال دیکس اس نے حد کالا چٹا پہاڑ تک ہئی۔ جنوب مشرق چج چکوال ناں بہوں سارا علاقہ اس ریاست چج شامل ہیا۔ مشرق چج اس نی اخیر لی حد چونترہ ہئی۔ جنوب مغرب چج لہوہ، دندہ شاہ بلاول کوٹ گلہ تے کئی ہور علاقے اس ناں حصہ ہئے۔ مغرب چج جند، تراب تے اس نے آس پاس نے علاقے شامل ہئے۔

پنڈی گھیب نی تاریخ صدیاں پرانی وے۔ پنڈی گھیب توں کچھ میل دور میرا شریف چج بدھ مت نے آثار لبھنے ون۔ پنڈی گھیب چوں پتھر نے زمانے نے انسانی ڈھانچے نے آثار بھی لبھے ہئے۔ شروع چج اتھے مختلف قبیلے آباد رہیں جہاں نے سردار مغل حکمران بابر نے غلبے توں بچنے آسے حمہ آوراں باز تے گھوڑیاں نے تحفے بھیجنے ہئے جس توں اُن انھں قبلیں اُتے مہربان لکے رہنے ہئے۔ اس علاقے چج جنجوعہ قبیلہ بہوں زور آور ہیا۔ انھں نے زور آں کھٹراں مکایا۔ اس توں چچھے اعوان، جو دھڑے تے گھبے آئے۔ مغلاں نے ابتدائی دور چج بھی اتھے نے قبیلے آپس چج لڑنے رئے تے تھوڑی ٹھوڑی مدت آسے اپنا غلبہ قائم رکھا۔ ۱۵۱۹ء جدوں بابر بھیرہ توں کابل واپسی تے اس علاقے چوں لنگھاتے پنڈی گھیب اس جاہگاں تے آباد نہیں ہئے جتھے بن ای شہر آباد اے

اُس ویلے ای ابادی دریائے سواں نے کٹھھے تے اباد ہئی۔ گھپے تے جو دھڑے اس علاقے نے اہم قبیے ون جنہاں نی تاریخ نے بارے چ بہوں کچھ لکھ گیا۔ پنڈی گھیب نا ناں اسی وجہ توں پیابعد چوں اس علاقے نی بولی نا ناں بھی اسی مناسبت نال گھیبی پیا۔

”پنجاب میں اردو“ چ جہ فظ محمود شیرانی اوراں نا آکھناں وے جے مغربی تاریخ دانان پنجابی آں دو حصیاں چ تقسیم کر دتا۔ مشرقی حصہ نی زبان نا ناں ”پنجابی“ تے مغربی حصہ نی زبان آں ”لہندا نا ناں“ دتا گیا۔ سابق ڈپٹی کمیشنر اٹک سی سی گار بیٹ نی کتاب ”اٹک گزیٹیئر“ ۱۹۳۰ء نے مطابق کیمبل پورے نی بولی آں ڈاکٹر گریئر سن ”لہندا“ نا ناں دتا۔ اس چ ای بھی دسا گیا جے اس ضلع نی زبان راوِل پنڈی تے جہلم نے علاقیاں چ بولی وینے آلی پوٹھوہاری لہجے توں دکھری اے۔ کیمبل پورے نی ای بولی چھ تے اٹک نے کنیاں گراواں چ اکی لہجے نال بولی وینی اے۔ گندھارا تہذیب نی پٹی چ شامل چھ تے اس علاقے تے بولی نی تاریخی حیثیت توں انکار نہیں کیتا ونج سکے۔ سابقہ بحث آں سامنے رکھنیں میں اسی نتیجہ تے پوہنچا جے کیمبل پوری چھا چھی بولی پنجابی ناں قدیم ترین تے ابتدائی انگ اے، نالے ہندوستان چ مسلماناں ناں استقبالی علاقہ تے حملہ آوراں نی گزر گا ہواں نی وجہ توں اردو نال اس نے لسانی تے اشتراکی پہلو نمایاں ون۔ ای دکھری گل اے جے زباناں اکی دو بے کولوں استفادہ کرنی ون جس نی وجہ توں ہک زبان نے لفظ دوئی زبان چ رل مل دینیں جیوں چھا چھی چ بی یونانی تے کئی دویاں زباناں نے لفظ مل دینیں۔

مقامی بولی نی ذیل چ چندالی، گھیبی، جنگلی تے چھا چھی لہجے شامل اُن برے اسی کدے انھاں لہجیاں نی ونڈ کراں تاں وت چھا چھی تے گھیبی لہجے نی پورے ضلع توں ہٹ کے آپنی دکھری شناخت اے باقی ضلع نی زبان گھیبی تے چھا چھی نال ملا انگ اے جس چ چندالی لہجہ گھیبی نے زیر اثر اے تے جنگلی انھاں دوہاں نال لہجیاں نے زیر اثر اے۔



ساری غلط فہمیاں فی رواج ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد اور اس علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی نے ایم فل سطح نے نصاب آسے ہک بھرواں مقالہ لکھ کے چھا چھی بولی ناں لسانی تے ادبی جائزہ پیش کیتا۔ جس چ انھوں علاقہ چھچھ نی تاریخی اہمیت تے پس منظر نے نال قدیم گندھارا تہذیب فی راج دھانی نے علاقے چوں پھشن آلی چھا چھی بولی نے آس پاس نیاں دویاں بولیاں پوٹھوہاری تے ہندکو نے چھا چھی بولی نال اختلافی تے اشتراکی پہلو آں اُتے تفصیلی گل بات کر کے چھا چھی بولی نے نویکلے انگ ناں انھوں بولیاں کولوں لکھیرا کر کے دسا۔ ی کتاب کیوں بے گھیبی تے چھا چھی نے لکھاریاں ناں تذکرہ وے اس توں اتھے کتاب فی ضرورت آسے ڈاکٹر صاحب فی چھا چھی بولی چوں گھیبی تے چھا چھی نالکھیرا پیش کیتا وینا پیا جس نے بارے ڈاکٹر صاحب لکھنیں۔

”چھا چھی۔ گھیبی اختلافات:

۱۔ چھاچی میں ماضی بعید کی شناخت ہیا، ہئی، ہئے وغیرہ سے ہوتی ہے جب کہ گھیبی میں ایہ، ایہی، ایہے وغیرہ مستعمل ہیں۔ مثالیں دیکھیے:

چھا چھی: اوہ نسنا ہیا۔ جاکت پڑھنے ہے۔ اوہرونی ہئی۔

گھیبی: ہونسنا ایہا۔ جا تک پڑھنے ایہے۔ ہورونی ایہی۔

۲۔ چھا چھی میں اسم اشارہ الف سے شروع ہوتا ہے جب کہ گھیبی میں ’ہ‘ سے۔  
مثالیں دیکھیے:

اردو	چھاچی	گھیبی
یہ	ایہہ	ہی
وہ	اوہ	ہو

اس	اس	ہس
ان	ایہناں	ہناں
اُن	ادہناں	ہُناں
اے	اسّاں	ہسا نہہ
اے	سّاں	ہسا نہہ

۳۔ چھا چھی اور گھیی بولیوں میں بعض ضمر کا اختلاف پایا جاتا ہے۔ جیسے:

اردو	چھا چھی	گھیی
ہمارا	ساڈا	اڈا
تیرا	عیڈا	توہڈا
تمہارا	ٹساں نا	ٹڈا
تمہیں	ٹساں	ٹسا نہہ
تجھے	تینوں	ٹو آنہہ
ٹو	ٹوں	ٹدھ

۴۔ گھیی بولی میں ماضی شکئیہ، ماضی تمنائی اور فعل حال میں فعل حال کے آخر میں اکثر 'الف' سے پہلے 'ی' کا اضافہ ہوتا ہے جب کہ چھا چھی میں یہ اضافہ نہیں ہوتا۔ جیسے:

ماضی شکئیہ:

اردو: اُس نے لکھا ہوگا۔ ٹو نے پڑھا ہوگا۔

گھیی: ہُس لکھیا ہوئی۔ ٹدھ پڑھیا ہوئی۔

چھا چھی: اُس لکھا ہوئی۔ تُوں پڑھا ہوئی۔

■

ماضی تمنائی:

اردو: وہ کھتا۔ میں سمجھتا

گھسی: ہو کھینا۔ میں سمجھینا۔

چھا چھی: اوہ کھانا۔ مائیں سمجھانا۔

فعل حال:

اردو: وہ گاتا ہے۔ میں سوچتا ہوں

گھسی: ہو گینا وے۔ میں سوچینا واں

چھا چھی: اوہ گانا وے۔ مائیں سوچنا واں۔

۵۔ چھ چھی میں حروف تشبیہ ونگو، وانگن، ونگن، ونگوں استعمال ہوتے ہیں جب کہ گھسی میں ’آر‘ حرف تشبیہ ہے۔ مثالیں دیکھیے:

چھا چھی: گھوڑے وانگن نن۔ چنے ونگو سوہنا۔ توے ونگوں کالا

گھسی: گھوڑے آرنساں۔ چنے آرسوہناں توے آر کالا

۶۔ گھسی میں اڑلام (لام اور رے کی مخلوط آواز) اکثر لفظوں میں شامل رہتی ہے جب کہ چھا چھی میں یہ صورت دکھائی نہیں دیتی۔ مثالیں:

چھ چھی: ہل۔ کھل۔ پنجاہی۔ نالی۔

گھسی: ہل۔ کھل۔ پنجاہی۔ نالی۔

(اڑلام کی علامت ’ل‘ کئی پنجابی ماہرین لسانیات کی تجویز کردہ ہے)“

(ڈاکٹر ارشد محمود دانشور، چھ چھی بولی، پنجابی ادبی سنگت انک. دسمبر ۲۰۰۴ء ص ۲۲)

## جندالی بولی:

□

جندالی بولی تحصیل جند نیوں باراں تحصیلاں جند، چھب، لنگر، تراب، مکھڑ، تھہر، ناڑہ پنڈ سلطانی، بسال مٹھال، سکھری، کھنڈا تے جاباچ بولی وینی اے۔ اس بولی اُتے اس نیاں قریبی بولیاں گھیبی تے چھ چھی نے مے جُلے اثرات اُن۔ گھیبی تے جندالی انھاں دوہاں بولیاں نے بہوں سارا اشتراک اے۔ جیوں

اردو	گھیبی	جندالی
یہ	ہی	ہی
وہ	ہو	ہو
اُس	ہُس	ہُس
انہوں نے	ہُنّاں	ہُنّاں
ہمارا	اڈا	اڈا
تیرا	توہنڈا	توہنڈا
تمہارا	تہڈا	تہڈا
تمہیں	توانہہ	توانہہ

ایہجوں ای انھاں دوہاں بولیاں گھیبی تے جندالی وچ ماضی مطلق، ماضی قریب، ماضی شکّیہ، ماضی تمنائی تے فعل حال چ فعل نے اخیر چ الف توں پہلوں ’ی‘ ناں اضافہ کیتے وینا وے۔ جیوں

اردو	گھیبی	ماضی تمنائی	ماضی شکّیہ	فعل حال
میں کھاتا	میں کھینا	میں نے لکھا ہوگا	میں لکھیا ہوسی	میں کرتا ہوں
				میں کرینا

جندالی میں کھینا میں لکھیا ہوسی میں کرینا  
ماضی بعید آسے گھیبی تے جندالی بولی چ اشتراک پایا دینا دسے 'تھا' 'تھے' 'تھی' وغیرہ  
آسے جمے نے اخیر چ ایہا، ایہی، ایسے ناں استعمال ہونائے جیوں۔

اردو وہ روتا تھا آمنہ پڑھتی تھی بچے بھگتے تھے  
گھیبی ہو رونا ایہا آمنہ پڑھنی ایہی جاتک نسنے ایسے  
جنداں ہو رونا ایہا آمنہ پڑھنی ایہی جاتک نسنے ایسے  
جد کہ گھیبی تے جندالی چ حروف تشبیہ نے معامے چ جنڈنی پٹی چ شامل کچھ گراواں چ  
اختلافی صورت موجود اے۔ بسال مٹھال، ناڑہ، پنڈ سلطان، سکھری تے کھنڈا چ تشبیہ  
آسے آنگن (آ۔ن۔گ۔ن۔ڑ) استعمال ہونائے مثال نے طور تے:

برف کی طرح ٹھنڈا شہد کی طرح میٹھا چاند کی طرح خوبصورت  
برقاں آنگن ٹھنڈا ماکھو آنگن میٹھا چنے آنگن سوہنا  
جد کے جنڈ تے اس نے قریبی گراواں چ حرف تشبیہ آسے 'اُن' (اُن۔ن۔ڑ) استعمال  
ہونائے۔ جیوں

برف کی طرح ٹھنڈا شہد کی طرح میٹھا چاند کی طرح خوبصورت  
برقاں اُن ٹھنڈا ماکھو اُن میٹھا چنے اُن سوہنا  
جندالی بولی چ کچھ جملے ویکھو:

توانہہ بھیناں پیاس مینڈھی گل میڈی سمجھاں چ نہیں آونی  
تھلائیوں کیوں پے تکلینا مونہہ اُتائیں کر  
کدائیں اڈے پلے بی آونجو آ



جندالی بولی چ ججے تک کوئی ادب تے تخلیق نہیں ہو یا برے جند نے نوید احمد ناں جندالی بولی چ مکالمہ دیکھو جساں اسی جندالی بولی فی مثال آسے پیش کر سکے آں۔ ای دکھری گل اے بھئی اس چ بی جندالی ناں خاص لہجہ پوری صحت نال نہیں ملتا برے اس توں جندالی بولی نے بعض ضمائر تے لہجہ نال واقفیت ضرور ہو سکنی وے۔

پیو (والد) ”بایا چاہ پیو اسوہنی جی کر کے۔ میٹھ ذرا گھٹ پائیں بہوں منڈھ رکھیناں“  
 بالا ”چھوچ میٹھ بہوں پا چھوڑینا، ہانڈی چ مرچاں بہوں پا چھوڑینا تے آٹے چ لنوڑ بہوں پا چھوڑینا۔ ہی تے ٹسا نہہ نظر آونا برے اج مہینہ ہو گیا مینڈا گھر خراب ہو یا پیا۔ اوہ تے ٹسا نہہ نظر نہیں آونا۔“

پیو (والد) ”پیو نال ناں مود پے لا بالیا، گھن آن ناں غریبی آں۔ لاہور کوئی ایڈے دور اے۔“

بالا ”آپے گئی ناں۔ آپے آراہی۔ بالاتاں نہیں وینا۔“  
 پیو (والد) ”ہاں مینڈا کیہڑا کوئی وڈھ رُکڑا اے۔ اگلیاں تے مینڈھے مونہیں کچھے چنے جی دھی دتی۔ نہیں تاں توں تے سارا جند پھراں تہاں کوئی کتی وی نہیں دینا ہیا۔“  
 بالا ”پچھے داہ سالوں توں مڈا ایہا طعنہ سڑینا پیا واں۔ اسی توں الیکشن چ کھلونے نا فیصلہ کیتا، تسی کتی فی گل کرینے ہو۔“

پیو (والد) ”اوہیرا ایویں ناں جھلا بن۔ اڈاوی وٹ ضائع کر یسیں۔“  
 بالا ”تڈی مرضی جساں مرضی وٹ دو۔ میں کوئی تساں آکھ مانہہ وٹ دو۔“  
 پیو (والد) ”ہس ٹایم کورا گیا بھئی۔۔۔ توں کدور بالیا“

بالا ”بالا اپنے گھارا گیا۔ جتھوں جدن مڈا اول ہو یا تساں بڑت کر کے کڈھ چھوڑا۔ برے وادین او۔۔۔ اب جی مانہہ ماف کر دو۔ میں بہوں گستاخیاں کیتیاں بہوں دل دکھ یا مڈا۔“

بیو (والد) ”خیراے“

بالا ”خیر کسرٹس بی کوئی نیس چھوڑی۔ جتھے ٹڈاوس گ جتنا ٹڈے کولوں ہوسکا ٹساں  
مانہہ پڑت کیتا، ٹساں مینڈھے جھنڈے چاڑین۔ بھلاوت بھی والدین ہیو ٹڈا حق بننا جنج  
مرضی کرو۔ آٹڑ نکا جیا پال پوس کے وڈا کیتاے“

بیو (والد) ”اڈا حق بننا ایہا“

بالا ”سوہنا حق ادا کیتا نے۔ باراسالاں ناں ہیاں جدن میں گھروں نکلاں۔ ملتانہ حیدرا  
باداں وچ رُل رُل کے مزدوری کرینا ریاں۔ بھلا خیراے آٹڑتسی والدین ہیو۔ چنگا ای سوچا  
ہوسو نیس۔“

بیو (والد) ”کشور آں گھن آن“

بالا ٹڈی سوئی ہے کشور تے کھلی۔۔ چلو ٹڈی آخری خا ہش بی پوری کرین۔

جنگی بولی:

جنگی بولی بنیادی طور تے گھسی تے چھا چھی (کیسبل پوری) نے ای زیر اثر اے۔ ای  
تحصیل فتح جنگ تے اس نے چوں پے نیڑے تریڑے و سنے گراواں ج بولی وینی اے  
اساں اسی ہکا لہجہ ہونے نی وجہ نال جنگی لہجہ آکھ سنے آں۔ اس توں ہٹ کے ای لہجہ بدل  
ویناے تے مختلف گراواں ج ہک وکھری صورت حال نظر آنی اے جساں کسی صورت بی  
ہک ای لہجہ قرار نیس و تا ونج سکنا وے۔ ایہجوں بی آکھ وینا ہی ہر داہ وی کلومیٹر نی دوری  
تے لہجہ بدل وینا۔ میں سمجھنا ویاں کہ اساں نے پورے ضلع نے صرف دو ای بنیادی لہجے گھسی  
تے چھ بھی دن جنہاں نی آپنی ہک وکھری شناخت اے۔ تے باقی ضلع نی سارے ضلع نی

بولی انھاں دوہاں لہجیاں نے زیر اثر ای اے۔ جیوں

اردو: یہ۔ وہ۔ اس۔ اُس۔ اُنہیں۔ اُسے۔ آپ کو۔ میرا۔ تیرا۔ تجھے<sup>۱۱</sup>

جنگلی: ای۔ اوہ۔ اس۔ اُس۔ اُنھاں۔ اُساں۔ اُسنا۔ مینڈھا۔ مینڈھا۔ ٹھڈا

ایجوں ای جہڑے گراں گھیبی نی پٹی نال لگنے ون اُنھاں چ ماضی مطلق، ماضی قریب،

ماضی شکہ، ماضی تمنائی تے فعل حال چ فعل نے اخیر چ الف توں پہلوں (ی) ناں اضافہ

کیتا وینا، جیوں: میں کھینا، میں لکھیا ہوسی، میں کرینا۔۔۔ وغیرہ

تے تحصیل اٹک نی پٹی نال لگنے گراواں چ ماضی نیوں اُنھاں تریاں حالتاں چ فعل نے اخیر

چ 'ی' ناں کوئی اضافہ نہیں کیتا وینا۔ جیوں چھ چھی بولی وچ استعمال ہونے: میں کھانا، میں

لکھا ہوسی، میں کرنا۔۔۔ وغیرہ

ماضی آسے بی اسی گل آں ساہنے رکھساں بی گھیب نی پٹی نال رنے گراواں چ

(ایہا) جد نے اٹک نی پٹی نال رنے گراواں چ ماضی آسے (ہیا) بولا ویسی۔ جیوں: اوہ

آکھنا ہیا، آمنہ پردھنی ہی، جاکت نسنے ہے۔

حرف تشبیہ آسے جنگلی بولی (آنگن) ناں غلط استعمال ہونے۔ جیوں: برفوں آنگن

ٹھڈا، ماکھو آنگن میٹھا۔ وغیرہ

## اڑنوں آلے کچھ لفظ:



کون	کون	چانا	وینا
اپنا	اپنا	خوبصورت	سوہنا
پنی	پنی	بیٹھنا	اجنا
کھانا	کھانا	بین	وین
اب	ہن	چلنا	رُنا
اپنے	آپنے	آنا جانا	آنا وینا
کہنا	آکھنا	تگ آ جانا	اک وینا
کی طرح	وانگن	اولے	ایہن
سامنے	سامنے	قے کرنا	بوکنا
دیکھنا	دیکھنا	غبارہ	بھکانا
مکھن	مکھن	توڑنا	بھننا
آنا	آنا	لکنا	لڑکنا
پنی	آپنی	پونچھنا	پونچھنا
شوہر	جنا	ناپنا	کچھنا

## اکھان:

من حرامی تے جُتھاں نے ڈھیر	آنھاں کُتاواؤ آں بھونکے
کھوتی کولوں تھڑ بھارا	ذات فی کولکلی تے تھماں نال اڑکے
دوہے فی تریہہ پانیے نا نہیں لہنی	سوہرے گھار جوائی کُتے فی جائی
گھرے ناں پیرو ہکا ہونائے	جانے آلی کولوں دئی اُباہلی
جھتے بیڑی ڈبے حاجی شاہیاوچ	ماء مولی تے پیو پیاز پتر جم پیا شاہ نواز
کُتا کُتے نادیری ہونا	سیک اُتھے ہونا جتھے اگ لگے
رن پرانی تے انھے آں بھوانڑی آئی	انھے آں کیہ لوڑاے، دوا کھیاں
کنے آں چھوڑ کے کتے کچھے نسنا	پے ناڈرا سوتری کولوں بی ڈرنا
کتھے رُمیاں تے کتھے خدا	اُٹھ ناسکاں تے مل مل ماراں
اگے ڈھن پلپیت ہئی اُتوں کتے موتر گئے	ڈلھے میراں نا ہلے بی کچھ نہیں گیا
چن چڑھے تے ہرکیں آں وسنا	دورے نے ڈھول سہانے
میں مینڈیاں نمازاں پڑھاں ٹوں مینڈے	جساں رب رکھے اُساں کون چکھے
گوزے بھنیں	
اندرا ی سچ تے کوٹھے چڑھ کے بچ	جیہڑے اُتھے بھیڑے اوہ لہور بی بھیڑے
کُتا کُتے نادیری ہونا	کر مزدوری تے کھا چوری
گچھڑ چایاں ڈھینا	راہ دینی اے بلائی آگل لگ
جھماں کھاہیاں گاجراں ڈھڈ اُنھاں نے پیڑ	پیٹ نہ پیاں روٹیاں تے سبھے گلاں کھوٹیاں

سستالیا کی تے بھاہ نیس پچھائی منڈیاں ناں	کمانوں نکلا تیر تے زبانون نکلی گل مرز نیس آنی
ماء جے نا جے پتر کوٹھے نال پلے	باہرے فی ساری تے گھرے فی ادھی <sup>۱۱</sup>
چوروں کولوں پنڈا باہی	وگنے داندے آل چکا

## رشتیاں نے ناں:

باپ	اجی، پیو، ابا	بھائی	بھرا، لالہ
ماں	ماء، بے بے	بہن	بھین
بیٹا	پتر	بہنوئی	بھدیا
بیٹی	دھی	ہم زلف	سانڈھو
خالہ	ماسی	پھوپھا	پھپھڑ
خالو	ماسرہ	جھٹانی	جھٹانی
خالہ زو	مسیرا	نند	بنان
چچا	چاچا	سسر	سوہرا
چچی زاد	داد پوترا	ساس	سس
چچی	چاچی	سوتن	سوکن
خاوند	جنا	بیوہ	رنڈی
داماد	جواترا، جوائی	پوتا	پوترا

بہو	نونہ	نواسا	دوہترا
پھوپھی	پھپھی	عورت	تریمت
بیوی	زنانی، رن	سوتیل بابا	متر یا پو
بھتیجا	بھتی	سوتیلی ماں	متر کی ماں

بدن نے حصیاں نے ناں:

آنکھ	اکھ	دانت	دند
کان	کن	ٹھوڑی	کھاڈی
ناک	نک	گردن	گچی، منج
ہونٹ	ہونٹھ	گال	کھا کھاں
زبان	جیھ	آنت	آہنڈر، آندُر
ایڑی	گھری	پیشانی	متھا
ران	پٹ	گھٹنا	گوڈا
ٹخنہ	گٹھ	بھویں / ابرو	پر بھٹے
پنڈلی	پنی	پلکیں	پیلیاں
منہ	مونہ	بال	وال
گھنی	آرک	ہتھیلی	تلی

## مہینیاں نے ناں:

جیٹھ	جیٹھ	کاتک	کاتک
بیساکھ	وساکھ	مگھر	مگھر
ہاڑ	ہاڑ	پوہ	پوہ
ساون	سون	ماگھ	مانہہ / ماہ
بھادوں	بھدرا	پھگن	پھگن
اسوج	اُسو	چیت	چیت

## لوک ادب ماہیے:

☆ پانی جھول کے پیتا ای  
ماہی نیاں سنگتاں مانہہ پر دیسی کیتا ای

☆ کوٹھا کڑیاں تے  
آکے مل ماہیا چند سیتیاں گھڑیاں تے

☆ میں کھلی کھلو گئی آں  
ہک تیرے بے مچھے جھلی کمس ہو گئی آں



☆ سُرخِ رضائیاں فی

توڑیں نہ چن ماہی اسماں اوکھیاں لائیاں فی

۱۱

☆ میرا ماہیا بھدری ناں

نکا نکا سر دُکھنا دم پادے نظری ناں

☆ تارِ مکیشاں فی

بڑی برباد ہوئی میری جندڑی عیساں فی

☆ چن چڑے کھل گیا

تھوڑی جی میں وگڑی ماہیا سارا وگڑ گیا

☆ پلا نچوڑ آئی ایں

لگی لگی ہن پھر سیس توں ماہیا ٹوڑ آئی ایں

☆ کوئی بُور پھلا ہیاں ناں

ساڈے وانگوں دل ہووی پتا لگی وے جدائیاں ناں

☆ چاندی نے چار گھڑے

کلمہ پڑھ باؤ گندی انگو پار چڑھے

☆ حسنہ کول لاڈیرا

متھے توں پرت بودی تیرے متھے اُتے ناں میرا

❏

☆ بیلے وچوں راہ نکلے

جدوں تیری یاد آوے ہر ساہ وچوں ہاہ نکلے

☆ چھپری اُتے چھت پاواں

شالاحداں پتر ملے میں سونے ناں گٹ پاواں

☆ سب نکلے تیر ہوکے

جدوں من ہسڑے ماہیا مے فقیر ہوکے

☆ سگرٹ پینے او

اساں سوا ماہیا اُسی لکروں جینے او

☆ ہر چیز ارنگی آں

کھلی در بار اُتے پک ماہیا منگنی آں

(سادہ سر بیلے چوں)

## بولیاں

■

جگ ڈھونڈناے پیہلیاں وانگن  
میں بچ رکھاں کتھے کج کے

○

گھار آپ وسانے پینن  
نی موکاں اُتے نئیں ونے

○

میمڈھے آپ حوالے کیتی  
میں جنڈڑی فی پنڈ بنھ کے

○

جدوں آپنا آپ پھرولا  
میں مٹی ہويا بھر بھر کے

○

اج سچناں وٹایاں اکھیاں  
ہن اُساں واسے کی اوپرا

○

اُساں بھورا بھورا جوڑ بنائی  
تے دیوے نال جھگی سڑگئی

(سید نصرت بخاری)

## اس مضمون فی تیاری چ ورتیاں کتاباں

□

- تذک جہ نگیری، مجاز الحق قدوسی، مجلس ترقی ادب لاہور، جلد ۱، ۱۹۶۸ء
- انجم رحمانی، ڈاکٹر، پنجاب تمدنی، معشرتی جہ نژاد، الفیصل ناشران کتب لاہور، ۱۹۹۸ء
- منظور الحق صدیقی، تاریخ حسن ابدال، ادارہ تحقیقات پاکستان لاہور ۱۹۷۷ء
- سید نواز شعی، تذکرہ رؤسائے پنجاب، جلد دوم، ۱۹۴۰ء
- حافظ محمود شیرانی، پنجاب میں اردو، مقتدرہ قومی زبان اسلام آباد، ۱۹۹۸ء
- سید محمد لطیف، تاریخ پنجاب تحقیقات مزنگ روڈ لاہور، ۱۹۹۴ء
- سندباد جہازی، جدید جغرافیہ پنجاب، اردو اکیڈمی پنجاب لاہور، ۱۹۴۰ء
- قمر زمان، پنجاب، پنجابی اور پنجابیت، الحمد سبلی کیشنز لاہور ۲۰۰۳ء
- پروفیسر عزیز الدین احمد، پنجاب اور بیرونی حملہ آور، ظفر سنز لاہور، ۱۹۹۰ء
- نذر صابری، قصہ مشائخ، مجلس نواذرت عمید الٹک ۱۹۸۶ء
- سکندر خان، دامن اباسین، ملی کتب خانہ ویسہ ۲۰۰۳ء
- محمد نواز اعوان، تاریخ سرزمین الٹک ۲۰۰۵ء
- کرم حیدری، سرزمین پوشوہار، وفاق پرنٹنگ پریس راول پنڈی ۱۹۸۰ء
- سید شاکر القادری، قلعہ الٹک بنارس، (مضمون) الٹک فیسٹیول ۱۹۹۲ء
- ارشاد محمود ناشاد، ڈاکٹر، چھاچھی بولی، پنجابی ادبی سنگت الٹک ۲۰۰۴ء
- پروفیسر اشرف حسین، الٹک قدیم و جدید تاریخ (مضمون) الٹک فیسٹیول ۱۹۹۲ء
- کپٹن ریناز عبداللہ خان، الٹک تاریخ و ثقافت (ترجمہ الٹک گیزٹیر) ادارہ القلم الٹک ۲۰۱۲ء
- محمد آصف خان، پنجابی زبان دا چھوکر، جون ۱۹۹۶ء لاہور
- عین الحق فرید کوٹی، اردو زبان کی قدیم تاریخ، ارسدن پبلی کیشنز لاہور ۱۹۷۲ء
- ارشاد محمود ناشاد، ڈاکٹر، مہمان مدیر، تہماہی پنجابی ادب (الٹک نمبر) پنجابی ادبی بورڈ لاہور ۱۹۹۸ء
- میاں محمد اکرم، ساوی سرپیلے، پنجابی ادبی سنگت الٹک، ۲۰۰۲ء
- وکپیڈیا، آزاد دائرۃ المعارف
- حسین امجد، طہرا سیر، جمیات، (جنوری تا مارچ) جمیات پبلی کیشنز الٹک ۲۰۱۸ء
- سیماب، رشد ملک، تذکرہ شعرائے الٹک، جمیات پبلی کیشنز الٹک ۲۰۱۲ء



# شاعران ناتذکرہ

(چھا چھی لہجہ)

## قاضی نادر دین

اردو فارسی، پشتوتے چھاچھی زبان نے شاعر قاضی نادر دین شمس آباد گرامی نے رہنے والے ہے۔ انہاں نے سلسلہ نسب نے بارے چ راشد علی زئی لکھنے ون

”مولانا قاضی نادر دین بن قاضی جنگ باز بن سید ۱۸۰ء، ۱۲۲۲ھ میں شہ شجاع درانی کے عہد حکومت میں موضع نقار چیاں تحصیل غازی ضلع ہری پور (ہزارہ) میں پیدا ہوئے۔ آپ کا سلسلہ نسب چشتیہ کے معروف ولی اللہ خواجہ بندہ نواز سید محمد حسین گیسو دراز از چشتی (۸۲۵-۷۲۱ھ-۱۳۲۲ء، مدفون، گلبرگ، حیدر آباد دکن) بن سید یوسف الحسینی سے جا ملتا ہے۔ آپ کا خاندان ”مشوانی سادات“ کے نام سے مشہور ہے، جو گندگر پہاڑ کے دامن اور اس کے قرب وجوار میں آباد ہے۔ معرکہ بلاکوٹ (۱۸۲۷/۱۲۳۲ھ تا ۱۸۳۱ء، ۱۲۳۶ھ) کے بعد اس خانوادے کے ایک بزرگ قاضی جنگ باز قصبہ نقار چیاں، متصل غازی سے ترک سکونت کر کے شمس آباد علاقہ چھچھ میں آ کر آباد ہو گئے۔“

قاضی نادر دین اپنے وقتاں نے بہوں منے وئے عالم ہے انہاں دین فی خدمت آں اپنی حیاتی نام مقصد بنایا تے اس آسے اوہ علاقہ چھچھ نے دوئے گراواں چ دین فی تبلیغ آسے سدے وینے ہے۔ انہاں اپنے بزرگاں کولوں دینی تعلیم حاصل کیتی تے وت اس دینی سلسلے آں آپنی آنے آلی نسلاں تک پوہنچایا جس ناں فیض دو سو سالاں توں ہن تک جاری اے۔ انہاں فی اولاد چ مولانا غلام جیلانی، مولانا قاضی غلام ربانی تے مولانا قاضی فضل الہی بھی دین نے خدمت گاراں چ شامل ہے۔ انہاں نے ہک صاحبزادے مولانا قاضی غلام جیلانی دینی تعلیم آسے مدرسہ عالیہ رام پور چ داخل ہوئے جتھے مولانا ابوطیب مکی تے مولانا منور علی جنے علماں کولوں فیضیاب ہوئے تے کجھ چر اُتھے ہی پڑھایا تے وت مولانا کرامت علی جوہری نے سلسلہ تبلیغ نال وابستہ ہو کے بنگال چلے گئے۔ ان نقشبندی سلسلہ چ مولانا سراج

الدین موسیٰ زئی شریف نے بیت ہے۔ مولانا جیلانی شریعت، طریقت تے کئی ہور دینی موضوعات اُتے پنجہ کتاباں لکھیاں۔ اگوں انھوں نے اولاد چوں مولانا انوار الحق رحمۃ اللہ علیہ تے مولانا زاہد الحسینی ہندوستان گیر شہرت حاصل کیتی۔ مولانا قاضی نادر دین اور راں آپنی شاعری آں بھی دین فی تبلیغ آسے ورتا انھوں ہک قلمی رسالہ ”پند نامہ“ ۱۲۷۲ھ ۱۸۵۶ء (بہ طرز سہ حرفی) یاد گار چھوڑا۔

ہدایت رب نے کیتی  
وچ کمالے فی مسیتی

ہجری تھیں صدیاں باراں  
ہور بہتر سال شماراں

روز جمعہ تے ماہ رمضان  
فضل کریں توں یا رحمانی

فجری توں پیشی تک  
ایہہ تکلیف میں جالی (۲)

### ملا عبد المجید

ملا عبد المجید ناں تعلق علاقہ چھچھ نے گراں رحموں نال ہیا۔ اوہک مذہبی خاندان نال تعلق رکھنے ہئے انھوں نے دادا کو ہستان سوات توں ہجرت کر کے رحموں چ آڈیرسے لائے ہئے۔ ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد نے مطابق:

”ملا عبد المجید اپنے وقت کے معروف عالم اور شاعر تھے۔ آپ ۱۲۶۰ھ ۱۸۴۳ء کے لگ بھگ رحموں (علاقہ چھچھ) میں پیدا ہوئے۔ آپ کے آباؤ اجداد سوات سے ہجرت کر کے چھچھ میں آئے۔ ملا عبد المجید رحموں کی مسجد میں امامت کا فریضہ ادا کرتے تھے۔ آپ نے لوگوں کے فائدے کی غرض سے عربی فارسی کی کتابوں میں شامل حکایت اور واقعات کا اپنی بولی میں منظوم ترجمہ کیا اور انہیں ’حکایت الابرار‘ کے نام سے ایک کتاب میں یک جا کر دیا۔“ ۳

انھوں نے جم پل کیوں جے ہک دینی گھار ہوئی اس آسے انھوں ساری عمر دین فی خدمت ای کیتی۔ اواخر لی عمراں تک پنے گرائیں فی مسیتی نے امام رئے۔ انھوں اپنی شاعری آں بی لوکاں فی بھلائی آسے ورتا۔ علاقے نے کھوج کاراں نے مطابق ای کتاب ۱۳۰۰ھ چ لکھی گئی۔ ملا عبد المجید اوراں نے ہک پوترے مولوی محمد سعید بھی اپنے وقتاں نے بگے وئے عالم تے شاعر ہئے۔ انھوں دین فی تعیم اپنے دادا ملا عبد المجید کولوں ای حاصل کیتی تے ای انھوں ناں فیض ہی ہیا جے مولوی سعید اوراں بھی اپنی ساری حیاتی دین فی خدمت تے تبلیغ چ گزاری نالے انھوں بھی اپنے شاعری وصف آں دین تے لوکاں بھلائی آسے ورتا۔ ملا عبد المجید اوراں فی کتاب ’حکایت الابرار‘ ناں قلمی نسخہ حضرت نے ”میرا کتب خانہ“ وچ محفوظ اے۔





پہلوں حمد خدا توں آکھاں نال زباں  
جس کیتی گن فیکون تھیں کل مخلوق عیاں

جے چاہے تاں ختن نوں پل وچ کرے فنا  
جے چاہے تاں مردیاں پل وچ دے اٹھا

کناں باجھ سمج ہے، اکھیاں باجھ بصیر  
وچ ہنیرے روشنی ہر جا وچ خیر

نہ کوئی اس دی جاگہ ہے نہ اس کوئی مکان  
ہر جاگہ موجود ہے اوہ قادر سبحان

(۴)



### مولوی محمد سعید

انہاں نا تعلق کیمبل پور (اٹک) نی تحصیل حضور موضع رحموں نال ہیا۔ اٹھارویں صدی وچ اسی گرائیں چ محمد دین نے گھار جمے۔ انہاں نے دادا مولوی عبدالحجید پنجابی زبان نے بگے وے شاعر ہئے۔ مولوی سعید اوراں دین انہاں کولوں ہی پڑھا۔ اس توں بعد سکولی تعلیم آسے داخل ہوئے برے صرف ترے جماتاں ہی پڑھیاں۔ گرائیں نے اس ان پڑھی دور وچ ترے جماتاں بی اپنی کجھ جہ رکھنی ہنیاں جے اس توں بعد ان گرائیں نے ہک اسکو لے چ بہوں عرصے تک پڑھانے رئے۔ ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد اپنی کتب چھا چھی بولی چ انہاں نا تذکرہ کرنیاں ہوئیاں لکھنے ون:

”مولوی محمد سعید قصبہ رحموں (چھچھ) کے رہنے والے تھے آپ ۱۸۶۷ء میں محمد دین کے گھر پیدا ہوئے آپ کے مولانا ظفر علی خان اور پیر مہر علی شاہ گولڑوی کے ساتھ نہایت اچھے تعلقات تھے۔ آپ کا صرف ایک ہی مطبوعہ کتابچہ ’کرامت‘ جی بابا اٹک والا ملتا ہے جس میں آپ نے اٹک قدیم کے معروف بزرگ جی بابا اٹکی کی کرامات کو پنجابی میں نظم کیا ان کی زبان میں چھا چھی کا مخصوص رنگ چھلکتا دکھائی دیتا ہے۔“ ۵

جدوں اسکول تو فارغ ہوئے تے مراڑیہ گرائیں نی مسیتی نے مام بنے تے اخیر لی عمراں تک دین نی خدمت وچ لگے رئے۔ مولوی محمد سعید اوراں فارسی، اردو، پنجابی تے کیمبل پوری نے چھا چھی لہجے وچ شاعری کیتی۔ انہاں نی تصنیف حضرت جی بابا اٹکی نی کرامت توں متاثر ہو کے ہندو عورت نے اسلام قبول کرنے ناں تذکرہ وئے۔ مولوی محمد سعید نے پوترے عبدالحی خاکی ناں شمار بی علاقہ چھچھ نے شاعراں چ ہونائے۔ مولوی سعید اوری سو سالان فی عمراں چ ۱۹۶۷ء وچ رحموں چ موائے۔

۱۱

اس زمانے اندر بعضے عابد بن بن بہندے  
 دُنبدہ یا کوئی بکرا سیاوے سحیاں اندر رہندے  
 ظاہر شکل بزرگاں والی تسمی ست گز لمی  
 علم شریعت جانن نائیں مارن جان نکمی  
 ظاہر سبز لباس بناون سبزی کل پوشاکاں  
 دل وچ گگلو دے ون کھاون خوب خوراکاں  
 راہ فقیر دا جانن نائیں نہ عادت انساناں  
 حسد بخیلیوں رجدے نائیں، سارے کم شیطاناں  
 (۶)

○

آکھاں صفت خدا وند تائیں لکھاں حمد ثنائیں  
 جس کن فیکونوں ظاہر کیتا قدرت سدا سائیں  
 چوداں طبق تے دیہنہ چن تارے قدرت نال سنوارے  
 خاطر نبی محمد سرور کیتے ایڈ پیارے  
 کل خلاق اسدے نوروں ظاہر کیتی سری  
 پیدا کیتے سر جن ہارے کیا خاکی کیا ناری  
 کوئی پیغمبر مرسل کیتے شان شریف ودھایا  
 کوئی ولی کوئی قطب ربانے کسے نوں غوث بنایا  
 (۷)

○

### عمر اٹکاں والا

اُنھاں ناں محمد عمر ہیا برے پشور تے دُوئے علاقیاں جی اُنھاں نی مشہوری  
عمر اٹکاں والے نے نامیں توہی۔ اٹک قلعہ نی قریبی آبادی ملاچی ٹولہ گرامیں نے رہنے  
والے ہئے۔ علاقہ چھچھ نے بزرگ محقق سکندر خان اپنی کتاب دامن اباسین وچ عمر اٹکاں  
والا نے بارے لکھنے ون:

”اصلی نام محمد عمر تھا۔ اٹک کے نوجی گاؤں ملاچی ٹولہ کارہنے والا تھا بدیس وجہ عمر اٹکاں والا  
کے نام سے مشہور ہوا۔ ہندکو زبان میں چار بیتہ کہا کرتا تھا۔ تاریخ پیدائش ۱۸۹۶ء  
ہے، تاریخ وفات کا وثوق سے علم نہیں۔ لہذا قد ہونے کی وجہ سے بعض وگ انہیں عمر ٹنگو بھی  
کہتے تھے۔ جناب رضا ہمدانی نے اپنی کتاب ’ہندکو چار بیتے‘ میں ان کا کلام دیا ہے۔ یہ  
کتب ۸ء ۱۹ء میں لوک ورثہ اسلام آباد کی طرف سے شائع کی گئی ہے۔“ ۸  
عمر اٹکاں والے پشور نال تعلق رکھنے آ لے ہندکو زبان نے مشہور شاعر استاد فقیر جیلانی نے  
ہک ہندو شاگردوئی چند آں چار بیتے نے مقابلے جی ہر ادا تہیا۔ اس ہار نے نتیجے جی استاد فقیر  
جیلانی عمر اٹکاں والے نال مقابلے آ سے پشور توں ملاچی ٹولہ آئے تے عمر اٹکاں والے واں  
برا کے اپنے شاگردوئی ہارنا بدلا گھدا۔ اس توں کچھے عمر استاد فقیر جیلانی فی شاگردی قبول  
کر گھدی ہئی۔

عمر اٹکاں والے فی مادری زبان تے ہندکو تے چھا چھی نار لا ملا اثر ہیا، اس واسے  
اُنھاں فی شاعری تے اسں ہندکو زبان نا اثر نمایاں نظر آناوے برے کیمبل پوری زبان  
نے چھا چھی لہجے جی چار بیتے ملنے ون۔

۱۱

کالی زلف پیچ دارنی سوہنے سینے اتے لکھی  
کالی کالی زلف تیری اے ال ول نی

سہنی دے وانگ پئی وچ گل نی  
نال سیاں داوی ڈار، سرتے دودھ بھری مٹکی

کالی زلف پیچ دارنی سوہنے سینے اتے لکھی  
سیاں دے ٹل جاویں، چھما چھم نی

عشتے دے خیال گاویں، تو دم پدم نی  
پتلی پدم دیں نال عاشق ویکھدیاں سرپٹکی  
کالی زلف پیچ دارنی سوہنے سینے اتے لکھی  
(۹)

○

## سید مہتاب شاہ

□

شاہ اور کی بہوں وڈے عالم دین ہے۔ مقامی روایت نے مطابق اوہ صاحب دیوان شاعر ہئے تے اُنھاں ناں شمار چار پیتہ گو شاعراں چ ہونائے۔ اُن اردو تے پنجابی وچ شعر آکھنے ہئے تے اُنھاں نے چار بیتے فی ہک کتاب ”آمین ختم قرآن شریف“ ہئی۔ سید مہتاب اوراں نے بارے چ علاقہ چھچھ نے بزرگ محقق سکندر خان دامن اباسین چ لکھنے ون:

”آپ کا تعلق شمس آباد سے تھا۔ آپ ایک بلند پایہ عالم دین اور ولی اللہ تھے۔ آپ صاحب دیوان شاعر تھے لیکن آپ کا دیوان ناپید ہے۔ لبتہ ایک کتاب ’آمین ختم قرآن شریف‘ بزبان ہند کو موجود ہے۔ آپ کا کلام اردو اور ہند کو چار بیتوں پر مشتمل ہے، آپ کی رحلت ۱۹۱۵ء کے لگ بھگ ہوئی۔ آپ کی اولاد میں سے ایک نامور بیٹے کا نام سید ولات شاہ صاحب ہے جو وقت کے فصیح البین عالم اور جامع مسجد انک شہر (کیمبل پور) کے خطیب تھے۔ دوسرے بیٹے کا نام سید چن پیر تھا جن کے ایک فرزند سید غلام عباس شاہ فاضل دوراں تھے تفنن طبع کے لیے شعر کہتے تھے۔ ان کی وفات ۱۹۷۳-۱۹۷۲ء میں ہوئی۔“ ۱۰

۱۱

بندگی تے لک بن فقیر  
روزی رب وہاب دیناکی

نال سارے اسباب دیناکی  
کہناں لیف مٹائیاں نی  
کہناں جھگیاں پائیاں نی

کہناں نوں پیاز تے روٹی  
کہناں نوں کباب دیناکی  
نال سارے اسباب دیناکی  
(۱۱)

## سید شاہ ولایت

سید شاہ ولایت نا اصل ناں سید محمود شاہ ہیا۔ ای شمس آباد گرامیں نے رہن والے ہئے انھاں نے بزرگ سید مہتاب شاہ اپنے وقتوں نے عالم دین تے شاعر ہئے۔ سید ولایت شاہ اوراں نے جمنے نے بارے چ ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد ”ضلع اٹک دے پنجابی“ شاعر چ ۱۸۷۰ توں ۱۸۸۰ء نا عرصہ لکھاوئے۔ انھاں اپنے بزرگوں کولوں دین پڑھا۔ اس توں بعد وہ رہنی عمراں تیں کئی جائیاں فی مسیتیں چ ام رئے۔ کیسبل پور شہر فی جامع مسجد وچ بی اہ مت کرنے رہن۔ گولڑہ شریف نے پیر مہر علی شاہ صاحب نے مرید ہئے۔

شاہ ولایت اوراں ردو تے پنجابی وچ شعر آکھے۔ انھاں فی لکھتاں وچ ”عرض شاہ ولایت“ ”ریاض شاہ ولایت“ ”یاض شاہ ولایت“ ”بیوہ کی فریاد“ ”شراب کے پچھن“ نے علاوہ انھاں نے خطبیاں نا ہک مجموعہ بی شامل اے۔ ۱۹۳۹ء چ سید شاہ ولایت مونیہ۔

میں تاں گھر گھر دیواں ہوکا  
تسی سنو وے غافل لوکا

تساں کھاہدا ڈاہدا دھوکا  
لوکو قرضوں جان بچاؤ

میری عرض کرو منظور، لوکوں قرضوں جان بچاؤ



۱۱

ہو کے بدعت وچ مشغول  
تسار کیے خرچ فضول

خفا ہو گئے رب رسول  
لوگو قرضو جان بچاؤ

میری عرض کرو منظور، لوگوں قرضوں جان بچاؤ

کے گھر وچ ہووے شادی  
پیے خرچے نال ازادی

ہوئی شادی وچ بربادی  
لوگو قرضوں جان بچاؤ

میری عرض کرو منظور، لوگوں قرضوں جان  
بچاؤ (۱۲)

## عبدالکریم

عبدالکریم کی جم پل علاقہ چھچھ نے گراں جلا لینی اے۔ انہاں نا شمار علاقہ چھچھ<sup>۱۱</sup> نے اٹھارویں صدی نے چار بیتہ گوشاعراں وچ ہونا وئے۔ کیمبل پورے نے خالص چھاچھی لہجہ وچ شاعری کیتی نے۔ بابا عبدالکریم فی شاعری ناں کوئی نمونہ تحریری طور تے نیس ملنا پر انہاں نے چار بیتے اتھے نے مقامی بزرگاں فی زبانی نویں نسلاں تک پونچپین۔ چھچھ نے مشہور محقق سکندر خان اوراں اپنی ”کتاب دامن اباسین“ وچ انہاں نا ذکر کیتاے۔ ۱۸۴۳ء وچ جدوں علاقہ چھچھ وچ ٹڈی ول ناں فصلاں تے حمدہ ہو یا جس فی وجہ توں علاقے نیاں فصلاں برباد ہو گئیاں ہیاں۔ بابا کریم اوراں اس تباہی آں اپنے چار بیتے وچ بیان کیتا۔

مکڑی بے حساب دوئی پشی ملکھ گما گئی آ  
ترکی رتی بھونڈی سب تراں کھکھڑی کھا گئی آ

مکڑی بے حساب سرے ملکھ تے غوغا ہوئی آ  
خبر شنکاری تربیلے تے چوپا ہوئی آ

ماری دس گھیبی کھاٹوی امر سر تے غربلا ہوئی آ  
چھچھ نے درمیان سارا زور پونگے نا پا گئی آ  
آکھن اے کریم ملکھ بہوں سارا گما گئی آ (۱۳)

## گلاب خان

انہاں فی مشہوری پنجابی شاعر نے طور تے بابا گلابا نے نامیں نال اے۔  
انہاں فی جم پل کامرہ گرائیں فی اے۔ ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد اوری بابا گلاب نے خاندان  
تے حیاتی نے بارے چ لکھنے ون:

”بابا گلاب دا تعلق اعوان قوم نال سی تے اوہناں دے وڈے میاں توالی توں ہجرت کر  
کے کامرہ ضلع اٹک وچ آباد ہوئے سن۔ بابا جی ایسے پنڈ وچ جمے۔ اوہناں دا جنم ورھا  
۱۸۵۷ء دی جنگ آزادی توں کجھ پہلے دا اے۔ اوہناں دے والد دانان صوبہ خن تے  
دارے ہوراں دانان فقیر محمد سی۔ آپ دے دو چھوٹے بھرا وی سن۔ اک دانان محمد تے  
دو بے دانان حیات سی۔ بابا محمد وی پنجابی زبان دے بگے شاعر سن۔۔ اوہناں کجھ زندگی  
کامرہ وچ گزاری۔ اوہ تھے ای اوہناں داویا ہو یا پھیر کجھ ایسے گھریلو واقعات پیش آئے  
جہاں پاروں اک مشہور پنڈ ”کوا“ نقل مکانی کیتی۔ اوہ تھے ای واہی نیجی کرن لگ پئے۔“ ۴  
بابا گلاب کوئی بی سکولی تعلیم حاصل نہیں کیتی چئے ان پڑھ ہون نے باوجود انہاں وچ  
ہک وڈے شاعر فی صفت ہئی۔ انہاں اپنی سہ حرفی وچ پنجابی فی مذہبی تے صوفیانہ روایت  
آں قائم رکھا۔ انہاں فی مشہور نظمیں وچ ”چچھ چوراسی“ تے ہر و نامہ نہیں جیہڑیاں پہلی  
واری ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد اوراں پنجابی ادبی بورڈ نے پرچے ”تمائی پنجابی ادب“ وچ  
چھاپیاں نہیں۔ بابا گلاب فی انہاں نظمیں وچ اسں اپنے علاقے فی تاریخ، تے ثقافت  
نے بارے وچ پتا چلناوے۔

❏

## چچھ چوراسی

قعلہ اٹک تے سراں  
ملاحی ٹولے ناگھن ناں

اگے جھک تے منصور  
لنڈے ونج ماری تلوار

بدھا کابل تے قندھار  
سمے دریئے نئے چل سال

اگے قاضی تے جتیاں  
تا جے باجے آں گھن نال

کراں ویرو تے دھیا  
بدھا ہوتی تے مردان (۱۵)

○

## منظور عارف

منظور عارف نابابائی علاقہ تے اکوڑہ خشک اے پر اُنھاں اپنے ناکے گراں حضور ج <sup>۱۱</sup> یکم ستمبر ۱۹۲۲ء آں اس دنیا تے اکھ کھولی۔ جن توں بعد او اپنے ماؤ پیو نال اکوڑہ خشک چلے گئے جتھے اُنھاں فی پڑھائی ناں مڈھ رکھا گیا۔ پنجویں تک اکوڑہ خشک نے ہک سکول ج پڑھا تے اس توں بعد ڈیرہ اسماعیل خان چلے گئے۔ ناویں جماتاں تک مختلف شہراں ج پڑھنے رہے۔ اس توں پچھے جدوں اپنے ناکے گراں مڑ آئے تے وت گورنمنٹ انٹر کالج کیمبل پور (انک) توں میٹرک نا امتحان پاس کیتا۔

منظور عارف ہوراں سکول نے زمانے توں امی شاعری ناشوق پیا تے جدوں گارڈن کالج روال پنڈی گئے تاں ایہہ شوق جنون وچ بدل گیا تے اُنھاں شعر آکھنا شروع کیتا۔ اسی کالج توں ایف اے کیتا تے ہور تعلیم آسے اسی کالج نال جڑے رہے۔

۹۴۳ ہجری گارڈن کالج نے طالب علم شاعراں ج منظور الہی سید صدیقی نے ناں نال مشہور ہوئے اس ناں نال اُنھاں نا کلام گارڈن کالج نے پرچے وچ بی چھپنا رہیا۔ منظور عارف اپنے سنگی صادق صبوحی نال رل کے کالج فی ادبی محفلاں تے مشعریاں نے اہتمام ج سب توں اگے نظر آنا ہیا۔ منظور عارف ملوک چند محروم تے استاد انجم رضوانی فی شاگردی کیتی۔

جمیل ملک بی اس زمانے ج گارڈن کالج وچ یا رہویں نے طالب علم ہے پر اوہ منظور عارف توں دو سال جونیئر ہے۔ منظور عارف نال جمیل ملک، طاہر حسن تے ظفر علی احمد نیاں ملاقاتاں استاد انجم رضوانی نے تکیے ”انجمستان“ تے شروع ہوئیاں جیہڑیاں بعد ج استاد فی شاگردی تے دوستی وچ بدل گئیاں۔۔۔ بعد چوں ہری پور ہزارہ توں قتیل شفقانی محلہ شاہ ندرج آ ڈیرہ الایا۔ قتیل شفقانی ناں شروع ج استاد حکیم شفقانی نے تکیے تے آناوینا ہیا جتھے ظفر علی احمد فی اُنھاں نال دعا سلام ہو گئی بعد چوں استاد انجم رضوانی تے استاد حکیم شفقانی اُنھاں دوہاں تمکیاں

تے ملنے والیاں ج قتل شفائی بی رں گئے۔ منظور عارف اپنا ناں قتل شفائی نے مشورے تے منظور الہی سائر صدیقی توں منظور عارف رکھ گھدا، عبد الجلیل ملک (جمیل ملک) تے ظفر علی احمد (احمد ظفر) بن گئے۔ استاد انجم رضوانی تے استاد حکیم شفائی نے تکیے توں ہٹ کے اُنھوں نے محفلاں رتی ویلے عبد عزیز فطرت تے احمد ظفر نے گھار بی جمنیاں بہیاں جنھاں نے مکے ناکوئی ویلہ وقت نیس ہونا بہیا۔

جمیل ملک اپنے ہک مضمون ج منظور عارف نی اُستادی تے ناقدانہ پکڑناں دسناں لکھنے نیں جے اوہ اساں دوستاں ناں کلام سننے ہویاں ہی ساڈے شعراں نی اصلاح کر چھوڑنے ہئے ہور تے ہور کئی وار تے اوہ قتل شفائی نے شعراں تے بی فنی اتبارناں انگل رکھ چھوڑنے ہئے کیوں جے اُنھوں وسیب ج گھدی وی گل ہی خوش آنی ہئی۔ کالج نی زندگی نے اُس ویلے مشاعریاں نی بہوں ہگ ہئی تے منظور عارف ہوراں مشاعرے پڑھنے نا بہوں شوق ہیا۔ اوہ جگر مراد آبادی، احسان دانش، روش صدیقی تے ہور اسی قدے نے وڈے شاعراں نے ہونیاں گج وچ کے شعر پڑھنے تے داد لٹنے ہئے۔

منظور عارف ۱۹۴۵ء ج گارڈن کالج توں بی۔ اے نی ڈگری گھدی۔ بی۔ اے توں بعد محکمہ ایکسٹرنل ٹیکسیشن ج نوکر ہو گئے ای نوکری اُنھاں ہک مہینے بعد چھوڑ دتی تے اس تو بعد لاہور چلے گئے تے ۱۹۴۹ء وچ گورنمنٹ کالج لاہور توں قانون نی ڈگری مکمل کیتی۔ ڈگری گھن کے اُنھہ کیمبل پور (انک) آ گئے تے اتھے ضلع کچہری وچ وکالت کرن لگ پئے۔ کچھ چر بعد اُنھوں راول پنڈی چلے گئے۔ وکالت چھوڑ کے اُنھاں محکمہ مطبوعات چیمبر آف کامرس وچ بی کم کیتا تے جدوں دل اُنھوں بی مندا پے گیا تے ریڈیو پاکستان وچ کم کرن لگ پئے۔ اُنھاں اپنی مقامی بولی چھ چھی وچ ریڈیو پاکستان واسے کئی ڈرامے لکھے جیہڑے اُنھوں وقت ج بہوں پسند کیتے گئے ہئے۔ اُنھاں نیں ریڈیائی ڈرامیاں ج ”پنڈیوں آئی لاری“ تے

”ویاہ“ خاص ہے۔ اردو تے چھ چھی بولی وچ شاعری نے نال نال کالم بی لکھے ۱۹۵۱ء وچ روزنامہ ”تعمیر“ راول پنڈی وچ ”مکتوب کیمبل پور“ نے نائیں نال کالم لکھے جس وچ انھوں مزدور تے مظلوم طبقے آسے اواز اٹھائی۔ اس توہٹ کے روزنامہ ”تعمیر“ وچ ای ”میراکالم“ تے روزنامہ ”جنگ“ وچ ”محفلیں“ نے نائیں نال کالم لکھے جیہڑے انھوں نی سماجی تے صحافتی خدمت نا ثبوت نیں۔

۱۹۳۵ء وچ سجاد ظہیر ہوراس ترقی پسند ادیبوں نی تنظیم نال منڈھ لایا تے ڈاکٹر تاثیر، تے ملک راج آنند انھوں نال ساتھ دتا، ہندوستان وچ اس انجمن آں ۱۹۳۶ء آں لکھنؤ کانفرنس وچ بنادتا گیا تے اس ناسب توں پہلا منشور لاہور وچ سجاد ظہیر، ڈاکٹر تاثیر، فیض احمد فیض تے صوفی تبسم ہوراس مرتب کیتا تے پریم چند اس کانفرنس وچ خطبہ صدارت دے کے ترقی پسند ادیبوں نی اس انجمن تے مہر لادتی۔ جدوں اس انجمن نی ہگ پورے ہندوستان وچ پنجاب سنڈیس کمیٹی گئی تے مولانا حسرت موہانی، احمد علی، کرشن چندر، بیدی، بلونت سنگھ، دیویندر اسر، دیویندر سیتارتھی، علی سردار جعفری، ن م راشد، ساحر لدھیانوی، اسرار الحق مجاز، احمد ندیم قاسمی، جان نثار اختر، ظہیر کاشمیری، فارغ بخاری، ادا جعفری جے ادیبوں ایس دئیں موہبہ کیتا۔ منظور عارف وچ بی ہک روشن خیال تے ترقی پسند ادیب چھپاویا ہیا اوہی ہور نویس شاعراں تے ادیبوں وانگوں ترقی پسند سوچ نی چھتری تلے استحصالی نظام نے خلاف اپنی شاعری وچ حق نی اواز بلند کیتی۔ جدوں اُن ایل۔ ایل۔ بی کرن آتے ایکسپریمنٹیشن نی نوکری چھوڑ کے لاہور گئے تے اس ویلے تک ترقی پسند تحریک نے دو دھڑے بن چکے ہن۔ منظور عارف جدید اکھوانے والے ادیبوں نے دھڑے آں چھوڑ کے دویے ترقی پسند ادیبوں نال رل گئے تے اس نے رنگ وچ نظماں، غزلیں لکھیاں۔ منظور عارف نا تعلق ہک پسماندہ علاقے نال ہیا تے انھوں نی اردو شاعری ہووے یا اپنے مقامی بولی چھ چھی وچ، انھوں نی شاعری ناخیر اپنے علاقے نی

مٹی چوں اٹھا جیہڑی قومی تے افاقی شکل اختیار کر گئی۔ اس نہیں چکھے علاقے فی تاریخ، سامراجی نظام، زمیندار نہ تے طبقاتی جمع تفریق سے۔ ایہہ وجہ دے جے 'نھاں اپنی شاعری' چ تلے طبقے میں محنت کش تے مزدور اں نے استحصال فی چھک ہوئی تے اس ناذ گرا پنے شعراں چ جی کیتا۔ منظور عارف جدوں چھا چھی بولی چ شعر آکھن لگے تے اُس ویسے تک اُن اردو شاعری چ ترقی پسند شاعر نے طور تے اپنے پیر جما چکے ہئے۔

اس دور چ ترقی پسند تحریک نابہ زور باقی ہیا۔ پاکستان نے کئی شہراں چ اس نیاں جزاں پھیلیاں ویاں۔ پاکستان توں پرے ہندوستان نے شہراں الہ آباد، کانپور تے ہور کئی وڈے شہراں چ مولانا حسرت موہانی تے اُنھاں جے ہور ترقی پسند ادیب اں کئی کانفرنساں کیتاں۔ اس توں پہلے منظور عارف ۱۹۴۹ء چ لہور وچ ترقی پسند ادیب اں فی کانفرنس چ شامل ہوئے۔ جدوں اُن کیمبل پور (اٹک) مڑ کے آئے تے ترقی پسند تحریک نا ایتھے بی مڈھ لایا۔ اُنھوں فی پہلی چھا چھی نظم "مینڈے منے آں بچو" سب توں پہلی واری ۱۹۵۰ء وچ "امروز" راہور چ چھپی جساں بعد چوں "تعمیر" راول پنڈی بی پنجاب فی دہائی چ چھا پا اس نظم ادبی حلقیاں چ بہوں ناں کما۔ اس نظم میں پس منظر چ بی منظور عارف ہوراں اپنے علاقے فی ثقافت، تلے طبقے نے مصیبتاں نے مارے لوکاں فی تکلیفاں، وڈیریاں تے ہاڑاں فی تفریق تے نویں نسل فی فکر آں محسوس کیتے، ظلم نے خلاف دوہائی تے استحصالی نظام چوں نکلنے فی فکر بی دتی۔ پروفیسر وسیم حیدر اُنھوں فی شخصیت تے مقالہ لکھ کے پنجاب یونیورسٹی چوں ایم۔ اے فی ڈگری گھدی تے غلام علی یا سر علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی توں ایم فل فی ڈگری آسے اُنھوں نے "کلیات" فی تدوین کیتی۔ اردو شاعری فی کتاب "لہر دریا" اُنھوں فی زندگی وچ احمد ندیم قسمی چھاپی۔ منظور عارف ہوراں ہک وادراول پنڈی وچ دل ناں دورہ بی پیا ہیا۔ اس توں چکھے اُن بہوں کمزور ہو گئے ہئے تے فر کچھ سالاں بعد ۳۰ نومبر ۱۹۸۰ء فی ہک شمی اس دنیا توں لڑ گئے۔





### منگیوا

فی میں کھرد کھرد ہساں  
 گل کوئی وی نہ وساں  
 مایہ پچھے تے میں نساں  
 مینڈے مایے فی ما  
 اج لا گئی اے دا  
 ساڈے گھار آکے  
 مینڈا ناں چا کے  
 مینڈا جھکا بھن گئی  
 مینڈی ما من گئی  
 ہن خواباں وچ وساں



فی میں کھڑ کھڑ ہساں  
 گل کوئی وی نہ دساں  
 ماہی پچھے تے میں نساں  
 ہن چھاویں چھاویں چھپاں  
 ہن چڑھ گھیاں دھپاں  
 ہن نیواں نیواں نکاں  
 سارے لوکاں کولوں جھکاں  
 بس اج ہس گھناں  
 اج نس شس گھناں  
 اج ٹٹ گھناں پساں  
 فی میں کھڑ کھڑ ہساں  
 گل کوئی وی نہ دساں  
 ماہی پچھے تے میں نساں

## پرایا گھار

■

بھاویں لکھ سکھ ہوون بھاویں رہونہ گھار پرائے

سیجیوں نے پھل کنڈیاں وانگن چمھنے رب بچائے

گھار پرائے جاتک ڈاہڈے، گھبرولے ویکھے

گھار پرائے بڈھیاں رویاں، گڑیاں ہاسے پائے

گھار پرائے سونا چمکے، چاندی لشکاں مارے

گھار پرایا چیز پرائی، مینڈا کی وے مائے

سیٹھ اکھا وے دھیاڑی لکھاں دیوے لکھاں گھنے

ساری راتی دل وچ گننا ریوے پائی پائی

سونا رنگ برنگ پشا کاں ویکھ کے نوکر ہوئی

بھکی بھانی تن تے لیراں گھن کے نکلی مائی

چھوڑ کے گھار پرایا عارف، اپنا گھار بتایا

پھوہڑی اُتے بوری ڈاہی، ڈاہڈی نیندر آئی

گھار پرائے گدن نوالے، کس کس کتنی کھاہدی

غیر نے گھار غلامی ویکھی اپنے گھار آزادی



## مینڈے مئے آں بچاؤ

انکاں فی زیارتاں تے ونج ونج کے پیر بلنیاں دھپاں وچ سڑ سڑ کے  
اللہ چن جھولی پایا، دیوے بل بال کے تیل پا پا کے، جھنڈے چاٹر چاٹر کے

جدوں مئے چھویں سالے وچ پیر دھریا، جوان بھیناں نیاں دلاں وچ دس دس کے  
ہنجاں پسآں ناں زیارتاں تے تیل گھن گئی میناں نال چا کے، لوکاں دس دس کے

مینڈا ساکیں، مینڈی دھیاں مینڈے مئے واسطے مویا، مکاں نیں ڈیریاں تے رُل رُل کے  
مناں چھیاں سالاں ناں تے دھیاں جوان بوہے، چیرکاں زور زور تے روواں گھل گھل کے

میں نسواراں پٹیاں، میں نسواراں چھانیاں میں کراڑاں نیں تہا کو اتوں لایاں ڈنیاں  
سروں چھیل لاه کے گل پول چھوڑیاں تتی دھپاں وچ اکھیاں فی دوہے گھنیاں

فی میں مختاں مشقتوں ہزار کر کے، دھیاں چاچیاں نے پتراں نے گھار ٹوریاں  
گھلے مٹھے والیں، لکتی قدے والیاں، کالے والا والیں، مسکین گوریاں

مزے نال مینڈے گھڑو جواترے دوئے، خان گھن گیا نال ہتھ پھیر پھیر کے  
انگریزی فوج وچ ونج بھرتی کرائے، چواں نکلیاں پچھے دوآں گھیر گھیر کے

مینڈی پھلاں جنیاں لش کر نیاں دھیاں، ہتھوں مہندی بی نہ لای، اتوں لام لگ پئی  
اودہ بی لٹی پٹی گئیاں، میں بی لٹی پٹی گئی، اودہ بی اُجڑ گئیاں، میں بی اُجڑ گئی

اج وت ہک شہری بابو شہروں آکے، لوکاں دس گیا لام ہک ہور لگسی  
لکھا ماداں نے کلیجے ہُن ہور بکسُن، لکھاں ہور مرٹن، لہو ہور دگسی

مینڈا مٹاں اج پورے آں اٹھراں سااں نا، مکھ عاجزی کرے سینہ تان سکناے  
اج خاناں نیاں دھیاں اُساں ایجوں تکسُن، جیجیوں چودھویں نے چنے آں چکور تکتاے

مینڈے پتر، بھراؤ مینڈے مئے آں بچاؤ، سوہنی جاناں نہ گماؤ ماداں جھیناں نہ رواؤ  
جیہڑے بھکھا رکھنن، جیہڑے ننگا رکھنن، جیہڑے لام لائن انہں توفوں تے اُذاؤ



چھچھے نے کُڑیے

شہر کراچی وچ کبھی ڈاہڑی یاد آئی ایں  
 بھیڑا شہر چھچھے توں دُور  
 اپنے لیکھوں میں مجبور  
 دُنیا ٹکٹ کٹا کے بہہ گئی

مار کے سیٹی، مِر پئی گاڈی، یاد آئی ایں  
 چھچھے نے کُڑیے

شہر کراچی وچ کبھی ڈاہڑی یاد آئی ایں  
 اتھے رنگ برنگیاں کُڑیاں  
 اُچیاں لمیاں، پتیاں گُڑیاں

میں ٹوڈاں (ڈھونڈاں) سمینڈاں کدہ بت  
 سمینڈیاں اکھیاں، سمینڈی کھاڈی  
 چھچھے نے کُڑیے

شہر کراچی وچ کبھی ڈاہڑی یاد آئی ایں  
 (نظم ”چھچھے نے کُڑیے“ وچوں)



## رب جی ماف کریں

جے کسے آں ویکھاں رنج کے  
 کسے تے ڈل کے نیڑے آج کے  
 چیزا لا کے یا سرج کے  
 مینڈیاں، کھیاں سرو بل و نجن  
 آنے وینے سا گھل و نجن  
 (نظم ”رب جی ماف کریں“ وچوں) ۷۱



## غلام ربانی فروغ

غلام ربانی فروغ یکم مارچ ۱۹۳۲ء وچ کیمبل پور (اتک) وچ فتح محمد نے گھار اکھ کھولی۔ بزرگ ریلوے وچ نوکری کرنے ہئے نیں جدوں انھاں نی عمر کوئی پندرہ ہک سال ہئی تے پیونی موتاں نادکھ دیکھنا پیا۔ سکول چھوڑ کے نکی عمراں وچ ای بزرگاں نی جائی ریلوے وچ نوکر ہو گئے۔ ۱۹۵۱ء وچ پرائیویٹ طور تے میٹرک پاس کر کے ایر فورس وچ بھرتی ہو گئے۔ ۱۹۵۸ء آں پنجاب یونیورسٹی توں بی اے کیت۔ ایر فورس نی نوکری نی مدت پوری کرنے توں بعد ۱۹۷۵ء وچ ریٹائر ہوئے۔ کجھ عرصہ ڈی سی آفس کیمبل پور (اتک) وچ اسسٹنٹ نے طور تے کم کیتا۔ اس توں بعد انھاں اگے پڑھن آں اہمیت دتی تے پہلوں ایم اے اردو کیتا و ت پنجابی نال ڈوبنگی لگت ہون نی وجہ توں پنجابی وچ ایم اے نی ڈگری حاصل کیتی۔ ۱۹۸۶ء وچ پنجابی نے لیکچرار نے طور تے نوکری مل گئی۔ پہلوں گورنمنٹ کالج پنڈی گھیب وچ پڑھایا و ت گورنمنٹ کالج حضرو وچ تبادلہ ہویا۔ جتھے کجھ سال پڑھانے توں بعد ۱۹۹۲ء وچ نوکری توں ریٹائر ہو گئے۔

۱۹۴۵ء وچ شاعری شروع کیتی۔ انھاں نے استادان وچ ملکھی رام برق دھوی تے رضا ہمدانی شامل نیں۔ اردو تے پنجابی وچ شاعری کرنے توں علاوہ مقامی بولی کیمبل پوری نے مشہور شاعر نیں۔ پنجابی زبان وچ انھاں ادبی نوعیت نے کجھ مضمون بھی لکھیں۔ شاعری نیاں دو کتاباں چھپ چکیں نیں۔ ۲۰۰۱ء وچ نعت فی کتاب ”حرف نیاز“ تے ۲۰۰۴ء وچ اپنی مقامی زبان کیمبل پوری وچ ”وسنار ہوئے گراں“ چھپی جساں پنجابی نے ادبی حلقیاں وچ بہوں پسند کیتا گیا۔





## باغ نیلاب

باغ نیلاب پتن بیڑی نا  
موزمڑے جتھوں سنھوں نا پانی

نوری پیر نی اُچی زارت  
دوروں دے اس نی نشانی

سنھ دریا نا اتھرا پانی  
دوروں رولا پانا آوے

نوری پیر نے نیڑے آکے  
نال ادب نے چپ ہو جاوے

باغ نیلاب مقام اے پیارا  
انک نی دھرتی اُتے اُرار اے

ساوی مجھ نظم پورے فی  
آمن سامن پرلے پاراے

■

ادھر پہاڑ نا مڈھ سہانا  
اُدھر بی دھرتی اُتے بہاراے

کالا چٹا بانکا پریت  
وادیاں کیتا روپ سنگھاراے

یا ایہہ دھرتی آپے سوہنی  
یا وت سوہنا مینڈا پیاراے

وسے پیا ایہہ پتن پیارا  
بیڑی سلامت جیون مہانے

اس وسنی فی خلقت شالا  
موا پاک فی رحمت مانے (۱۸)

○

## تائب رضوی

■

تائب رضوی نا اصل ناں سید عنایت علی شاہ ہیا۔ ۲۴ جنوری ۱۹۳۴ء چ سید ہدایت شاہ نے گھار شمس آباد وچ اکھ کھولی نیں۔ انھاں نے پرانا سید مہتاب شاہ تے نانا سید ولایت شاہ شاعر تے بگے وے عالم ہئے۔ تائب رضوی آں شاعری اپنے خاندان نے انھاں بزرگاں فی دین اے۔ انھاں درس نظامی فی تعلیم نال ادیب فاضل تے حکمت فی تعلیم بی حاصل کیتی۔ حکمت فی سندھ منے توں بعد کیمبل پور چ اپنا حکیم خانہ بنایا۔ بہوں کی عمراں توں ای شعر آکھن شروع کر دتے ہئے نیں برے انھاں واں شاعری چ اس وقت شہرت ملی جدوں اوہ کیمبل پور توں ادبی مرکز لاہور چلے گئے۔ قاتل شفا کی اوراں اپنی آپ جیتی ”گھنگر وٹوٹ گئے“ چ انھاں فی شخصی زندگی نے ہک پہلو آں مذاخ نے طور چ بیان کیتا۔ تائب رضوی نا پنجابی تے چھ چھی کلام کئی رسالیاں چ چھپنا ریا برے انھاں فی کوئی کتاب نہ چھپ سکی۔ تائب رضوی نا ہک مشہور گیت ”تیرا جیوے کیمبل پور کڑیے“ ۷۰ء فی دہائی چ ریڈیو پاکستان ملتان توں تواتر نال نشر ہونا ریا۔ اس گل نا ذکر انک توں چھپن والے رسالے ”قدیل“ نے سلسے چ ڈاکٹر کنول فیروز مینڈھے ناں خط چ کیتا ہیا۔ اس گل توں اُس وقت چ انھاں فی شہرت نا اندازا لایا وئج سکنا اے۔ انھاں واں پنجابی شاعری فی اسی خدمت نے صلے چ ”وارث شاہ“ ایوارڈ دتا گیا۔ حکیم تائب رضوی فی ہک ہور ہگ ای بی اے جے انھاں محترمہ فاطمہ جناح فی پارٹی فی طرفوں صدر ایوب نے خلاف ایکشن لڑا ہیا۔ تائب رضوی فی موت ۵ ستمبر ۱۹۸۲ء آں لاہور وچ ہوئی انھاں واں اُتھے ای ٹاون شپ نے قبرستان چ دفنایا گیا۔ موتاں توں بعد ۱۹۸۲ء چ شہزاد احمد پنجاب یونیورسٹی لاہور توں انھاں فی شخصیت تے فن تے مقالہ لکھ کے ایم اے فی ڈگری حاصل کیتی۔

## آپنا گراں (لوک گیت)

■

آپنا گراں ہووے  
 ٹوٹاں فی چھاں ہووے  
 وانے فی منجی اُتے  
 سرے تلے بانہہ ہووے  
 آپنا گراں ہووے  
 جتنے دیہاڑے جیواں  
 خوشیاں نا سائیں تھیواں  
 لسیاں تے دُدھ پیواں  
 کَلے تے گاں ہووے  
 آپنا گراں ہووے  
 شملہ اُچیرا رکھاں  
 ہتھے بچ بئیرا رکھاں  
 خُزرے بچ ڈھیرا رکھاں  
 سنگیاں بچ ناں ہووے  
 آپنا گراں ہووے  
 چلماں نے سُوٹے لاواں  
 مہیے تے ڈھولے گاواں  
 تیرے بوئے تے آواں  
 جے تیری ہاں ہووے

❏

## اڈیک

جدوں بوہا کھڑکے  
دل پیا دھڑکے

کی آکھاں کون آیا  
کس بوہا کھڑکایا

کوئی چور آیا ہوسی  
یا کوئی ہور آیا ہوسی

متے ہووے گھرے والا  
مونہوں چٹا دلوں کالا

اٹھاں ونجاں کھولاں بوہا  
آہا آہا اوہا اوہا (۱۹)

○

## مشتاق عاجز

مشتاق عاجز نے پیو دادے نال گراں ضلع انک نی تحصیل حضروچ سیدن اے  
برے انھاں نا خاندان بہوں چرتوں انک شہروچ وسن پیا۔ انھاں نی جم کیم اپریل ۱۹۴۴ء  
آں تحصیل جنڈوچ ہوئی۔ پڑھائی نامڈھ ایم سی مڈل سکول انک توں لگا۔ میٹرک ۱۹۶۰ء چ  
پس کیتی اس توں پچھے گورنمنٹ کالج کیمبل پور انک وچ داخل ہوئے جتھوں ۱۹۶۲ء وچ  
ایف اے تے ۱۹۶۴ء چ اسی کالج توں گریجویشن کیتی۔

۱۹۶۶ء وچ محکمہ تعلیم نال جڑ گئیں انھاں نی پہلی ڈپٹی ہیڈ ماسٹر نے طور تے جی  
کسراں چ ہوئی۔ نوکری نال پڑھائی ناسلسلہ بی چلنا رہیا تے ۱۹۶۹ء وچ پنجاب یونیورسٹی  
توں ایم اے اردو نی ڈگری گھدی۔ ۱۹۷۴ء چ ایم ایڈ کیتا۔

۱۹۷۸ء وچ انھاں اسسٹنٹ ڈسٹرکٹ انسپکٹر سکولز لا دتا گیا۔ ۱۹۸۹ء وچ ڈپٹی  
ڈسٹرکٹ ایجوکیشن آفیسر پنڈی گھیب بنا دتا گیا۔ ۱۹۹۳ء آں اسی عہدے تے انھاں نال  
تبادلہ انک چ ہو یا۔ ۱۹۹۴ء وچ ہیڈ ماسٹر بن کے فتح جنگ ہائی سکول چلے گئے تے چار  
سال ہیڈ ماسٹر نی ڈپٹی دین توں بعد ۱۹۹۸ء وچ ریٹائرمنٹ گھن کے گھار آ گئے۔

۱۹۶۳ء توں شاعری کرنے پین۔ پہوں پہل حکیم تائب رضوی نی شاگردی کیتی  
اس توں پچھے انھاں کیں استادنی لوڑ نہیں پئی۔ اردو تے پنجابی نے چنگے بگے دے شاعر نیں  
اپنی کیمبل پوری (چھا چھی) وچ شاعری نے نال کہانیاں بی لکھیاں نیں جیہڑیاں ”سہ ماہی  
قندیل انک“ نے پنجابی گوشے وچ چھپدیاں اس ریوں۔ اس توں علاوہ انھاں نی ہک ادھ  
کہانی لاہور نے رسالے ”پنچم“ وچ بی چھی اے پنجابی شاعری نی کتاب ”پھلائی“ نے  
ناکیں نال چھپ گئی اے جہڑی ادھی نکل لی رنگ وچ اے تے ادھی مقامی بولی چ۔ برے  
ہداتک کہانیاں نی کوئی کتاب نہیں چھپ سکی۔

ادب توں ہٹ کے مصوری بی کر نین انھاں کئی کتاباں نے شعراں فی مصوری  
 کہتی ۱۹۷۷ء وچ ”جواب شکوہ“ نے پندرہ بند پین اینڈ انک وچ مصور کہیتے نیں۔ اپنی  
 کتاب ”سپورن“ نے ۱۰ باباں آستے دکھریاں دکھریاں تصویراں بنایاں۔ ڈاکٹر ارشد  
 محمود ناشاد نے کجھ شعراں نیاں تصویراں بی بنایاں جیہڑیاں ڈاکٹر ناشاد نے مجموعے  
 ”رنگ“ وچ شامل ون۔

مشتاق عاجزاوراں نکلے ہونیاں توں ای موسیقی ناں شوق ہیا جوانی وچ گیت غزلاں  
 گانے تے بیہو بی وجانے ہئے۔ اردو تے پنجابی شاعری نیاں پنج کتاباں چھپ چکیاں نیں  
 ۔ انھاں فی حیاتی تے فن تے ”خراج“ نے نامیں ناں کتاب بھی چھا چھی گئی اے۔ کئی ادبی  
 تنظیمیں انھاں واں ایوارڈ بی دتے ون، ہن کئی سالاں تے پھیلی اپنی زندگی نے بارے  
 وچ کتاب پئے لکھنے ون۔

### رَشی

مُنی وینا بھڈ، جَت لاہی وینا لیے فی  
 کتی وینا رَشی، گھانی گھٹتی وینا ویلے فی

ڈھیرنا بھنوائی وینا، رَشی وَئی وینا وے  
 پیرے پیرے ساہے والا پینڈا گھٹتی وینا وے

وَئی وَئی رَشی پیا ڈھیرے تے ولنا  
 ہولے ہولے عمراں نا دیہوں پیا ڈھلنا

۱۱

ایہا تلیہارے نی تے نتھ اسے رسی نی  
بھارواں نے گل ہکی رسی بے وسی نی

ایہا گلدانویں نی تے ایہا رسی ڈھنگے نی  
وچھی سقہ واہداں نی تے بھانویں فتح جنگے نی

وہیڑا میانوالے نا تے بھانویں جتیا لاں نا  
واند بھاویں قُطبے تے بھانویں قُطبلاں نا

بھانویں کوئی میلے نے میدان پیا سجنا  
بھانویں مٹھا ٹرنا تے بھانویں چنگا بھجنا

بھانویں گل گانیاں تے بھانویں پیاں ٹلیاں  
ریاں نہیں بھار وَاں نے گلے نال دلیاں

جیہڑے پاسے دل کرے سائیں رہوے موڑنا  
بھار وَاں نی رسی سائیں ہتھوں نہیں چھوڑنا

مک وینا پنڈا جدوں راہ مک وینے ون  
رسی کٹلھ وینی جدوں ساہ مک وینے ون (۲۰)



## ونگاں (گیت)

■

رتیاں پییاں ساویں ونگاں، ونگاں رنگ برنگیاں  
کچیاں سنگاں کولوں کڑیو کچ نیاں ونگاں چنگیاں

ونگاں نے چھکارے وچوں ڈلھ ڈلھ پینے ہاسے  
سوچاں تے فکر اں وچ کڑیو ونگاں دین دلا سے  
ونگاں باجوں وینیاں لگنیاں بجر وچھوڑے ڈنگیاں  
کچ نیاں ونگاں چنگیاں

ڈڈھ رڑ کو تاں چھن چھن پھنکن، یاد کراؤن ڈھولا  
گھمر پاوے لال مدھانی، گاؤن گاوے ڈولا  
ونگاں لگنیاں بحریاں سدھریں بانہواں نال ونگیاں  
کچ نیاں ونگاں چنگیاں

ونگاں والی بانہہ ایوں لگنی جیویں پھلاں نی ڈالی  
گوریاں بانہواں ونگاں باجھوں وینیاں خال مخالی  
اس عمراں نہیں چنگیاں لگنیاں بانہواں ننگ مُتنگیاں  
کچ نیاں ونگاں چنگیاں

جے کوئی تھینڈھی بانہہ چا پئے، دیکھیں ونگ نہ بھتے  
ما تو پو کولوں کیں بی تھینڈھا ہتھ نہیں منگا جے

ونگ امانت اُس فی کُڑیے جس ایہہ باہواں منگیاں  
کچ نیاں ونگاں چنگیاں

■

ایہہ گل مانہہ ونگیاری دَٹی ونگیارے سمجھائی  
ونگاں مانہہ چھنکواویں کُڑیے ہر ویلے ہر جانی  
نہیں تاں بد مانویں فی سولی ساہواں رہسن منگیاں  
کچ نیاں ونگاں

چنگیاں (۲۱)

○

کوکلے

ہکا کھیڈ سکتلی جاتی  
کوکلے کھیڈے نال حیاتی  
کولیاں نال پرائیاں کدھاں  
کل بی کالیاں کرنا رہیاں  
آج بی چٹیاں ورقیاں اُتے  
کالے کوکلے پانا پیاں (۲۲)

○

## غزل

■

رب سوچنے نیاں بے پروائیاں  
 ہچیاں لال پوشا کاں پائیاں  
 بھٹکھے سین گئے رب نے بندے  
 رنج رنج کھا ہدا تجھیاں گائیاں  
 نوکراں واسے پھوہڑی تر ڈا  
 کتیاں واسے نرم ٹولائیاں  
 سدھے کم اٹھتے ہو گئے  
 ویلے آن اٹھیاں چائیاں  
 بوسے سن غربی بیٹھی  
 کنڈ چا کیتی بھیناں بھائیاں  
 بن دینا ڈھڈے نا کو ہتھر  
 کیہ چٹنی کیہ دُدھ ملائیاں  
 مٹھی نظری جے کوئی تے  
 اُس نیاں گلاں بی مٹھیاں  
 ساہے نا سیت وساہ نہیں عاجز  
 کنہیں فی آگڑ، کیہہ وڈیاں (۲۳)

## شیخ محمد سلیمان

انہاں نے بیوہ دادے نال گراں تے کمال پور موسیٰ ہیا برے کالو خورد چ بھی  
انہاں نے برزگاں نیاں بہوں زمیناں ہیاں جس کرا انہاں نے دادے اوراں کالو خورد چ  
ای پکے ڈھیرے لائے۔ جتھے ۱۵ مئی ۱۹۳۶ء چ شیخ محمد سلیمان نی جم ہوئی۔ بیوناں شیخ  
عبدالعزیز صدیقی اے۔ انہاں نال پیشہ بھی زمینداری رہیا۔

شیخ سلیمان اوراں پنجویں تک اپنی گرائیں نے پرائمری سکول پڑھا، وت شمس آباد نے  
ہکی سکول چ داخل ہوئے جتھوں ۱۹۶۱ء چ اٹھویں پاس کیتی۔ اٹھویں توں بعد اوہ کراچی  
چے گئے تے ناویں اُتھے ای پڑھی۔ اس توں بعد ان اپنے گراں مُڑ آئے تے شادی  
خان نے ہائی سکول چ داخل ہو گئے جتھوں ۱۹۶۳ء دسویں پاس کیتی۔ اس توں پچھے اوہ ہک  
واری وت کراچی چلے گئے جتھے اوہ علی آٹوموبائلز کمپنی چ کلرک نی نوکری کرن لگ پئے  
۔ نوکری نے نال پڑھائی بی کرنے رے تے ۱۹۶۶ء چ اسلامیہ کالج (گرو مندر) کراچی  
توں ایف اے کیتا۔ ۱۹۷۰ء چ کراچی یونیورسٹی توں بی اے کیتا۔

۱۱۵ اپریل ۱۹۸۷ء چ نوکری ختم ہون توں پہلوں ای انہاں ریٹائرمنٹ چا گھدی  
تے اپنے گراں مُڑ آئے۔ کجھ عرصے نی بیکاری توں بعد راول پنڈی چے گئے جتھے ۲۰۱۷ء  
تک آٹوموبائلز چ نوکر رے۔

نکے ہونیاں توں ای شعر آکھن لگ پے ہے۔ سکول چ بیت بازی نے مقابلیں چ  
بھی حصہ گھننے رے۔ شاعری نے نال کجھ اخباراں چ کالم بی لکھنے رکین۔ انہاں نے کالم  
ہفتہ وار اخبار ”ندائے وقت“ چ ”بقدر ظرف“ تے ”روالپنڈی ویوز“ وچ ”ابلیس کی ڈائری“  
نے عنوان نال چھپنے رکین۔



اسی کیچے لوک آں

اسی کیچے لوک آں  
 اسی ایچے لوک آں  
 جھتے کتھے ظلم ہووے  
 اکھاں نال ویکھ کے  
 کناں نال سُن کے  
 ڈورے بن دینے  
 آں

انھے ہو دینے آں  
 دڑ وٹ دینے آں  
 پرے ہٹ دینے آں  
 اسی کیچے لوک آں  
 اسی ایچے لوک آں



## میاں بابے ناں حجرہ

۱۱

اس جگہ فی ہر شے فانی اے کر سوچ و چرتے غور اتھے  
 جو کل ہیا اوہ اچ نہیں اے رہیا، سدا نہ ہک ای دور اتھے  
 کل رنگ ہیا کجھ ہو اتھے، اچ رنگ تے روپ اے ہو اتھے  
 رب جانے آنیاں وقتوں واں کی ڈھنگ ہوسی کی طور اتھے  
 اوہ ولیمہ مہر محبتاں ناں تے یاری یار نبھانے ہئے  
 اوہ ساتھی غمیاں خوشیاں نے دکھ سکھ سب مل ونڈانے ہئے  
 ہر مشکل غم مصیبت وچ ہک دوجے نے کم آنے ہئے  
 اوہ لوک ہئے وڈیاں ولاں نے تے سارے بھار ہی چانے ہئے  
 اوہ وقت گیا اوہ سیت گئی اوہ میت گئے اوہ یار گئے  
 کجھ مر کے مٹی وچ مل گئے تے اپنا وقت گزار گئے  
 کوئی جینے جی ای گم گئے نے لوک انہاں وسر وسر گئے  
 جو کا دکا رہ گئے نے چپ بیٹھے نے تھک ہار گئے  
 ہک حجرہ میاں بابے ناں جتھے رل مل سارے آنے ہئے  
 اوہ رونق میلے یاراں نے جتھے سارے من پر چانے ہئے  
 اوہ سگی ساتھی یار سجن جتھے ڈھولے مایے گانے ہئے  
 ہک جاہگاں جو کجھ پک ونجے مل بہہ کے سرے کھانے ہئے  
 کی لکھاں شان اس حجرے فی ای حجرہ عالی شان بی اے  
 ای حجرہ کالو کوٹھے فی تاریخ بی تے پہچان بی اے (۱۶)

(نظم میاں بابے ناں حجرہ چوں)

## توقیر چغتائی

توقیر چغتائی نانائ محمد مشق اے۔ ۳ مئی ۱۹۶۱ء وچ مولوی حافظ عبدالقیوم نے گھارا کھکھولی۔ انھاں فی جم پل بونا گراں فی اے تے پنجویں جم تاں تک اسی گرائیں نے ہک پرائمری سکول چ پڑھا۔ اٹھویں گورنمنٹ مڈل سکول اکھوڑی تو پاس کیتی تے وت گورنمنٹ پائلٹ سکیٹری سکول اٹک شہر وچ داخل ہوئے جتھوں میٹرک پاس کیتی۔ ایف اے توں بعد کراچی یونیورسٹی توں پرائیویٹ طور تے بی اے کیتا۔ ایم اے فی ڈگری وفاقی اردو یونیورسٹی کراچی توں ماس کمیونیکیشن چ گھدی۔ کجھ چر پرائیویٹ طور تے کراچی وچ کم کیتے فرپاکستان نیوی وچ نوکری کیتی۔

پنجابی نے ہلے وے شاعر تے کہانی کاران۔ پنجابی توں علاوہ اردو زبان وچ بی لکھا نیں پر انھاں فی ہگ پنجابی زبان وچ ای اے۔ انھاں فی پہلی پنجابی کہانی ۱۹۸۰ء وچ ”لہراں“ رسالے وچ چھپی۔ ۱۹۹۰ء توں کجھے جدوں مرتا پریم انھاں نیاں کہانیاں ”ناگ منی“ چ چھاپیاں تاں انھاں فی مشہوری پاکستان توں بعد بھارت وچ بی ہوئی۔ بعد چ نظاماں تے کہانیاں ”تمہی پنجابی ادب“ ”آرسی“ ”سانجھ“ ”اجیت“ ”نواں زمانہ“ تے ”پریت لاری“ انڈیا وچ چھپیاں۔ توقیر چغتائی اوراں کراچی تھیٹر آسے بی لکھاتے اس وچ اداکاری بی کیتی۔ ۱۹۹۰ء وچ علی رضی نال رل کے کراچی ٹیلی ویژن وچ ”سچی کہانیاں“ نے ناکیں نال ڈرامے چ کم کیتا۔

ادب نے نال صحفت بی کیتی ۱۹۸۹ء وچ حضور ضلع اٹک توں چھپنے لے علمی تے ادبی رسالے ”سماج“ آسے کراچی توں معاون مدیر نے طور تے کم کیتے۔ کراچی توں ”ونجھسی“ ”زت“ تے ”وارث شاہ“ نے ناکیں نال پنجابی رسالے چھاپے۔ ۱۹۹۰ء توں بارہ سال تک کراچی توں چھپنے آسے سیاسی، ادبی تے سماجی رسالہ ”جفاکش“ نے ایڈیٹر

رہیں۔ ہک سال ”المشرق“ اسلام آباد تے ترے سال روز نامہ ایکسپریس کراچی نے ایڈیٹر رکین۔

جون ایلیا تے زاہدہ حنا نال ”روشن خیال“ وچ کم کیتا۔ ماہنامہ ”باغ“ کراچی، ”قومی اخبار“ کراچی، ہور کجھ دُوئے اخباراں وچ بی کم کیتا۔ سماء ٹی وی آسے کم کرن توں علاوہ کجھ سال توں ایف ایم ریڈیو کراچی توں اپنے علاقائی لہجے وچ ”اپنی دھرتی اپنے لوگ“ نے ناکس نال ہک پروگرام کرنے پھین۔ پنجابی کہانیاں فی ہک کتاب ”اخیر لاہنجو“ اُتے انڈیائی ہک یونیورسٹی وچ ایم اے نامقلہ لکھا گیتے ناے ہک کہانی آں یونیورسٹی نے نصاب وچ شامل کیتا گیا۔

کتباں: ۱۔ وچھوڑا (شاعری)

۲۔ اخیر لاہنجو (کہانیاں)

۳۔ ولوہنا (شاعری)

۴۔ لانگھا (کہانیاں)

### مندری

کوئی نہ تگے جتھے رکھاں

تونڈی مندري کتھے رکھاں

جو بے نے وچ پا کے رکھاں

سینے نے نال لا کے رکھاں

ساریاں کولوں چھپ چھپ تکاں

تونڈی مندري کتھے رکھاں

مندري کتھے گم نہ ونجے



۱۱

مندری نی گل دھم نا ونجے  
 ہر ویلے اس گل توں جھکاں  
 تو نڈی مندری کدھرے رکھاں  
 تھیوے دچ توں نظری آویں  
 راتی آویں فزری آویں  
 تو نڈاویڈھا مینڈیاں اکھاں  
 تو نڈی مندری کتھے رکھاں (۲۴)

○

فلکڑے

فلکڑے آندے پن کے  
 ولے ناٹھوٹھا گھن کے  
 گُمیا گجھ بدراتی نا  
 دیواڈ سکے راتی نا  
 ڈھواں رووے باقی نا  
 رہ گیا مان چواتی نا  
 بوٹی بوٹی رنھ کے  
 فلکڑے آندے پن کے  
 کتا بھونکے گلپیاں چ  
 رویا کوئی چھلیاں چ  
 کنڈے پوڑ کے تلیاں چ

مریا کوئی تسلیاں بچ

نرے دلا سے گھن کے

ٹکڑے آندے دین کے (۲۵)

کھگ

ہڈیاں اُتے

نظری ہک ہک رگ آنی اے

بے آں ہُن کھگ آنی اے

آند ردا ندے نی پوچھل نپ کے

بنے اُتوں واہنا یا

موڈھے تے ڈھائی منی بوری

چانا یا

نمی خوشی تے

لوتے ناکٹوا کھانا یا

ہون تے نہجہ بی بے آونجے

نکے وچوں جھگ آنی اے

بے آں ہُن کھگ آنی اے (۲۶)

## ثقلین عباس

سید ثقلین عباس شاہ ۳ ستمبر ۱۹۶۷ء آں تحصیل فتح جنگ نے ہک گراں ہمک وچ جنمے۔ انھاں نے بزرگ سید شاہ فردوس صاحب بہوں چنگے تے نامی استاد ہئے۔ ثقلین عباس میٹرک ناں امتحان گورنمنٹ پابلیک سکینڈری سکول اٹک توں ۱۹۸۳ء وچ پاس کیتا۔ میٹرک توں بعد گورنمنٹ کالج اٹک وچ داخل ہوئے جتھوں ۱۹۸۵ء وچ ایف اے ناں امتحان پاس کیتا تے بی اے ۱۹۸۷ء وچ کیتا۔ بی اے کرن توں بعد کچھ سال پڑھائی توں دوری رہی تے وت ۱۹۹۵ء آں پنجاب یونیورسٹی لاہور توں پرائیویٹ طور پر ایم اے اردو فی ڈگری گھدی۔

۱۹۹۵ء وچ انھاں داں ایڈمینیسٹری انگلش ٹیچر نے طور تے نوکری مل گئی۔ انھاں فی پہلی تقرری گورنمنٹ بوائز پرائمری سکول ڈھوک پٹہ یونین کونسل اکھوڑی وچ ہوئی جتھے ۱۴ ستمبر ۱۹۹۵ء توں ۱۹ نومبر ۲۰۰۸ء تک پڑھایا۔ وت انھاں نا تبادلہ ای ایس ٹی نے طور تے گورنمنٹ ہائی سکول مازی کنجور ہویا جتھے ۲۳ جون ۲۰۱۷ء تک پڑھانے رہے۔ بن ہک سال توں گورنمنٹ بوائز ایڈمینیسٹری سکول بروٹھہ وچ ایس ایس ٹی ڈپٹی انجام دینے پئے ون۔

۱۹۸۷ء توں شعرو ادب نال مجڑے وئیں۔ شاعری وچ (مرحوم) حکیم حیدر واسطی انھاں نے استاد ہئے۔ اٹک فی ادبی تنظیم ”تندیل ادب“ نے اساسی رکن رئیں۔ بن تحریک ادب اٹک نال مجڑے وئیں۔ ۲۰۱۷ء توں مشتاق عاجز صاحب فی سرپرستی وچ اٹک توں ہک چھ ماہی پنجابی رسالہ ”ونگاں“ چھاپنا شروع کیتا۔ اس رسالے نے چھپن نال اپنی ماں بولی ناں مان ودھاتے نالے اس بولی وچ لکھن ناں رجحان بھی پیدا ہويا۔ ثقلین عباس شاہ بہوں چرتوں اردو زبان وچ شعر آکھنے وئیں بن کچھ عرصے توں انھاں بی مقامی بولی وچ لکھن فی متھ گھدی اے تے بہوں جدی ”درہے فی رات“ نے نائیں نال کیمبل پوری بولی وچ شاعری فی کتاب اسوں نے ہتھے وچ ہوئی۔

## وچھوڑا

□

مینڈے جو بے چوٹے گئے  
 مونہہ سرمئی مٹی  
 گھریاں اُتے پیس پھٹاڑاں  
 ہتھیں اُتے چھالے  
 وال بی جڑ کے لبھاں ہوئے  
 اکھیاں ہوئیاں آلے  
 ہک واری بے توں مل ونجیں  
 چندڑی سرت سنبھالے (۲۷)

○

## بختاں فی کتاب

اس نے ورقے ورقے اُتے لکھیا وے پچھتاوا  
 اس تے چھاپیاں بوٹیاں اُتے پتر نیں کوئی ساوا  
 نالے ڈنگ پھڑنگیاں لیکاں ہور کہانی چھوون  
 نا سمجھی آں سمجھن آلیں اکھیاں ڈاھڈیاں روون  
 ٹھپ کے رکھ وچ آلے اندر، چندڑی ہو گئی جھلی  
 دے جوگی گل نیں انجم دیوے کون تسلی

## سید نصرت بخاری

کامرہ کلاں اٹک شہرتوں کچھ میل دور ہک قدیم گراں وے، نصرت بخاری فی جم  
پل اسی گرائیں فی اے! انھاں ۶ جون ۱۹۶۸ء آں سید لعل شاہ بخاری نے گھرا کھکھولی تے  
اسی گرائیں فی گلیں تے میداناں وچ کرکٹ کھیڈنیاں وڈے ہوئے۔ نکلیاں جماتاں  
اسی گرائیں نے ہک سکول وچ پاس کیتیاں و ت گورنمنٹ پائلٹ سکینڈری سکول اٹک شہر  
وچ داخل ہوئیں۔ ۱۹۸۶ء وچ اتھوں میٹرک کیتی۔ میٹرک توں بعد ایر فورس وچ سلیکشن  
ہوئی برے کرکٹ نے شوق وچ انھاں ای نوکری نہیں کیتی۔ اس توں بعد گورنمنٹ کالج وچ  
داخل ہوئیں تے ۱۹۸۹ء وچ ایف اے کیتی۔

۱۹۹۳ء وچ پی ٹی سی ٹیچر نے طور تے ایرو نیٹکل کمپلکس کامرہ نے ہک اردو میڈیم  
سکول وچ نوکر ہوئے۔ و ت انھاں نا تبادلہ ای ایس ٹی نے طور تے برہان ہو یا جتھے دو سال  
پڑھانے توں بعد و ت کامرہ ہائی سکول وچ مُد آئے۔ نوکری نال پرائیویٹ طور تے پڑھنے  
رے۔ ۱۹۹۵ء پنجاب یونیورسٹی توں بی اے کیتا۔ ۲۰۰۳ء پنجاب یونیورسٹی توں ایم  
اے کیتا۔

۲۰۰۹ء وچ پبلک سروس کمیشن نا امتحان پاس کر کے گورنمنٹ کالج حضور وچ لیکچرر  
لگے۔ ۲۰۱۱ء وچ علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی توں ایم فل اردو فی ڈگری گھدی۔ دسمبر  
۲۰۰۵ء وچ حضور توں گورنمنٹ پوسٹ گریجویٹ کالج اٹک وچ بدلی ہوئی جتھے ہُن بی  
پڑھانے پئیں۔ ۹۰ توں بعد شاعری شروع کیتی بعد چوں افسانہ نگاری تے تحقیق آلے  
پسے نکل آئے۔ اٹک نے رسالیں تے اخباراں تے کم توں عداوہ اٹک فی شخصیات تے  
وچ کتاب چھاپی نیں۔ اردو شاعری تے کہنیاں فی کتاب بی چھپی۔

سرگودھا یونیورسٹی توں انھاں فی اردو کہنیاں اے ایم اے نا تھیسس لکھا گیا۔ تے

ہُن ہک ہور یونی ورٹی چ انھاں فی شخصیت اتے ایم فل کیتا وینا پیا۔ کجھ عرصے توں اپنی مقامی بولی کیمبل پوری چ لکھنے پھین۔ انھاں نیں کہانیاں تے شاعری ہک مقامی پنجاہی رسالے ”ونگاں“ وچ چھپنیاں رہنیاں نیں۔

### اپنی بولی

اپنی بولی مٹھی گولی  
اس فی لذت اس نا ذیقہ  
جیہجوں گڑیاں واسے پیکا  
جیہجوں ٹھڈی دا پئی وگے  
ہدی دل وچ آ کے لگے  
نہ کوئی ڈر ہے نہ کوئی جھا کا  
جیہجیا سوچا او جیوں آکھا (۲۸)



### برما

کیڑیاں وانگن خلقت مونی  
دنیا انھی کنگی ہوئی  
بندے بھورے بھورے ہو گئے  
کناں والے ڈورے ہو گئے  
چیکاں مارے گل خدائی  
کیں آں بھی آواز نیں آئی

اللہ توں تاں حاضر حضور ایں

برما کولوں کتنا دور ایں (۲۹)

■

بولیاں

جگ ڈھونڈنائے مہلیاں وانگن

میں بچ رکھاں کتھے کج کے

○

گھار آپ وسانے پینن

فی لوکاں اُتے نہیں دے

○

سمینڈھے آپ حوالے کیتی

میں جندڑی فی پنڈ بنھ کے

○

جدوں اپنا آپ پھرولا

میں مٹی ہويا بھر بھر کے

○

اج سجنان وٹایاں اکھیاں

ہن آساں واسے کی اوپرا

○

آساں بھورا بھورا جوڑ بنائی

تے دیوے نال چھکی سڑ گئی (۳۰)

## آغا جہانگیر بخاری

■

اصل ناں سید جہانگیر بخاری اے۔ انھوں نے جنم ۱۹۶۸ء چ سید رفیق بخاری نے گھر کیمبل پور (اٹک) چ ہوئی۔ انھوں نے ابا جی سکول ٹیچر ہئے جس کر کے انھوں ناں قیام مختلف شہراں چ رہیا۔

سید جہانگیر بخاری اوراں نی پڑھائی ناں مذھ اپنے گھارتوں لگا۔ ۱۹۷۳ء چ صوبہ سرحد (کے پی کے) ضلع نوشہرہ نے ہک گراں مندوری چ داخلہ گھدا جتھے پنجویں تک پڑھا۔ ۱۹۷۸ء چ کیمبل پور (اٹک) نی صدر تحصیل نے گورنمنٹ پبلیک سکول چ داخل ہوئے برے ہک سال بعد اپنے بزرگاں نال بھیرہ خانپور چے گئے جتھے انھویں جماعتاں تک پڑھائی کیتی۔

۱۹۸۲ء چ مندوری نظام پور ضلع نوشہرہ چے گئے۔ ۱۹۸۴ء جی ہائی سکول توں داویں پس کیتی۔ میٹرک کرن توں بعد گورنمنٹ کالج نوشہرہ ناں رخ کیتا جتھے چودھویں تک پڑھنے رئے۔ اس دوران انھوں کمپیوٹر چ مہارت ناں شوق پیدا ہویا جس آسے انھوں کالج توں بعد ناں ٹائم مقرر کیتا۔

۱۹۸۸ء چ گریجویشن کرن نے نال نال انھوں کمپیوٹر نی تعلیم بھی مکمل کر گھدی۔ ماسٹر ڈگری حاصل کرن توں علاوہ ان خطاطی، گرافک ڈیزائننگ، ویب ڈویلپنگ تے فوٹو گرافی چ بھی بہوں مہارت رکھنے ون۔ جس کر کے انھوں اٹک کے کئی رسالیاں نے سرورق بھی ڈیزائن کیتین۔ اس توں علاوہ علم نجوم، اعداد، جفر تے دست شناسی چ بھی دلچسپی رکھنیں۔

۱۹۰۸ء چ ”ضو“ نے نائیں نال ہک پرچہ بھی شائع کیتا۔ وکپیڈ یا اُتے اردو، فارسی تے پنجابی زبان وچ انھوں نے لکھے دئے کئی تحقیقی مضمون موجود اُن نالے وکپیڈ یا تے



نائب مدیر نے طور تے انہاں نیاں خدمات بہوں اہم اُن۔ اردو، پنجابی تے انگریزی ج کالم نگاری نے نال کہانیاں بھی لکھنے ون خاص کر کے مقامی لہجے کیمبل پوری ج انہاں نیاں<sup>¶</sup> نظاماں ”ونگاں“ اٹک ج چھپنیاں رہنیاں ون۔

انہاں واں ای اعزاز بھی حاصل اے جے ۱۹۸۲ء نے قومی سیرت کوثر ج اول آئے ون۔ سن ۱۹۱۸ء ج بین الویکی مقابلے وچ اردو ج پہلے تے پوری دنیا وچ پنجویں نمبر تے آئے ون۔ اس توں علاوہ اپنے واد سید رفیق بخاری نی لکھی نصابی کتاب ”ضلع اٹک“ ناں دوہا ایڈیشن ۱۹۹۲ء کجھ اضافے نال چھاپا۔

### پنجواں درویش

کوڑ کتاباں پڑھیاں کوئی نہ  
فاضلاں والی گل بی کوئی نہ

زیر زبر نہ پیش آں لوکو  
میں پنجواں درویش آں لوکو

گلاں کرنا چناں نال  
ساری رونق انہاں نال

نہ کم تے نہ پیش آں لوکو  
میں پنجوں درویش آں لوکو

نہ جیواداں نہ اولاداں  
نہ میں جوڑاں نہ کچھ منگاں

■

ہکی حال ہمیش آں لوکو  
میں پنچواں درویش آں لوکو

میں سمجھاواں سوکھی جئی  
سندناں اگوں اوکھی جئی

جھلیاں نے درویش آں لوکو  
میں پنچوں درویش آں لوکو

ڈکھڑے نہن آسے پاسے  
وریاں توں مول نہ ہاسے

بے درواں نا خویش آں لوکو  
میں پنچوں درویش آں لوکو

○

## جمیل حیات

■

۲ مئی ۱۹۷۷ء آں اکھوڑی وچ جمے دن۔ نکلیاں جماعتاں تک اکھوڑی وچ پڑھنے  
رئے۔ داہویں ہائی سکول جی کسراں توں ۱۹۹۳ء وچ پاس کیتی۔ اس توں پچھوں گورنمنٹ  
پوسٹ گریجویٹ کالج اٹک وچ داخل ہوئیں جنھوں ۱۹۹۶ء وچ ایف اے تے ۱۹۹۸ء وچ بی  
اے نا امتحان پاس کیتا۔

پنجاب یونیورسٹی لاہور توں ایم اے انگریزی آسے امتحان دتا برے بکی پر پے  
چوں رہ گئے ہئے تے وت انھوں انگریزی آں چھوڑ کے ۲۰۰۵ء وچ ایم اے اردو فی سند  
گھدی۔ ۲۰۱۱ء وچ علامہ قبال وپن یونیورسٹی اسلام آباد توں سلطان محمود بسمل کی شخصیت  
تے شاعری تے مقالہ لکھ کے ایم فل فی کیتا۔

۲۰۱۵ء وچ علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اسلام آباد چوں ای ”غائب شناسی کی  
روایت میں سید معین الرحمن کا مقام و مرتبہ“ نے نائیں نال پی ایچ۔ ڈی آسے مقالہ  
لکھا۔ ۲۰۰۳ء پرائمری اسکول ماسٹر نے طور تے ڈھوک فتح خان اٹک توں نوکری شروع  
کیتی۔ ۲۰۰۹ء تک اسی اسکول وچ پڑھانے رئے۔

۲۰۰۹ء وچ ای اردو لیکچرر آسے پبلک سروس کمیشن نا امتحان پاس کر کے گورنمنٹ  
انٹر کالج باہتر وچ چلے گئے تے ہُن تکر اتھے ای پڑھانے پئے ون۔ ادب فی ابتدا شاعری  
توں کیتی۔ شاعری نے نال افسانے تے تحقیقی مضمون بی انڈیا، پاکستان نے کئی پرچیاں  
چھپنے رہتے ون۔

## یاد ناد یو

□

کی دسّاں وچھڑ کے تمینڈے توں  
 میں کنج گزارا کیتا وے  
 جس ویلے رورو دھکیاں واں  
 تاں گھٹ صبر ناپیتا وے  
 جے ویکھاں سوہنا مونہہ توںڈا  
 کجھ وقت سکھلا لگ ونجے  
 توںڈی یاد چے ہن تاں رورو کے  
 اکھیاں تاں پانی سک گیا وے  
 اتوں مینے ہن لوکاں نے  
 بس زور دے نامک گیا وے  
 ترے سال تھیے آج دسّاں واں  
 میں توںڈا راہ پیاتکناں واں  
 اس دل نے خالی کوٹھے وچ  
 تمینڈی یاد ناد یو ابنا وے  
 جے پیارنا تیل نہ جھ پیا  
 ایہہ دیوا چھیکرہ بچھ ویسی (۳۱)



# گھیبی لہجہ

### محمد اظہار الحق

محمد اظہار الحق ۱۴ فروری ۱۹۴۸ء آں تحصیل فتح جنگ نے گراں جھنڈیاں وچ  
جئے۔ انہاں نے اباجی حافظ محمد ظہور الحق تے دادا مولوی غلام محمد اپنے وقتاں نے عالم تے  
فارسی نے استاد ہئے۔ حافظ محمد ظہور الحق اردو تے فارسی نے صاحب دیوان شاعر ہئے  
۔ شروع وچ انہاں اپنے داتے اباجی کولوں گھرے چ ای پڑھا انہاں بزرگاں نی تربیت  
ناں محمد اظہار الحق نی شخصیت تے بہوں اثر رہیا۔ گورنمنٹ کالج راول پنڈی توں بچھے  
نمبراں نال بی اے کیتا تے فیڈرل گورنمنٹ نی طرفوں سکالرشپ تے ڈھا کہ یونیورسٹی  
توں ایم اے اکنا مکس کیتا۔ بعد وچ پنجاب یونیورسٹی توں ایم اے عربی کیتا۔

۱۹۷۲ء وچ سی ایس ایس ناں امتحان پاس کر کے سول سروس جوائن کیتی۔ ملٹری  
اکاؤنٹنٹ جنرل، ایڈیشنل سیکرٹری ملٹری فنانس توں بعد ۲۰۰۸ء وچ ایڈیشنل آڈیٹر  
جنرل پاکستان ریٹائر ہوئے۔

شاعری نی پہلی کتاب ”دیوارِ آب“ ۱۹۷۵ء وچ چھپی جساں آدم جی ایوارڈ دتا  
گی۔ انہاں نی ہک ہور کتاب ”پانی پر بچھا تخت“ آں ۲۰۰۳ء وچ علامہ اقبال ایوارڈ دتا  
گی۔ شاعری نی دوئیاں کتاباں ”عذر“ تے ”پری ذاد“ نے نائیں نال چھپیاں۔ شاعری نی  
کلیات ”کئی موسم مجھ پر گزر گئے“ ۲۰۱۲ء وچ چھپی جس نی بہوں مشہوری ہوئی۔ ۲۰۱۰ء  
وچ یاسمین حمید اوراں اکسفورڈ یونیورسٹی پریس آسے انہاں نی نظماں نا انگریزی زبان وچ  
ترجمہ کیتا۔

۱۹۹۰ء آں کالم لکھنے شروع کیتے روزنامہ جنگ، دنیا، جناح تے کئی ہور اخبار وچ  
’تلخ نوائی‘ نے نائیں نال کالم لکھنے رئے۔ کجھ عرصے توں مختلف ٹی وی چینلاں تے تجزیہ  
کار نے طور تے پروگراماں وچ نظر آنے رہنے ون۔ انہاں نے کالم پاکستان توں علاوہ کئی

ہور مکاں نے اردو تے انگریزی اخباراں وچ بی چھپنیں۔ کام نگاری تے اردو شاعری نال  
اپنی مقامی بولی کیمبل پوری نے گھسی لہجے وچ بی شاعری کیتی نے برے ہن تک اٹھاں نی  
مقامی بولی وچ کوئی کتاب نہیں چھپی اے۔

تو ہنڈا دیو ابلنا رہسی

تو ہنڈا دیو ابلنا رہسی

نہ کوئی سورج نہ کوئی چن اے

نہ کوئی اک اے نہ انگارہ

نہ اسماناں اُتے تارہ

ہر پاسے ہک اٹھی رات اے

اس راتی وچ

تو ہنڈا دیو ابلنا رہسی

تو ہنڈے دیہڑے تخت نہ تاج اے

نہ دربار نہ فوجاں کوئی

وت بھی ساری اقلیماں تے

تو ہنڈا اسکے چلنا رہسی

تو ہنڈا دیو ابلنا رہسی

خلقت ہووے یا زمانہ

جیہڑا تو ہنڈے نور توں ذوراے

رونا رہسی

ہتھ افسوس نے منارہسی

■

تو ہنڈا دیو ابلنا رہسی

اے پیغمبر نے موڈھے تے پٹھن آ لے

جھکھڑ وچ نیں تو ہنڈے تنبو

سختی وچ نیں تو ہنڈے بچے

تو ہنڈی ترہہ تو ہنڈی تکلیفاں

میں ایہہ اگ سیکنا رہساں

تو ہنڈا دیو ابلنا رہسی (۳۲)

○

اپنا آپ بچاونا

پہلے کانس تھلے ڈھٹھی وت مزہنی ترٹی

وت پٹی آں زنگ لگاتے سوتاں کھاویاں گئیاں

مینڈا کل وڑیواو لیبیا

ترے گھڑے تے ہک گھڑونجی

ہک دانے نی منجی

جس تے ہک تلافی میلی

موریاں آلی

اُتے کرنے واسے کھیس

ڈبیاں ڈبیاں چٹا

جس نادھاگا، دادی



۱۱

اپنے ہتھوں نال  
 اکھیاں گال کے کیتا  
 ترے اناں فی چلھ  
 گوئے چار تے ہک چواتی  
 دھکھے مینڈے نال  
 ساری راتی

لُونے آلا وارا  
 ہک پرانی لُونگی  
 جس نے خائیاں اندر  
 ہر دل، رتیاں مرچاں، لُون تے ثابت دھنیا  
 تھوڑا تھوڑا ججے بھی آہہ  
 اے وے مینڈا گل وڑو ویا  
 وت بھی

جھتے و نجاں ہووے  
 باہروں جنڈر ماریں  
 چورتے ڈاکو کوئی نہیں آونا  
 سَنھ کے نہیں لاو نی  
 اپنا آپ بچا ونا، اپنے کولوں

## توقیر چغتائی

▮  
(پچھان صفحہ ۱۱۰)

میں پہاڑے چوں نہر نہیں کڈھنی  
کھٹ کے راہ کڈھیاں  
اوہ نہ ملاتاں سر نہیں بھننا  
اگلا پہاڑ کھنسیاں  
سہدھاویہڑے نے وچ ونج کے  
چئی گل کریاں  
جے اُس کوئی جواب نہ دتا  
وت ہک پہاڑ بھنسیاں

○

بو کے کڈھ کڈھ بڈھے تھی گئے  
وت بی مُشک نہ ملکی  
اس پھیرے تاں  
کسا کڈھ کے باہر سنسیاں  
گندی کھوہی پاک کریاں

## ملک نذیر سانول

ملک سانول ۱۲۰ اگست ۱۹۶۲ء وچ گلی جاگیر تحصیل فتح جنگ وچ جمے۔  
پرائمری گلی جاگیر، اٹھویں تک مال ہائی سکول تے میٹرک ایلٹ ہائی سکول مورگاہ چوں  
پاس کیتی اس توں بعد گورڈن کالج راول پنڈی وچ داخل ہوئے جتھے انٹر تک پڑھا۔

۱۹۸۵ء وچ اورینٹ پیٹرویم وچ ملازم ہوئے جتھے ہن تک اپنی نوکری پوری  
پئے کرنین۔ لکھنے نال شوق انھاں کالج نے زمانے توں ڈاکٹر مرزا حامد بیگ فی شفقت نال  
ہو یا۔ علاقائی لہجے گھسی وچ ۱۹۸۵ء توں شعر آکھنا شروع کیتا۔ ”حلقہ ارباب ذوق“ کھوڑ  
تے فتح جنگ فی ادبی تنظیمیں نے رکن دن۔ اس توں علاوہ ہیومن رائٹس آبزور، رائٹر کونسل  
کوٹ سلطان نے رکن بی رنن۔

۲۰۰۱ء وچ شعری فی کتب ”عملاں ائی“ چھپی۔ علاقائی لہجے گھسی وچ  
شاعری فی ہک ہور کتاب ”سریاں فی خشبو“ نے نائیں نال چھنے آسے تیار اے۔ علاقہ  
گھیب فی تاریخ ادب تے ثقافت تے بہوں عرصے توں کم پئے کرنین اس کتاب ناناں  
انھاں پہلوں کھیری مورت فی پٹی نے تاریخ پاروں ”چورگلی“ رکھا ہیا برے بن ای کتاب  
بہوں جلدی ”گھیب وسیب“ نے نائیں نال چھنے آئی اے۔ گھیب بولی فی ایس جڑت تے  
خدمت آں دیکھ کے علاقے نے دوائے شاعران وچ بی مقامی بولی گھیبی آ لے پائے  
دھیان ہو یا۔



لوکو مینڈی بک گل منھو  
مینڈے مویاں پیر ناہہ منھو

نساں بی تے کدھر ویساں  
کھجوں بھاریاں پڑیاں چیسوں

بک بک پا کے من مونہہ کیتی  
اچی ڈھیری کنج ہٹیاں

نا نہہ کوئی بوہا ناہہ ای باری  
کوئی ناہہ سانویں شکل پیاری

جے کرساں کس ا کرساں  
میں موئی فی بک تاں منھو  
مینڈا مویاں ناہہ منھو (۳۳)



## راول راٹھ

راول راٹھ نا اصل ناں محمد حسین اے۔ ۸ اکتوبر ۱۹۶۴ء چ کوٹ سیار کیسبل پور  
انک چ جمے ون۔ بچپن وچ ای اپنے خاندان نال کرچی چلے گئے ہئے۔ اُتھے ای  
انہاں اپنی پڑھائی نامڈ لایا تے ۱۹۸۸ء اردو وچ ایم اے کیتا۔

۱۹۸۳ء توں لکھنا شروع کیتا۔ ۱۹۸۷ء وچ جانن نے نائیں نال ادبی لٹری شروع  
کیتی۔ کراچی توں ای ہک ہفتہ وار اخبار شروع کیتا جس وچ کالم بی لکھے۔ بعد چوں انہاں  
کالماں واں ۱۹۹۶ء چ کتابی شکل دتی۔

۲۰۰۰ء چ ”کد نکسن چھٹیاں قہر دیاں“ نے نائیں ناں پنجابی شاعری نی کتاب  
لاہور توں چھپی۔ ۲۰۰۲ء چ لندن چ ہون والی عالمی کانفرس وچ شرکت کیتی۔ ۲۰۰۴ء چ  
ورک ویزے تے لندن چلے گئے جتھے ہفتہ وار پنجابی اخبار ”اواز قوم“ چ ۲۰۱۲ء تک کم کیتا  
۔ پہلے اس نے سب ایڈیٹر تے وت دو سال ایڈیٹر رہے۔

۲۰۱۶ء چ شاعری نی پہلی کتاب کجھ ضافے نال دوبارہ چھپی۔ جنوری ۲۰۱۹ء چ  
شاعری نی دوئی کتاب ”کعبہ من نے اندر“ پنجابی مرکز لاہور توں چھپی۔

پچھاں مڑ کے تکیا اج میں

ککھ نہ دے

ویہڑے نے وچ کھلے بھانڈے

چلی وچ۔ ے ٹھڈی چھائی

رب جانے کہیں ڈھنگر ساڑے

یا ساڑ گئے نے ہڈیاں

کجھ وی تے نیں لکھیا کتھے



نہ ای چھپرے نی کانس وچ

نہ ای یار پساری اندر

کہیں پاسے کوئی چھٹی لہے

نہ ای لکھی ہک لکیر

کدھی نے بنیرے اُتے

ہر ہک پاسے

باندر بیٹھے

کھڑو کھڑو کر کے

ہسنے پئے ون

جاکت بیٹھے رونے پئے ون

بابے سارے لہو وچ لہڑے

کپڑے بیٹھے دھونے پئے ون

راول ہو رمی بھار ہکلا

ڈھونے پئے ون



## ڈاکٹر ارشد محمودناشا

ارشدمحمودناشدیکمجنوری ۱۹۷۰ء آں اصضر علی نے گھار پنڈی گھیب نے ہک  
گراں ڈومیل وچ اکھ کھولی۔ ۱۹۸۶ء وچ میٹرک ایف۔ جی پیسک ہائی سکول اٹک چوں  
پس کیتی۔ ایس توں بعد گورنمنٹ کالج اٹک وچ داخل ہوئے جتھوں ۱۹۸۸ء وچ ایف  
اے تے ۱۹۹۱ء وچ بی اے نامتحان پاس کیتا۔ ۱۹۹۳ء وچ پنجاب یونیورسٹی توں ایم اے  
اردو فی ڈگری حاصل کیتی۔

۱۹۹۴ء وچ استاد نے طور تے اورینٹل ڈگری کالج توں نوکری شروع کیتی۔ نوکری  
نال تعلیم ناں سسہ بی جاری رکھا۔ ۱۹۹۵ء وچ ایم اے پنجابی اسی یونیورسٹی توں کیتی۔ ہک  
سال گوجرانوالہ وچ پڑھان توں بعد گورنمنٹ کامرس کالج اٹک وچ آگئے اتھے  
انھاں طالب علموں وچ ادب فی لگن پیدا کرنے آسے کالج میگزین ”امکان“ جاری کیتا  
جس نے اُن پہلے مدیر ہئے۔

۲۰۰۶ء وچ پنجاب یونیورسٹی توں پی ایچ ڈی فی ڈگری آسے ”اردو غزل کا  
تکنیکی، ہیتی اور عروضی سفر“ نے موضوع تے مقالہ لکھا۔ ڈاکٹریٹ کرن توں بعد ۲۰۰۷ء  
وچ کامرس کالج اٹک توں علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی نے شعبہ اردو وچ پوہنچ گئے جتھے ہن  
تک اپنی ڈپٹی انجام پئے دینین۔

ادبی سفر فی شروعات شاعری توں کیتی انھاں نے استاد مرحوم اصغر بریلوی تے  
نذر صابری نیں۔ ماہر علم عروض ہون نال تحقیق وچ عالمگیر شہرت حاصل کیتی۔ پنجابی ادبی  
سنگت اٹک تے سرمد اکادمی انھاں نے اشاعتی ادارے ہن جس نے نائیں تلے کئی کتاباں  
چھاپیاں۔ ملکی سطح توں ہٹ کے انھاں نیاں اپنے ضلع آسے بہوں ادبی خدمات ہن۔ اردو  
شاعری تے تحقیق توں علاوہ پنجابی وچ بی لکھنیں مقامی بولی نے گھیبی لہجے نے مقبول شاعر

ہن۔ مختلف موضوعات اُتے اردو تے پنجابی نیاں بہوں ساریاں کتاباں چھپ چکیاں

III

اڈیک

ون (۳۴)

کالک رنگی تے بدروپی

دل نی تختی

جس نے اُتے

کانی وگی

حوصاں آلی لو بھاں آلی

ڈنگ پھڑنگیاں لیکاپنیاں

کو بھیاں کو بھیاں شکلاں بنیاں

کس آں دساں

کس آں اکھاں

کبجیوں دھوواں

کالک رنگی دل نی تختی

گاچی رگڑے

پوچالاوے

سہدھیاں سہدھیاں لیکاں تھیکے

سوہنے سوہنے اوکرے پاوے

ہکا الف پڑھاوے (۳۵)





منزلاں توں دُوراڈیاں لوکاں ناکبت

صدیاں تے زمانیاں توں

اسی اپنیاں دڈوڈیریاں نے

کھریاں ناکھڑا میچ کے

ڈنگ پھردنگیاں راہواں اُتے رُنے رہے آں

کچیاں تے کُساہریاں جیاں نے دھکے دھوڑے کھا کے

اپنا جھٹ لکھینے رہے آں

برے جے تاکیں اڈاپنڈ اُمکیا نہیں

جیوں

کھوہے نے چوگر دے پھر نے، اکھیاں بدھے

داند نے ناں پننڈ گھٹ نہیں تھینا

ویلا بنجے ای لکھنا رہتا

یکی کھوہے نے چوگر دے بھونیاں بھونیاں (۳۶)



وٹر

□

دل ناگھلا ڈلھا کھیتر  
 جے وترے وچ ہووے  
 سدھراں نیاں گندلاں پھٹن  
 ہاڈاں سٹے کدھن  
 آساں نے پھل کھر کھر ہسن  
 میریاں اُتے ہالی وسن (۳۷)

○

چھیکڑ

چار چھیرے بھانڈ بنے  
 اندر تین تندور  
 ہاڈاں نار کھسک گیا  
 نواں نہ لتھا بُور  
 خلقت ڈھک ڈھک نیڑے ہوئی  
 ماہیا اکھیوں دُور  
 ویلے فی چکی وچ پس کے  
 سُننے چورم چور (۳۸)

○

## شازیہ اکبر

انہاں نی جم پل اٹک نی تحصیل فتح جنگ نی اے۔ ۲۳ مئی ۱۹۷۵ء چ محمد اکبر <sup>II</sup> نے گھارا کھولی۔ فتح جنگ نے ہک پرائمری سکول چ پنجویں تک پڑھا۔ میٹرک ۱۹۹۰ء چ گرلز ہائی سکول فتح جنگ توں کیتی۔ اس توں بعد گورنمنٹ گرلز کالج فتح جنگ توں ۱۹۹۲ء چ ایف اے تے ۱۹۹۶ء چ بی اے کیتا۔ ۲۰۰۰ء چ پنجاب یونیورسٹی توں ایم اے۔ ۲۰۰۸ء چ ایم ایڈ تے ۲۰۰۷ء چ ”عصمت چغتائی اور ممتاز شریں کے افسانوں میں تصویر عورت“ نے موضوع تے مقالہ لکھ کے نمل یونیورسٹی اسلام آباد توں ایم فل اردو کیتا۔ بن نمل یونیورسٹی ای توں ”نسائی زبان و محاورہ“ نے موضوع تے پی ایچ ڈی پے کرنے ون۔ نوکری نی ابتدا ۱۹۹۷ء چ پرائمری سکول توں انگریزی نی استانی نے طور تے کیتی۔ ۲۰۰۷ء چ سکیئنڈری سکول ٹیچر ریمن، ۲۰۰۸ء چ سبجیکٹ سپیشلسٹ نے طور تے کوٹ فتح خان پڑھیا۔ ۲۰۱۳ء سینئر سبجیکٹ سپیشلسٹ گورنمنٹ ٹیچنگ ٹریننگ کالج اسلام آباد چلے گئے۔

شاعری ناشوق سکول نے زمانے توں ہیا۔ جدوں کالج چ گئے تاں کالج نے رسالے چ لکھنا شروع کیتا ناے کالج نے مشاعراں چ بی حصہ گھدا۔ اردو تے پنجابی وچ شعر آکھنے ون۔ اپنی مقامی بولی گھیبی چ نظماں تے مایے انھں نی شاعری نا اناشد وے۔ شاعری نے نال کھیڈاں نال بھی دلچسپی رکھی جس نی وجہ توں کالج نی کھیڈاں چ کئی انعام جتے۔

انڈ

□

پانی تر دنکاں  
 ویڑے نے وچ منجیاں ڈا ہواں  
 ٹولی اُتے پھل سجاواں  
 سرمہ لیکاں  
 سیس نواواں  
 نالے چنا چولا پاواں  
 کھوہ تے بھجی بھجی جاواں  
 کھرد کھر ہستاں ککلی پاواں  
 ساوے منگ فی دالی اُتے  
 دیسی گھیونی دھونڑی رواں  
 نگ لاواں تندوری تے میں  
 نالے بانگی لکڑ کوہاواں  
 چلھے نیڑے رکھ رکھ بھانڈے  
 رنگی پیڑھی نال ڈھکاواں

○

ماہیے

سکراں نیاں پھلیاں نیں  
 سن کے ماہیے نا

اَساں راہواں ملیاں نہیں

○

زَمی اُتے پالیکاں

تھینڈیاں یاداں نہیں

میں بھارو پئی شیکاں

○

وٹ پائیاں باتاں نہیں

دیوے بال دیو

عمیداں شبراتاں نہیں

○

باری نیاں درزاں نہیں

ایہہ ڈکھنیں سجرے

ایہہ ڈونگیاں مرضاں نہیں

○

تندوری اگ لاواں

تونڈی منگالی تے

میں بیٹھی نگ لاواں

○



### عرفان راجہ

اصل نام محمد عرفان اے ۱۹۸۰ء چ محمد داؤد نے گھار کھوڑ چ جمے۔ انھوں  
میسٹرک تک تعلیم حاصل کیتی۔ اردو چ کہانیاں لکھنے نے نال پنجابی چ شعر بی آکھنے ون۔  
اپنی مقامی بولی گھسی نے بہوں جھے شاعر اُن۔ ۲۰۰۴ء چ حلقہ ارباب ذوق کھوڑ نے رکن  
بنے ۲۰۰۷ء توں ۲۰۱۵ء تک اس تنظیم نے جوائنٹ سیکرٹری رہے ۲۰۱۵ء توں ہن  
تک حلقہ ارباب ذوق نے سیکرٹری ون۔ ہن تک انھوں فی کوئی کتاب تے نہیں چھپی  
برے انھوں نے افسانے تے شاعری کئی ادبی رسالیاں چ چھپے رہے ون۔

### غزل

اُسی نِکے وَڈی بھکھ  
رولا بَن گئی اُڈی بھکھ  
لگ جوانی چ اُوکڑ گیا  
ڈنگی کر گئی ہڈی بھکھ  
وٹے چولہے چاڑے وین  
نئیں پئی ہونی ٹھڈی بھکھ  
سکیاں ڈھڈاں نال عرفان  
اسں رج کے کڈی بھکھ



## غزل

اڈا دُور گراں فقیرا  
 دھلتی وینی چھاں فقیرا  
 سارے ویکھ کے ہسنے راہن  
 روئے پئے آں تاں فقیرا  
 اندر سندر تھکھنی راہنی  
 دھکھنا راہنا ہاں فقیرا  
 جوگی بنو کے پھرنے پئے آں  
 مت کوئی آکھے ہاں فقیرا  
 کالا کُتا بھوکنا راہنی  
 اڈنے راہن کاں فقیرا  
 اڈی عرضی، اُس فی مرضی  
 اڈے دئیوں ہاں فقیرا  
 اُن عرفان فی اللہ اللہ  
 ایہہ سدھا تاں فقیرا

□

## عقیل ملک

۱۲ مئی ۱۹۸۲ء آل ملک احمد خان نے گھار پنڈی گھیب چ جمے۔ میٹرک  
۱۹۹۶ء چ پنڈی گھیب توں پاس کیتی۔ ۱۹۹۸ء چ گورنمنٹ ٹیکنیکل کالج سیٹلا بیٹ ٹاؤن  
راول پنڈی توں ایف اے کیتا۔

۱۹۹۹ء چ سول ڈارفٹ مین ناڈپومہ گورنمنٹ ٹیکنیکل کالج پنڈی گھیب توں  
کیتا۔ ۲۰۰۲ء چ بی اے کرن توں بعد پاک فضائیہ چ نوکر ہو گئے۔

۲۰۰۳ء چ ”کوہاٹ ویوز اینڈ نیوز“ نے ایڈیٹر رئے۔ ۲۰۰۴ء چ حلقہ رباب  
ذوق نے سیکرٹری رئے۔ ۲۰۰۵ء جوائنٹ سیکرٹری حلقہ رباب ذوق راول پنڈی  
بنے۔ ۲۰۰۶ء توں ۲۰۰۸ء جوائنٹ سیکرٹری حلقہ رباب ذوق اسلام آباد رئے۔ ۲۰۱۱ء  
چ سخنور فورم کراچی نے صدر بنے۔

۲۰۱۲ء توں ۲۰۱۳ء جوائنٹ سیکرٹری حلقہ رباب ذوق کراچی کم کیتا۔  
۱۵۔ ۲۰۱۴ سیکرٹری حلقہ رباب ذوق سرگودھا رئے ون۔ عالمی ادبی تنظیم کولاچ نے بانی  
رکن ون۔

۲۰۱۵ء ”زیر خواب“ نے نائیں نال شاعری فی کتاب چھپی۔ اردو شاعری نے  
نال اپنی مقامی بولی گھیبی بی شعر آکھنے ون۔





## غزل

بن بھمیری بھیکنا مینڈے اندر بھکھنی بھوہ  
دلے نی نکی کوٹھڑی میں گھینا اوکھے سواہ

کھیتیر کوکاں مارنیاں میں سدھراں ستیاں کھوہ  
فصلے منجی ڈاھونی مینڈا رکھا نال وواہ

ہتھی پیری چھالڑے میں وت وی نچ نچ گان  
پا کے عشقی چوڑی مانہہ لدھی سدھی راہ

جندڑی پھتی ٹوکرے میں پھڑکاں کنج عقیل  
فلکے لا کے سوترّا توں دتا سگوں پھاہ



۱۱

## غزل

کھیکھن پے تونڈے دل آں ریمجن آسے  
ربا ہن تے ککھ نئی پے آکھن آسے

ہک گکھنی نے پوٹے وچوں کنڈے نختے  
سرگھی ویلے سر نختی آئی اوہ چکن آسے

مُز پرتی کے گلاں مینڈے سر تے پیاں  
جدوی میں چنگیائی کیتی دس آسے

گٹیاں بالے ہو کے بھر کے چیکاں مارن  
تلاں دے کے اتھرو پوجھے ہسن آسے

○



# کھانی کار

(چھ چھی بجه)

## انھا کھوہ

¶

مشتاق عاجز (پچھن صفحہ ۱۰۱)

چو کیدارے فی کتاباں سچ اس ناناں غلام محمد ولد اللہ داد لکھا دیا ہیا برے حویلی سچ پیر  
 پاون لگیاں اوہ آپناں بہوں پاک تے بہوں وڈیاں شانوں والا ادھاناں در شاہیوں  
 بابراں چھوڑ گیا تے ڈیڈھویں سچ وڑیاں ای نرا مرا غلام رہ گیا۔ اس سینپ کیتی نہیں تاں  
 غلام بی نا نہہ رہنا۔ غلام محمد توں گھانمز بن دینا۔ اس اپنے پیونا قصہ یاد ہیا جیہڑا پورا  
 ناں گھدی گھدی حویلی ونج وڑا ہیا تے وت چوہدری اس کولوں ادھاناں کھس کے رہے  
 ادھے آں کوڑی نال داڈو بنا چھوڑا ہیا۔ اس حویلی سچ کوئی بی کی تے کا، سدھے تے ثبوتے  
 نائیں والا نہیں ہیا۔ کوئی قوبا ہیا تے کوئی شٹو، کوئی لاہیا تے کوئی سلو، کوئی خا قاتے کوئی  
 دادو۔ نوکراں نے ناں تے حصے وگاڑناں چوہدریاں، جدی پشتی کم ہیا برے چوہدری مثل  
 اوراں فی عادت بہوں جنگی ہی۔ ایہناں کمیاں جمیاں نیاں دھیاں بھیناں تے زناں فی  
 بہوں عزت کرنے ہئے۔ نوکراں کھوہرا ابرا ناں تے ویہروہیر پینا برے نوکریاں ہس  
 کے بلاناں تے سوہنے سوار کے ناں گھننے۔ پھلاں مصنی آں پھولاں رانی، چنو بھٹھیری  
 آں چن بی بی، شادو آں شاہزادی تے حسنو آں حسن پری آکھناں۔ اوہناں جتنا جتنا ناں  
 سوار نا ایہناں اتنا اتنا اپنا آپ سوار ناں تے مچ مچ پیناں۔

حسنو غلام فی ماء تے دادو فی زناں ہی۔ جتاں تربیت دوہیں، سارے نوکراں  
 نوکراں کولوں نکھڑے وئے تے نتھرے وئے راج کے سوہنے تے ٹرتھے۔ ہک چوہدری  
 اوراں نا خاص نوکر تے دوئی چوہدرہانی اوراں فی خاص نوکریانی۔ آپے چوں بی دوہاں نا  
 راج کے مٹھاج ہیا تے ہک سیت بی ہکی دوئے تے وساہ نہیں کرنے ہئے۔ دادو حسنو آں  
 اپنے نال حویلی کھڑے تہاڑی ساری اُساں نظری سچ رکھے تے نر شاں نال گھن کے

آوئے۔ بہوں سکھی تے خوش باش پئے و سنے برے بھیڑی نظر کھا گئی۔ دادو چوہدری اوراں نال شکار تے گیا تے رتی دندی توں تلے ونج پیا۔ چوہنڈراں والی ترڑاں تے لگا۔ سرے نی سٹ گھن گئی تے جاہگاں تے مر گیا۔ جانو تے اسی ننانوں چنو کجھ ہو رگل بی اڈائی برے ڈاکٹری مدد حظہ بی ہو یا تے پولیس بی آئی۔ ساریاں ہکا ہی گل متھی بی، راکیس نیس، دندی توں ڈھے کے قضایوں مویاے۔ دادو مناں مٹی تلے دبا گیا تے حسنو اجڑ گئی۔ دوئی جمعراتی تک روٹی ٹکڑا چوہدریاں نے گھروں آنا ریا تے دت ہک دیہاڑے چوہدریاں اوراں حسنو آں حویلی سد بھیجا۔ چنپے کولوں پہلوں ہی پھو بڑی چائی گئی تے حسنو جاکتے آں نانی کول چھوڑ کے حویلی ونج پوچی۔ چوہدریاں نے بھراؤ ناویہ تیار ہیا تے اوہناں پیکے ونجناں ہیا۔ اُن تاں گھرے نی سام سبھال حسنو نے حوالے کر کے پیکے ٹر گئے۔ برے حسنو آں پے وختا گیا۔ دادو نے جینیاں حویلی ویناں تے دیگری نماشاں تک کم کرنا ہو رگل ہی برے بن دیہوں لتھے تک حویلی ج رہتاں بلنی اگی ج چھال مارناں ہیا۔ نہ نہ اگے جوگی رہی تے نہ نہ پچھے جوگی۔ غلام آں نانکے چھوڑ کے فزری ونجے تے ڈرنی کمئی دیگری نماشان تک کم کرے۔ دیہوں لہوے کے نیس تے گھرے دیس نے۔ شکرنا کلمہ پڑھے تے ویلے نال ای غلام آں گھینی اگلے ندر وڑ کے پکے جندرے کنجیاں مار گئے۔ چار پنج دیہاڑے گئی تاں کجھ ڈرجھا کابی لہہ گیا تے حوصلہ بی ہو گیا جے چوہدریاں ہوری بی مڑنے ای داے ہوسن۔ حسنو چنگے ویلے آں پئی اڈیکنی ہی تے بھیڑی لکھت کجھ ہورای پئی آکھنی ہی۔ ستواں اٹھواں دیہاڑا ہیا نماشاں نی نماز پڑھی گئی برے حسن دنہ مڑی۔ کفتاں نی نماز بی پڑھی گئی برے حسنو نا کوئی پیانیناں نیس۔ ڈھوڈ بھس پئے گئی۔ ہتھوں پچھ ہتھوں پچھ ہس نے گھارو یکھ ہس نے گھارو یکھ، لہنے ونج چڑنے ونج بتیاں گھن کے سارا گراں نکل پیا تے فز رہوئی تاں پتا لگا جے حسنو تاں انھے کھو ہے ج ڈھٹھی پئی اے۔ آکھنیں

غلام نی دادی بی اسی انھے کھو ہے چ ڈھے کے موئی ہئی۔ اُساں بی حویلی چ کو یلا ہو گیا  
 ہیا۔ ایجوں ای وڈی چو ہدریا نی اوری آپنے ہمار پیو آں مرنا کیں تے جیہڑا کیاں لگھے گھر  
 جہ کیں اس چو ہدریاں نی حویلی وینائی وینا کیں۔ حمیلاں بی آپنے سرے سکے تے بہوں  
 راکھویں جند جسے سمیت حویلی وینا پے گیا۔ چو ہدری مثال تے بی بی زینت اوری بڈھے  
 ہو گئے ہئے تے ہن حویلی چ انہاں نے پتر چو ہدری جلال تے اوہناں نی نو نہہ بی بی زرینہ  
 اوراں ناراج ہیا۔

چو ہدری جلال اوری تاں پیو کولوں بی چپہ ودھ ای چنگے نکلے۔ حمیلاں جیہجی نہتی دھوتی  
 وئی حویلی ونجے اوہجی ہی نہتی دھوتی وئی گھر آر ہوے۔ بس بی بی زرینہ اوراں نے اگے  
 کچھے ہونی رہوے تے چو ہدری اوراں نا کوئی مزمان آوے تاں سوہنے چجاں و صفاں نال  
 چاہ پانی تے لسی مکھن باہر بھجوا دیوے چو ہدری اوراں تاں اس نے ہتھوں نی چاہ چ اوہ  
 لذت آئی جے ہو ر کینڈھے ہتھوں نی چاہ واں ہتھ ای نا نہہ لاؤن۔ سیا نے آکھنیں سپے نا  
 ڈنگا ویا سوتری کولوں بی ڈرنا رہناے۔ حمیلاں دیگری تک نا نہہ آوے تاں غلام نے دے  
 آں ہتھ پے ونجے۔ برے غلام جتہ ڈر پوک ہیا حمیلاں اتنی نڈ رہئی۔ غلام بھاویں خفا ای  
 ہوئی برے اوہ خوش باش ہئی۔

غلام نے ویہے آں پنج چھیں سال ہو گئے برے جاکت کڑی کوئی نا نہہ  
 ہو یا۔ حمیلاں تاں کھکھ پرواہ نیں ہئی برے غلام آں جھوڑا جیا لگ گیا تے وہ کچھ خفا خفا  
 جیہا رہن لگ پیا۔ غلام ناودھی وئی داڑھی پھٹڈے وے والاں تے پییاں دنداں نال  
 ہسنا حمیلاں اینویں بی چنگا نیں لگن ہیا۔ اس شکر کیتا جے اس ہا سے کولوں جان چھٹی۔ غلام ہر  
 ویلے مونہ لڑکائی رکھے تے حمیلاں ہر ویلے ہسنی کھیڈنی تے بھت بھت کرنی  
 رہوے۔ غلام دیہاڑا دیہاڑا گھٹی گیا تے حمیلاں راتی دیہاڑی کھڑنی گئی۔ ہک دیہاڑے

جمیلاں غلام آں دس بیٹھی جے بی بی اوراں نے گھر جاکت کڑی ہونے والائے۔ گل  
دسنیاں اوہ آپ بی دلیگر جی ہوئی برے غلام آں تاں ایوں لگا جیوں جمیلاں اسان<sup>۱۱</sup> وڈی  
ساری گاہل کدھی ہووے۔ اگے وت کدے کدے مشکی صبنیں نال نھا کے دھوتے وئے  
چڑے پاگینا ہیا ہن اس گلوں بی رہ گیا۔

بی بی زرینہ اوراں شہرے نی وڈی اسپتالاں چ داخل ہونا کیں جتھے دایاں ناکم  
ڈاکٹرنیں کرنیاں۔ اوہناں نیو شہر وینے نیاں تیاریاں تے غلام نی جان وڑوڑ کے پئی نکلی  
اے۔ پتانئیں کتنے دیہڑے لگن اسپتالاں چ۔ چوہدری جلال اوراں تاں کینڈھے  
ہتھاں نی پکی وئی شے بی نیس سکھانی۔ چنونی دھی پنو پچھی خاصی روٹی کٹوی کر گیننی اے  
برے چوہدری اوری تاں۔۔۔ بی بی اوراں داخل کرا کے چوہدری اوری مڑ آئے  
اُن۔۔۔ کیہہ ہنسی۔۔۔ لگی حویلی، چوہدری اوراں نی ہانڈی روٹی، کوئلے تے انھ کھوہ۔ غلام  
آں دادی نی کہانی تے ماؤنی موت یاد آئی تاں اس نیاں چیرکاں نکل گئیاں۔۔۔۔۔ اللہ  
نانہہ کرے۔ کدے جمیلاں بی۔۔۔۔۔؟ اوہ تاں جینے جوگانا نہہرہسی۔ اج پہلا دیہڑا ائے  
چوہدری اوراں نی چاہ روٹی نا۔ جمیلاں نماشاں تک نانہہ آئی تاں وت؟۔۔۔ برے اوہ مڑ  
آئی اے۔ جینی جاگنی تے ہنسی کھیڈ نی۔ چوکاں نال روپے بی بدھے دیس ہتھے چ بھجیاں  
ویاں بوٹیاں نا بھنڈا بی چایا ویس۔ غلام کھلیراں چ ہو گیا۔ دوہاں بھجیاں ویاں بوٹیاں  
نال روٹی کھاہی۔ جمیلاں نادل کیتا سئی غلام آں چتاوے جے چوہدری جلال اوراں ناویاہ  
پکیری عمراں چ تے غلام نے ویاہے کولوں پچھے ہو یائے تے اج بی بی زرینہ  
اوری۔۔۔ برے ڈرے نال چپ رہی۔ اس دسن کیتا جے ہن اسان بی جاکت کڑی  
کھڈانے ناہوں وڈا شوق اے برے غلام لپھ ولھیٹ کے سین رہیا تے جمیلاں نی رات  
دلیلاں چ لگھ گئی۔ اج دوا دیہڑا۔ کھوکی دیہڑا، رات تاں خیر خیر انویں لگھ گئی اے۔ پتہ

نہیں آج۔۔؟ آج وت غلام نے دے آس دھڑکا لگا ویا ہیا برے جمیلاں تاں آج وت نمشاں نی بانگیاں نال آ گئی۔ کھے آر تسنی کھیڈنی تے کھے کولوں بہوں خوش۔ آج جملیاں بحرے بحرے پراٹھے تے نکڑے نالوت آندا تے دوہاں چسکے لا ا کے تے رج کے کھاہدا۔ روٹی کھانیاں ای غلام لپھ ولھیٹ گدا برے جمیلاں پتانئیں کیہڑے ویلے تک بتی فی وٹ اپچی کر کے تے شیشے اگے بہہ کے نماں نماں مسکنی تے ہوئے ہوئے گانی رہی۔ ”میس نار پٹو لے ورگی۔ وے مینوں کھ وی پٹاری وچ رکھ دے۔ جھلی جائے نا نہ۔ جھلی جائے نا نہ جوانی والی رکھ دے۔ وے میں نار پٹو لے ورگی۔۔۔۔۔“

غلام اج ستائی پیا ہیا جے حمیلاں اس واسے چاہ بنا کے رکھ چھوڑی تے آپ سویلے ای سویلے حویلی ٹر گئی۔ چوہدری اوراں بی تاں ناشتا کرانا ہیا نا!۔۔۔۔۔ حمیلاں فی منجی اتے لگھی شیشہ تے سرخی پوڈراتے آپنی منجی تلے ٹھنڈی چاہ ویکھ کے اوہ حریان بی ہو یا تے پرشان بی۔ حویلی گیا تاں زینو کولوں پتا لگ گیا جے حمیلاں اتھے ای اے تے چوہدری اوراں واسے دودھ پئی کاڑھنی اے۔ دیگر نماشاں تک غلام آں ٹھلہ آگی۔ حمیلاں ترے دیہاڑے بی ہستی ہستی تے خیر خیرانویں مڑ آئی تاں غلام آں بہوں وڈی خوشی ہوئی۔ اج بہوں دیہاڑیاں پچھوں ذر جیا ہسا غلام نے پییاں دنداں تے نظر پیئیاں ای مشالاں فی لاناں آرہیں حمیلاں بھڑک کر کے بجھ گئی۔ کجھ سوچ کے وت ہسی برے کتھے اوہ غلابی ہوٹھاں تے موتیاں جے چٹے دنداں چوں ڈلہ ڈلہ پینا اندرے تاہا ساتے کتھے غلام ناد خوش کرنے واسے ایہہ بھکاتے بے سوادا بنا وئی ہا سا۔ چوتھ پنچواں، چھیواں۔ غلام ہک ہک دیہاڑا گنتا رہیا تے ست دیہاڑے خیری مہری لگھ گئے۔ حمیلاں اڈنی اڈنی دیہوں چڑھے کولوں پہوں ونجے۔ انگ میلا نا نہ ہووے تے اوچی نا اوچی سبھی سبتی وئی پیو زینو اوراں کولوں ذرا چرکیری مڑ آوے۔ انگ کیہہ میا ہونا ہیا۔ بھاری سواری کرنی تاں پیو زینو کرنی۔ کھو ہے



تے پانی بھرن وینں تا پینو زینو و نیوں، پنڈاں چڑیاں نیاں دھون و نیاں تاں پینو زینو و نیاں۔۔۔ جمیلاں تاں بس بی بی اوراں نے کے چ رہناں تے لوڑ پوے تاں چو ہدری اوراں نی خدمت کرنی۔

انھوری ہک لگھی تاں شہروں خوشی نی خبر آ گئی۔ چو ہدری اوراں نے گھار خدا وارث بھیج دتا ہیا۔ اج تاں ساری حویلی ای جمیلاں آر خوشی نال پئی اڈنی ہئی۔ باہر قوبے، شنو، لاپیے، سلو تے خاتے اوراں نے پتر بھڑیے پئے نچنے ہئے تے اندر پھلاں، چنو، شادو تے حسنو اوراں نیا دھیاں نو نہاں ہاں۔ باہر بخشے مراٹھے نے مزے بنے پئے تے اندر بنی مراٹھی نے۔ چو ہدری جلال اوری باہر وینین تاں اکھیاں نوٹ کے گڈی نوٹاں نی اڈا آئن تے اندر آئن تاں ہکی ہکی نی اکھی ج اکھ پا کے سراں توں نوٹ واری وینین۔ جمیلاں نے تاں پیکیاں سوہریاں ساری حیاتی ج اتنے نوٹ نانہہ ویکھے ہوسن جتنے اج چو ہدری جلال اوراں جمیلاں نے سرے توں وار کے ویلاں ج دے چھوڑے۔ اس خوشی ج نیس جے گیا تاں غلام۔ چو ہدری نی جھولی ج سجرا پھل کھڑا ہیا، برے غلام نے سینے ج کوئی پرانا پھٹ تازہ ہو گیا۔ اس نی جمیلاں بی تے اپنی جمیلاں واسے اسں بی جاکتے کڑی ناچرو کنں چاء ہیا۔ لوک حویلی ج نچنے گانے رہے تے اوہ گھار ہکلا بہہ کے رونا کر لانا رہا۔ اس نے دلوں دعا نکلی۔ ”نیلی چھتری والیا! جیہوں چو ہدری نی جھولی لال پایا ای ابھوں ای مینڈی جمیلاں بی ہک کھڑوناں چاہ دے۔۔۔“ ہک ایوں دل خفا دوا خوف۔۔۔ کیہڑے ویلے ڈھول ڈھمکا کسی تے کیہڑے ویلے جمیلاں آسی۔ شکراے بخشے نا ڈھول و جناں بند ہو یائے۔۔۔ بنی نی ڈوہلکی بی چپ کر گئی اے۔ بن تاں پینو تے زینو آں آیاں بی بہوں سارا ویل لگھ گیاے۔ جمیلاں کیوں نیں پئی آئی۔ سیتی سیتی آں انھے کھوہے ناخیال آوے تے غلام نادل ڈب ونجے۔ برے شکراے پینو آ کے دس گئی اے جے لوک

سارے چسے گین۔ جمیلاں ہن کوئی کوئی چلھ تندوری تاسی۔ کجھ اُن پانی پکاسی تے چوہدری اوراں رجا کے آسی۔ اس نادل کیتا جے اٹھے تے ونج کے جمیلاں حویلیوں گھن آوے برے اس نیاں تاں لتاں ج ساہ ای نہیں ہیا۔ اس پیر پٹا برے پیراں نال جیوں منیں منیں نیاں تراڑاں بدھیاں ویاں ہیوں۔ حیلہ کرنا ای پیا ہیا جے بوہے نی کھڑک تے کنجی نی شڑنگ ہوئی تے جمیلاں شپ کر کے ویہڑے آوڑی غلام آں سارے دکھ بھل گئے تے کہ کے منجی توں اٹھ کھوتا۔ چوہدری اوراں نوکراں واسے مٹھے تے سونے چولاں نیاں دیگاں پکوانیاں ہیوں۔ جمیلاں بہوں سارے چول آندے ہئے دو آں رل کے کھاہدے جمیلاں اجا حویلی نی رونقاں نیاں گلاں کرنی پئی ہئی جے غلام سیں گیا۔

چوہدریانی اوری گھرا آگئے تے جمیلاں چوہدری اوراں نی خدمت چھوڑ کے اونہاں نی خدمت تے لگ پئی۔ ہن جمیلاں ویلے نال مڑ آئی ہئی تے غلام بہوں سکھے ج ہیا۔ چوہدری اوراں نادھیان بی آپنے جمال دیکھن ہو گیا تے جمیلاں ناکم لوہکا ہو گیا۔ مہینے ترے چار لکھے تاں جیونی داکئی غلام آں خوش خبری سنائی۔ غلام تاں خوشی نال اڈ پیا۔ نیہی چھتری والے سن گدی ہئی۔ ہن ملہ ہو رہو گیا۔ غلام خوش تے جمیلاں دلگیر۔ غلام خوشی نال پھنڈ گیا تے جمیلاں خفگی نال جھونس گئی۔ غلام اسں منجی توں تلے نانہہ لوہن دیوے۔ جمیلاں کتنے کتنے دیہاڑے حویلی نہ ونجے تے چوہدری اوراں ناسداہی نانہہ آوے۔

چوہدری اوراں ناجمل نواں ہک مہیناں ناہویا تاں جیونی ماؤ نے ہمتھاں ج جمیلاں نی دھی جی۔ چنی گوری تے موئی ڈھوئی۔ گڈی نی گڈی تے ، و کولوں ودھ کے سوہنی۔ چوہدری اوراں غلام نے ہتھ گھروگی گھیو بی بھیجا، ماکھو شکر بی تے کجھ پیسہ نکہ بی۔ نال ای آکھ بھیجا جے کڑی ناناں اوہ آپ آکے رکھسن۔ وہو یں دیہاڑے چوہدری اوری

آگئے۔ کڑی آں ہتھاں تے چایا تے منجی تے بہہ گئے۔ جمیلاں منجی توں اٹھ کے پیراں چ  
 بہہ گئی برے چوہدری اوراں ہتھوں نپ کے منجی تے بہوا چھوڑی۔ کڑی نیاں اکھیاں ماؤ  
 کولوں بی سوہنیاں تے وڈیاں ہیاں۔ اوہناں کڑی ناناں غزالہ رکھاتے مبارکی دے کے ٹر  
 گئے نال ای آکھ گئے جے جمیلاں نے حویلی آنے نی کوئی لوڑ نیس۔ جمیلاں والا کم ہن شنونی  
 دھی شکیاں کرکری۔

شہرے چ وڈے کالج نا پرنسپل چوہدری اوراں ناسگی ہیا۔ اوہناں نے گھروں بی کیس  
 اسکو لے چ پڑھانے بیے۔ چھڑے چھانڈ ہئے نانہہ دھیانا پترا۔ دو عیس ول نوکری تے  
 چے ونجن تاں گھرے آں چندرا لگ ونجے۔ اوہناں کے واسے صاف سر تھی زنانی لوڑ ہئی  
 تے چوہدری اوراں ایہناں لارالا یاویا ہیا۔ جمیلاں چدیا نہاتی تاں چوہدری جلال اوراں  
 غلام آں حکم سنیا جمیلاں ایہناں نے گھار گھن ونجے۔ ہتھ بدھے غلام ڈھل ای نانہہ لائی  
 دوے دیہڑے ای ماؤ دھیو آں چوہدریانی آں می تے نانہہ چوہدریانی غزالہ آں  
 ویکھ۔ جمیلاں کوٹھی چ کمرہ مل گیا تے غلام آپنے کوٹھے آں چندرا مار کے چوہدریاں نی  
 کوٹھڑی چ ونج ڈیرالایا۔ جمیلاں شہرونج آبادی لائی تے غلام ناداد کا گھ راجز گیا۔ جمیلاں  
 فی تنخواہ بی لگ گئی تے چوہدری اوراں بی مہینہ واری ہنھ چھوڑی۔ غلام مہینے نے مہینے جمیلاں  
 تے غزالہ واسے خرچہ ہتھ تے نکاشکا گھن ونجے تے رات دیہاڑہ کے مرآوے۔ سکھے نی  
 لکھنیاں ڈھل ای کیہڑی لگنی اے۔ اکھینے پھنکارے چ اٹھ ہراں سال لکھ گئے۔ ویکھنیاں  
 ای ویکھنیاں غزالہ جوان ہو گئی۔ بارہاں جماعتاں بی پس کر گئی تے پڑھی گڑھی وئی شہری  
 کڑی بن گئی۔ ایہناں اٹھاراں سالاں چ گراں تاں گراں نال رہیا اس نالکے داو کے گراں  
 ناراہ بی نانہہ ویکھا برے ماؤ پیونا گھار ویکھنے واسے بیڑ پائی رکھا۔ جاں پیوناں گراں دینے نی ضد  
 کرے تاں، آکھ چھوڑے ”جس ویلے بی کوئی غمی خوشی ہوئی دھیو آں ضرور کھڑسں۔“ پتا

نئیں انہاں اٹھاراں سلاں چ گراں خوشی ہوئی ای نئیں یا ماؤ اس کولوں چھپانی رہی۔ پیو  
جاں بی آدے دھی کچھے ابا! گراں کوئی غمی شادی نئیں ہوئی؟ پیو کولوں پہوں، آکھ چھوڑے  
جھلیے دھئے! جس دیہاڑے کجھ ہو یا نالے ویساں،“

اج پرنسپل صاحب تے بیگم صاحبہ کماں کوٹ ویئے پیہن۔ جمیلاں کھڈی چھری نال کوہی وئی  
ککڑی آر پئی تڑفنی اے۔ کدھر صاحب اوری چھوڑ ای نانہہ ونجن۔ غزالہ سہیلیاں نال بزار گئی وئی  
اے۔ اللہ جانے کیہڑے ویئے آسی۔ صاحب اوری تاں بہوں ابا ملین۔ غزالہ اندر وڑنی گئی  
تاں ماؤ آکھا ”دھئے ترکھ کر۔ گراں وینا میں۔“ کڑی چڑی ہئی خوشی ناں سمھن سبھا دن لگ  
پئی۔ اس مسکیننی آں کیہہ سہی ہیا جے گراں ماتم ہو یا پیائے، چوہدری جلال اوراں دے نادورہ پیا  
تے اوہ فوت ہو گئیں۔ صاحب اوراں جمیلاں آکھا اسی مڑاواں تسی، دھی دیہاں چلے ونجو برے  
جمیلاں اوہناں نے پیرنپ گدے تے ہتھ جوڑ کے منت کیٹی۔ ”صاحب جی! مینڈھاتے  
غزالہ ناویناں بہوں ضروری اے۔ اسی مادھی انہاں نے نمک خورآں۔ دیدن نانہہ کیٹی  
تاں دیہاڑے قیامت نے چوہدری اوراں کیہہ مونہہ دکھاساں۔“ غزالہ بی آکھا ”میڈم  
چراں پچھو کوئی غمی شادی فی خبر آئی اے۔ اللہ جانے وت کتنے سال گرائیں چ کجھ نانہہ  
ہو وے۔ مانہہ پیو ناگھار ویکھنے نا بہوں وڈا چاء وے۔ اج نانہہ گئیاں تاں وت کون  
کھڑی۔ بیگم صاحبہ اُساں غزالہ تے بی ترس آگیا چوہدری اوراں فی نمک حلل نانہہ  
نوکر یا فی نارو نا بی نانہہ ویکھ سکی۔ یہناں صاحب اوراں منا گداتے اس، وڈھیاں بی ناں  
گھن گئے۔ حویلی چ غوغا مچا دیا۔ نیڑے تریزے نیاں ملکیا نیاں بی اوراں نال  
پلگھاں تے بیٹھیاں ویان تے نوکر یا نیاں پیرں چ بہہ کے وکین پیاں کرنیاں۔

جمیلاں سدھی منجی کوں ونج پوچی۔ اس کھلیاں وین پائے۔ اس نے وین ہوراں  
نوکر یا نیاں کولوں کجھ وکھرے تے اوپرے ای پیئے۔ جمیلاں نہوں وین پائے برے دے

فی بھڑاس نا نہہ کڈسکی۔ ذرا چپ ہوئی تاں غزالہ پچھا ”امی! ایہہ مینڈھا نا نکا گھاراے؟  
 جمیلاں سر ہڈا کے دسیا۔ نیس۔ جھلی کڑی فٹ پچھا ”ابو اوراں ناے؟ جمیلاں فی چیک لنگل گئی  
 تے اس غزالہ آں سینے نال چموڑ گدا۔ وت روئی تے رونیاں رونیاں پتا نہیں کیہہ کجھ آکھنی  
 رہی۔ غزالہ نا کن اس نے مونہیں نے بہوں نیڑے ہیا برے اس نے پلے کجھ نا نہہ  
 ییا۔ جمیلاں رو دھو کے منجی کولوں ہٹی تاں ڈرے نال کم گئی۔ چوہدری ہانی اوری بڑ بڑ غزالہ  
 دائیں پئے تگنے ہئے۔ غزالہ نیانی گھٹ تے چوہدریانی زیادہ پئی لگنی ہئی۔ جمیلاں غزالہ آں  
 بانہوں نپ کے باہرے دیں چھکاتے ویڑے چوں ننگنے والی کیتی۔ ۱۰ دھی ڈیڈھویں ج  
 پوچھیاں کے نیس تاں ٹھاہ ٹھاہ پٹھاہ غزالہ ناہان کہاں تے غزالہ آرای سوہنا ہک جوان نڈھا آن  
 مجاہم ہو یا۔ غلام اس ناچڑے نافیشنی بکس چایا ویاناں اے۔ اس فٹ زنانی تے  
 دھیو آں دسا۔ ”چوہدری جلال اوراں نے صاحبزادے جمال اورین۔ ہنی پئے آنین۔ شکر  
 اے جنازے آں آن پوچھین۔“ غلام گل کرنیاں کرنیاں ہک قدم اگے ودھ کے چوہدری  
 اوراں نے کجھے کھلور ہیا۔ جمیلاں جھوکھا کیتا تے غزالہ سلام۔ جمیلاں باہر ننگنے واسے دھوس  
 دتی برے چوہدری جمال تے غلام راہ ڈکی کھلے ہئے۔ نکے چوہدری اوراں پیونی موت  
 بھل گئی۔ انہاں غزالہ سرے توں پیرں تک تے وت پیراں توں سرے تک مسکنیاں  
 مسکنیاں ویکھا۔ منج ذرا کجھے موڑی تے وت سچے پاسے سرے نا اشارہ کر کے ہولے جیا  
 پچھا ”ایہہ کون اے تے کینڈھی دھی وے۔“ نڈھے نیاں اکھیاں جچ چمک ویکھ کے جمیلاں  
 فی اکھیاں اگے، اگے ای ہنیرا جیہا آیا ویایا ہیا اے۔ جس ویلے غلام چیزا ہو کے چھتی تے  
 ہتھ مار کے آکھ ”ایہہ۔۔۔ مینڈھی دھی وے چوہدری جی۔۔۔ مینڈھی۔۔۔ تاں جمیلاں  
 ایوں لگا جیوں اساں آپنی دھیو سمیت کمال کوٹ نے انھے کھوہے ج ڈھٹھیں اٹھارواں  
 سال ہو گئے ہوون۔ (۳۹)

## پروین ملک

■

پروین ملک فی جم پل شیں باغ اٹک فی اے انھوں ۱۸ اگست ۱۹۴۸ء آں ملک فضل داد نے گھرا کھولی۔ انھوں نے ابا جی ڈسٹرکٹ بورڈ اٹک وچ نوکر ہئے تے امی جی اوری مقامی پرائمری سکول وچ استانی لگے دئے ہئے جتھے عکلیں جماتاں وچ پروین ملک فی پڑھائی انھوں نے چھوڑ دی ہوئی۔ پروین ملک اوری اسی گرامیں نے محول وچ وڈے ہوئیں۔ اس ویلے ضلع نے گرامیں محول وچ عورتاں نا پڑھائی آلے پاسے بہوں گھٹ رجحان ہیا۔ میٹرک توں کچھ جدوں پروین ملک گورنمنٹ کالج کیمبل پور اٹک وچ داخل ہوئیں اس ویلے کالج وچ کڑیاں جاکت اکھن پڑھنے ہئے۔ گورنمنٹ کالج کیمبل پور وچ بی اے تک پڑھا ۱۹۶۸ء وچ انھوں لاہور چلے گئے ہئے جتھوں صحت وچ ایم اے فی ڈگری گھدی۔ کہانی سننے تے سنانے ناں شوق کی عمراں ہی توں ہیا نالے اسی عمراں انھوں بچیاں نے رسالے ”تعلیم و تربیت“ تے ”بچوں کی دنیا“ پڑھنے ناں موقع ملا جس توں کتاباں پڑھنے ناں چسکا پیا، میٹرک تک ابن صفی نے ناول تو اتر نال پڑھے نیں۔ گورنمنٹ کالج کیمبل پور وچ انھوں ناں ادبی شوق اگے ودھا۔ اُن کالج نے رسالے ”مشعل“ فی طالب علم ایڈیٹر بھی رہیں تے نالے اس وچ آپے بی لکھنے رہیں۔ ۱۹۷۰ء وچ صحت شروع کیتی پہلوں ”روزنامہ“ ”سزا“ تے ہفت روزہ ”نصرت“ فی سب ایڈیٹر رہیں بعد وچ ریڈیو آسے فیچر تے ڈرامے لکھے۔ ۱۹۸۸ء توں ۱۹۹۸ء تک ”پنجاب رت“ نے ناکیں نال کالم لکھے نالے ریڈیو تے پڑھے بی۔ اس توں علاوہ ٹیلی ویژن آسے ”لمیاں واناں“ ”کہیہ جاناں میں کون“ ”نکے نکے دکھ“ ”جنگ“ تے کئی دُورے سکرین پے لکھے نالے لاہور ٹی وی توں ”لکھری“ نے ناکیں نال ہک پروگرام فی میزبانی بی کیتی۔ پروین ملک ۱۹۷۳ء وچ پریس انفارمیشن ڈیپارٹمنٹ وزارت اطلاعات راولپنڈی وچ اسسٹنٹ انفارمیشن افسر

رہیں۔ ۹۸۰ آں ہفت روزہ ”پاک جمہوریت“ ڈائریکٹوریٹ فلمز اینڈ پبلیکیشنز وزارت اطلاعات لاہور میں سب ایڈیٹر مین بعد چوں اسی رسالے فی اڈیٹر نے طور تے کم کیتا۔ ۱۹۹۲ء وچ پریس انفارمیشن وزارت اطلاعات فی ڈپٹی ڈائریکٹر نے عہدے تے رمین۔ ماہ نامہ ”ماہ نو“ فی چیف اڈیٹرتوں علاوہ ۱۹۸۳ء توں ۱۹۸۵ء تک ہک مہینہ وار رسالہ ”پلک“ بی چھپا۔ ۱۹۹۵ء وچ سارنگ پبلیکیشنز نے نائیں نال اپنا ہک ادارہ بنایا جس نے نائیں تلے ڈھائی سوتوں ودھ کتاباں چھپیاں نے۔ بعد وچ پنجابی ادبی بورڈ نال جڑ گئے۔ پنجابی ادب وچ انھاں نا ہک خاص مقام اے، مقامی بولی کیمبل پوری وچ کہنیاں توں علاوہ ردوزبان وچ ناول لکھے تے ترجمے بھی کیتے۔ پاکستان ٹیلی ویژن فی طرفوں ۱۹۸۸ء وچ ڈرامہ ”نکے نکے دکھ“ تے انھاں ریجنل ایوارڈ، پنجابی ادبی سوسائٹی فی طرفوں ریڈیو، ٹی وی آسے لکھنے تے میزبانی اتے ایوارڈ دتا گیا۔ کہانیاں فی کتاب ”نکے نکے دکھ“ تے مسعود کھڈڑ پوش فی طرفوں بی ایوارڈ دتا گیا۔ (۴۰)

کتاباں:

- ۱۔ کیمہ جاناں میں کون (کیمبل پوری تے پنجابی کہانیاں) ۹۸۳ء
- ۲۔ نکے نکے دکھ (کہانیاں)

## مٹھیاں بہت

پروین ملک

سکینہ --- نی سکینہ --- اٹھ فی کے ویلا ہو گیا۔“ بے بے ایجول تر پھلاٹ مچیا  
جے سکینہ تر بھک کے اٹھ بیٹھی۔

”کے ہو یا۔“ اوہ سمجھی پتہ نہیں کوٹھڑی وچوں سپ نکل آیا، وچھی کھل گئی اے تے گائیں نیاں تھناں پے گئی اے۔ پر کچھ بی نہیں ہو یا ایہا۔ سرے ڈنگر آپناں رگلیاں تے بدھے وئے ایہے۔ چلیہا نی چوں گوڑھا گوڑھا دھواں نکل کے ہو لے ہو لے ادھر ادھر کھلنا وینا ایہا۔ بے دیہوں نہیں چڑھا ایہا پر چاننا ویکھ کے بیری اتوں پڑیاں چڑچڑ کر نیاں اڈی وینیاں ایہاں۔ سکینہ واں کوڑجیہی چڑھن لگ پئی۔

”توبہ۔۔۔ جڑیاں کاں جاگنے نہیں ہے بے بے رول پا دینی اے راٹھ فی سکیناں۔ ایذا سو ہنا خواب پچی دیکھنی ایہی آں سارا بھلا دناس۔“ اوہ اکڑیاں بھنئی چیلسانی دیں ٹری۔

”تدھاں کتنی وار سمجھایا نڈھیاں آر نہ ٹریا کر۔“ بے بے رڑکا چھوڑ کے واز  
دتی۔ ”آپنی چاچی دیکیں ویکھ کیجیوں جندگا لیس۔“

”چاچی“ سکینہ دند پیسہ کے ہو لے جیہا اتنا آکھ سکی نہیں تاں دل کرنا ایہاں آکھے۔ ”چاچی فی چند گالنے ویج عینڈھا بی بہوں سار ہتھ اے بے بے۔“ پر اس فی بے بہوں جابر ایہی۔ سکینہ تاں سکینہ اس ناں ابا وی بے بے کولوں کن مارنا ایہا۔ اوہ چنی دھر وکنی چلیہا فی دئیں چلی گئی۔ چاچی چلی کول بیٹھی پھوکاں مار مار کے اگ پالنے فی کوشش کرنی پئی ایہی۔

”ہٹ چاچی! تینڈے کولوں اگ نہیں بل سکنی۔ میں بالنی آں۔“ سکینہ دوترے پھوکاں ماریاں تے گوھیاں تے لکڑیاں وچوں بھڑک کر کے المبا نکل پیا۔ ”تکا ای



چاچی۔ اگ ایہجوں بلی اے۔ کدے ٹھڈیاں ساہواں نال بی اگ بلی اے۔

”ہاں سچ آکھنی ایس پر۔۔۔۔۔ چاچی وت ہک اساس بھریا۔ ہلا ونج توں منہ ہتھ دھو کے آ۔ میں مینڈھے آتے روٹی پکائی آں۔“ سکینہ گھڑے وچوں پانی گھن کے کھرے تے آ بیٹھی۔ دوروں کدھروں ڈھول وجنے نی واز آنی پئی ایہی شید کوئی جنج چڑھن لگی اے تے وت سکینہ واں پتہ نہیں کیوں ہک پرانی گل یاد آ گئی۔ ایہجوں ای واجیاں گاجیاں نال اس نے چاچے ناں ویہ ہوئیا ایہا۔ اوہ گوٹے آلے کپڑے پا کے جنجاں نال گئی ایہی۔ جدوں ووہٹی گھر آ گئی تاں سکینہ فی بے بے بسم اللہ کر کے اس ناں گٹھڈ چایا تے آسے پاسے بیٹھیں زنانیاں واں ایہجوں لگا جے بجلی جیہی چمک گئی اے۔ ووہٹی بی سوہنی ایہی تے اس ناں بی ماؤنجن کے رکھا ایہا۔ چاننی۔۔۔ تھوڑی ڈھل تاں ساریں اُبرای نہ سکیاں۔ اخیر ہکی زنانی فی واز نکلی۔ ”اللہ ہسند سنا رکھس۔ ووہٹی تے چنے ناں ٹوٹا وے۔“

”آمین“ سکینہ فی بے بے جواب دتا۔ اس توں بعد ساریاں زنانیاں واری وری سلامیاں دینیاں گئیاں پر سکینہ دور بیٹھی ہک سار چاچی دئیں دیکھی گئی۔ ”سکینہ روٹی پک گئی آ“۔ چاچی فی واز آئی تاں سکینہ ناں تراہ جیہا نکل گیا۔ اوہ ترکھی ترکھی مونہیں تے پانی ناچھٹا مار کے چاچی کول ونج بیٹھی، پر چاچی کول اجھنا کوئی سوکھا کم نہیں ایہا۔ اس نے چڑے اتنے میلے ہونے ایسے جے تند نہیں دسی ایہی تے اس نالوں اتنی اوپری جیہی بوآنی ایہی جس ناں نکھیرا کرنا اوکھا ہو وینا ایہا بئی ایہہ کیردی شئی فی بواے۔ سکینہ واں اہت جیہا آگیتے اوہ روٹی گھن کے باہر منجی تے آبیٹھی۔ کوئی دیہاڑے ایسے چاچی جس پاسوں لگھ وینی ایہی خشبوئیاں نیں ہلے آنے ایسے۔ کدے اوہ گلاب ناں پھل لگنی ایہی تے کدے جیسے ناں بوٹا۔ جدوں اوہ وزگاں چھنکائی کوئی کم کرنی پئی ہوئی ایہی تاں سکینہ واں اوہ کم بھی سوہنا لگن لگ پینا ایہا۔ اوہناں دیہاڑیاں وچ جدوں بی ونگیاری آئی ایہی سکینہ ضد کر کے وزگاں پانی

ایہی تے وت چاچی آراوہناں واں چھنکانے نی کوشش کرنی ایہی پر کوئی دوسال ای لکھے ہوسن جے اس پینگھں ناں لڑای ترٹ گیا جس تے سکینہ نہ چاچی پئی جھوٹی ایہی۔<sup>¶</sup>

چاچا کہیں کے آتے آپنیاں پیراں تے ٹر کے ہسنا کھیڈنا شہر گیا تے دویاں نے موڈھیں تے مڑ کے آیا۔ منجی ویکھ کے چاچی ہک دم مٹی نی مورت بن گئی نہ اس ونگاں بھنیاں نہ واں کھولے نہ وین کیتے۔ بس ہوٹھ گھٹ کے جتھے بیٹھی ایہی بیٹھی رہی۔ گرائیں نیاں زنانیاں بہتیرا اس نے گلے لگ کے رویاں تے وین کیتے پر اس نیاں اکھیاں اوہجوں ای سکیاں رہیں۔ اخیر تھک ہار کے ساریاں ادھر ادھر بہہ رہیاں۔ جس ویلے منجی چائی گئی تاں اوہ ساریاں ہکی دوئے نال گوشیاں وچ گلاں کرن لگ پیاں۔ سکینہ نے کول نیاز دنی ماء بیٹھی ایہی آکھن لگی۔ ”جنا کروسی“۔ سکینہ واں پہلی وار کوڑ چڑھی۔ ”ایہہ کیوں نہیں رونی۔ دو چار اتھر وکیر چھوڑے تاں کے دسے کدے تاں چاچا گھر چرکا مڑے آتاں بی رون لگ پئی ایہی۔ جے ایہہ رو پوے تاں ایہناں ساریاں نیاں زبان تاں بند ہو وئجن“۔ سکینہ نے ابے آکے چاچی نیں سرے تے ہتھ رکھ تے اکھیاں پونجھنا باہر چلا گیا۔ وت چاچی ناں وڈا بھرا اندر آیا۔ چاچی نیں پیکے بس بھراؤ ناں دم ای ایہا ہو رنہ مایونہ بھین بھرا۔ کوئی بی نہیں ایہا۔ اس آکے چاچی آں بلایا۔ ”چانٹی“ اوہ ہک دم اٹھی تے اس نے گلے لگ کے ڈھائیں مار مار کے رون لگ پئی اوہ ہکی ساہ آکھنی وینی ہئی۔ ”میں ہن کے کراں۔۔۔ میں ہن کے کراں“۔ بھرا آپ بی رونا پیا ایہا اس نے سرے تے ہتھ پھیر کے آکھن لگا۔ ”دھیے بھینے! کاٹھ نی ہانڈی ہکا واراگی تے چڑھنی اے۔ جیٹھے تے جٹھانی نی خدمت کریں۔ ہن اوہا تینڈے آپنے نیں“۔ اتن آکھ کے اوہ بی باہر چلا گیا تے چاچی جتھے کھلتی ویسی ایہی وتھے ای ڈھے پئی۔ سکینہ نیں چاچے آں مویاں بہوں سرا چڑھو گیا ایہا۔ ہن چاچی کم کار بی کرنی ایہی۔ کھانی پینی بی ایہی۔ پر اس ونگاں ماہ کے رکھ چھوڑیاں

ایہاں تے کوئی ہا سے آئی گل سن کے اگلے دسیں ایجوں ویکھنی ایہی جے اوہ آپ ای شرمندہ ہو دینا ایہاں۔ سکینہ ناں ابا سویلے ناں گھروں گیا کدھرے راتی ویلے مڑ کے آناں ایہا نہیں تاں ساری دیہاڑی باہر ڈھوکاں تے ای رہنا ایہ۔ کیوں جے ہلے نے ڈنگر تے گھوڑیاں باہر ہی ہونے ایسے۔ نالے ترے چار بندے جیہڑے واپس راہی آستے سکینہ اوراں کول نوکر ایسے اوہ بی او تھے ای ہونے ایسے۔ ساری دیہاڑی کوئی ناں کوئی آناں دیناں ای رہنا ایہاں اس واسطے سکینہ ناں ابا کدے کدے ای دیہاڑی ویلے گھر آناں ایہا۔ پر ہن کجھ دیہاڑیاں توں سکینہ نے ابا ناں ٹورا پھیرا گھرے دسیں ودھ گیا ایہ۔ پہلوں تاں اس فی بے بے شید کوئی خیال ای نہیں کیتا پر کی دیہڑے پتہ نہیں کیجوں اس نیاں نظراں سکینہ نے ابا نیوں نظراں نے پچھے پچھے ٹرنیاں جتھے اپڑیاں او تھے چاننی بیٹھی کروشیے ناں کجھ بنانی پئی ایہی۔ سکینہ ناں ابا تاں پھر فر کے باہر نکل گیا۔ پر اس فی بے بے ایجوں اندر باہر پھرن لگ پئی جیجوں اس فی کوئی شے گم گئی ہووے۔ کتنے ای دیہاڑے اوہ ایجوں ای رہی۔ تے وت اندر ای اندر کہیں فیصلے تے پہنچ گئی۔ چاچی جس ویں آپنیاں چیریاں آلا بک کھولنی ایہی سکینہ آ کے اس نے کوں بہہ رہنی ایہی۔ بکسے وچوں ایڈی سوہنی خشبو آنی ایہی تے رنگ برنگے چیرے چنگے لگنے ایسے جے سکینہ ناں او تھوں ہننے تے دل نہیں کرنا ایہا۔ اس دیہاڑے بی چاچی بکسا کھول کے سرے چیرے باہر کڈھے تے وت اوہناں واں چھنڈ چھنڈ کے بکسے وچ رکھن لگ پئی۔ سکینہ کوں ای بیٹھی ایہی۔ چاچی سدا مقیش آلا چیرا کھویا۔ ”چاچی! ایہہ چیرا تہ کدے بی نہیں سرے تے کیتا۔“

”ہاں سکینہ!“ چاچی اوہ چیرا ہتھے وچ گھن کے اس دسیں ویکھی وینی ایہی وت ہولے ہولے اس نے ہتھ سرے دسیں گئے تے چنے نے آس پاس تاریاں گھیرا پا گھدا۔ باہروں پیراں فی واڑ آئی تے چاچی ہک دم چوراں آراوہرا دھر تکن لگ پئی۔ سکینہ فی

بے بے کچھ ڈھل بو ہے وچ کھتی رہی۔ وت سکھن لگی۔ ”سکینہ توں باہرونج اساں کوئی گل کرنی ایں۔“ چاچی ناں رنگ ہک دم پیلا ہر دل ہو گیا تے اوہ چیرے ناں ہک پلا مروڑن لگ پئی۔ سکینہ باہر نکل آئی پر اوہ حیران ایں اج بے بے کبھڑی ایگی گل کرنی ایں جیہڑی اس نے سامنے نہیں ہو سکنی۔ اوہ بوھے نال کھلورہی۔

”چاننی اتوں مینڈی نکلی بھینوں بجو ویں توں سمجھیں نہ سمجھیں پر میں حمینڈے نالوں وڈی آں۔ مانہہ پتہ وے وختے آلیاں کیکوں مٹی نال مٹی ہونا پینا وے۔۔۔ سائیاں خصماں آلیاں دنیا نہیں بخشنی توں تاں ہوئی بے نصیب۔ جے ہک واری، ژاناں نکل ونجے تاں بندہ نہ دین جوگانہ دنیا جوگا۔ مرداں ناں کے وے اوہناں واں تاں بہتیریاں۔۔۔“

”آپا۔۔۔ ہک دم چاچی۔ جیجوں چیک ماری۔“ مانہہ معاف کر دے مانہہ معاف کر دے۔۔۔ پتہ نہیں اوہ کیڑی گلاں نی معافی پئی منگنی ایہی سکینہ بوھے نی و تھاں چوں جھاتی ماری۔ اس نی بے بے نیاں اکھیاں وچ بی اتھر دایہ اوہ اپنیاں پیراں تے ڈھٹھی وئی چاچی آں پئی اٹھانی ایہی۔

”شودھیے ! حمینڈی کوئی وختے جوگی عمر تاں نہیں ایہی۔ پر اس رب سوہنے نی مرضی۔“ اس دیہاڑے توں بعد چاچی بکسے دیکھیں نہیں گئی۔ ہو لے ہو لے سکینہ نے ابے نیں گھرے دیکھیں پھیرے گھٹن گئے پرہن اوہ گل گل گلاں تے چاچی آں جھڑک چھوڑنا ایہا۔ کوئی کم نہ ہو یا ہو وے اوہ جھٹ آکھنا ایہا۔ ”چاننی جے ایہہ وے اس کولوں کم کرایا کرناں ساری دیہاڑی کے کرنی رہنی اے۔“ ہک دو واری سکینہ سنیا اوہ اس نی بے بے آں آکھن پیا ایہا۔

”اس آں زرا دبا کے رکھا کر، جے کوئی وادھا گھاٹا ہو گیا تاں قیامت آ لے دیہاڑے میں بھراؤ آں کے جواب دیساں۔“ تے وت کرنیاں کرنیاں ہو یا کے جے ودھ چوئے رزکنے توں گھن کے گوھے تھپسنے تک سارے کم چاچی نے حوالے ہو گئے۔ ایجوں اوہ آپے ای ہر ویہے کیں نہ کیں کے وچ رجبھی ای رہنی ایہی پر وت بی سکینہ نے ابے نے متھے توں مچر

نہیں لہنا ایہا۔ سکینہ سوچتی ایہی پتہ نہیں چاچی کولوں کے قصور ہو گیا وے ابا اس نال اتنا خفا  
زہن لگ پیا۔ پہلوں تاں اوہ اس تے بہوں خوش ایہا آئیاں وینیاں اس نے سرے<sup>۱۱</sup> تے  
ہتھ پھیر کے اس س بھرنا ہونا ایہا پر بن۔۔۔ ابے نے غصے ججیوں چاچی ناں رہیا کھیا ساہ بی  
پی گھدا ایہا۔ بولنی تاں اوہ پہلوں بی گھٹ ای ایہی پر بن اُکی چپ لگ گئی ایہس۔ پر سکینہ  
واں لگتا ایہا اس نے اندر کوئی دھواں جیہا دکھن رہنا وے جیہڑا اس آں سرے توں گھن کے  
پیراں تک جھلوسی وینا ایہا۔ کدے کدے سکینہ واں بہوں کوڑ چرھنی ایہی۔ ایہہ چاچی زندگی  
ایجوں کیوں پئی کٹنی اے ججیوں عمر قید فی سزا بھگتانی پئی اے۔ اس ناں کدے دل نہیں کہتا  
کدے اپنے چیڑیاں گہنیاں واں یک نظر ویکھ ای گھنے۔ بوئی ناں بھبکا جیہا آئیا تے سکینہ  
آپنیاں خیالاں وچوں باہر نکل آئی، چاچی اس نیں کول کھلتی وی ایہی۔

”سکینہ ترکھ کر۔ اندرونج کے بہہ رہو۔ کدھرے ادھ لوک آنہ ونجن۔“ ”آگئے تاں کیہہ ہوسی۔“

سکینہ انج بے فکری نال بیٹھی وہی ایہی جیویں ادھ لوک اس آں دیکھنے آتے نیں پئے آنے۔

”بھڑی گل اے نا۔ ادھ آکھسن کڑی ایڈی بے شرم ایں جے سہہنے ای آن بیٹھی اے۔“

”چاچی ہک گل آکھاں؟“ سکینہ ناں دھیان کیں ہو ری پا سے ای ایہا۔ چاچی پریشان جیہی ہو گئی۔ یا اللہ اس گڑی نیاں کناں وچ تاں ہن تک شرنایاں و جن لگ پینیاں چاہی نیاں ایہان۔ پرایہہ ایجوں چپ چسیتی بیٹھی اے جیوں اس سارے معے نال اس ناں کوئی واسطہ ای نیس۔ کدھرے کوئی ہو رگل تاں نیس؟ ایہہ سوچ کے اس آں کنہنی جیہی آگئی تے اوہ سکینہ نے کول ای منجی تے بہہ گئی۔

”کے گل اے سکینہ توں ہر ویلے کے سوچنی رہنی ایں۔“

”چاچی توں نہ منیں مانہہ تینڈھا خیال آنا رہنا وے۔“

”مینڈھا خیال؟“ چاچی حیران رہ گئی۔ مینڈھے بارے کے خیال تو ہاں آسکنا وے۔“

”چاچی توں سچ مچ اتنی بھولی ایس یا بھولی بنی ایس۔“

III

”کے مطلب؟“

”تدھاں کجھ پتہ نہیں دنیا مینڈھے نال کے کیتا۔ ایہناں مینڈھے بے بے وچوں  
روح کڈ گدی تے توں ذرا بی نہ بولی۔“

”اللہ فی مرضی ابھوں ای ایہی سکینہ۔ اس وچ بندے شودھے ناں کہہ دوش۔“

”ایہہ اللہ فی مرضی نہیں۔ اس نیاں بندیاں فی مرضی ایہی۔ مینڈھی بے بے تے ابا مینڈھا دیاہ نہیں  
کر سکے ایہے؟ جے ایہہ نہیں بی کر سکے ایہے تاں تدھاں جینیاں بندیاں آرتاں رہن دیون آ۔“

”چپ کر سکینہ۔ تدھاں خدا ناں واسطہ۔“ چاچی نے اتھروا ج ڈلھ ڈلھ پئے پئے  
ایہے۔ سکینہ فی اواز سن کے اس فی بے بے بی کول آن کھلوتی۔

”کہہ ہو یا ای فی۔ کیوں رولا پایا ویا ای۔“ سکینہ ہرا چا کر کے بے بے دیکھ کجھ  
ڈھل اس نیاں اکھیاں وچ اکھیاں پا کے دیکھنی رہی تے وت بولی۔ ”بے بے مانہہ دیکھنے آستے  
کوئی بی نہ آوے۔ منع کر چھوڑا وہناں واں۔ ایہہ نہ ہووے اتھے مینڈھے بی کوئی جیٹھ تے جٹھانی  
ہون جیٹھوے مانہہ جینیاں جی مار چھوڑن۔“

”کے پئی آکھنی ایس فی۔ اللہ نہ کرے مینڈھے تے کوئی وادھا گھاتا بنے۔“ اس فی بے بے ذرا کم  
جیہی گئی۔ ”کیوں میں مینڈھی دھی آرتاں واسطے۔ ایہہ کینڈی دھی نہیں ایہی۔؟ تساں  
اس نال کے کہتی اے۔“

سکینہ زندگی وچ پہلی واری بے بے نیاں اکھیاں وچ اکھیاں پا کے گل کرنی پئی ایہی تے  
چاچی آں ابھوں لگن پیا ایہہ، ایہہ اواز اس نے تنے فی، منے فی ساری زنگالی لاھی کھڑنی  
اے۔ اس فی روح قطرہ قطرہ کر کے مڑنی آئی اے تے اوہ من زرا مٹی نان بت نہیں۔ جینی  
جاگنی زنانی بنی وینی اے۔ (۴۱)

## ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

■

اصل ناں حامد حسین اے۔ انھوں ناگراں موضع کمالہ وئے جیہڑا ضلع اٹک نے علاقہ چھوچ وچ اے۔ انھوں نے ابا جی سندھ نے محکمہ پولیس وچ ڈی ایس پی ہئے۔ ماؤنی طرفوں انھوں نی لڑی حضرت جی بابا انکی نال وچ منی اے۔ ڈاکٹر مرزا حامد بیگ ۲۹ اگست ۱۹۴۹ء وچ کراچی وچ جنمے۔ پرائمری توں ایف اے تک نی پڑھائی ناں بہوں سارا حصہ اُتھے ہی لکھ اس وچکار اوہ سیالکوٹ تے اپنے علاقے نے گراں شمس آباد وچ ہک سال تک پڑھنے رہیں۔ میٹرک ۱۹۶۶ء وچ ڈی سی ہائی سکول نواب شاہ توں کیتی۔ ۱۹۶۸ء وچ اسلامیہ کالج سکھرتوں ایف اے پاس کیتی۔ ۱۹۷۱ء وچ گورنمنٹ کالج کیمبل پور اٹک توں بی اے پاس کیتا۔ ۱۹۷۲ء وچ اورینٹل کالج لاہور توں ایم اے نی ڈگری گھدی۔ ۱۹۷۶ء وچ ”اردو ادب میں انگریزی سے نشری تراجم“ تے مقالہ لکھ کے پنجاب یونیورسٹی توں پی ایچ ڈی نی ڈگری گھدی۔ کالج نے زمانے وچ بیڈمنٹن کھیڈنے رہیں۔ فلماں دیکھنے ناں شوق نکلے ہونیاں ناہیا اسی شوق انھوں فلم انڈسٹری وچ پوچھا دیتا، کجھ عرصہ گل فلم کار پوریشن وچ رحیم گل نے اسسٹنٹ ڈائریکٹر نے طور تے کم کیتا۔ اس توں علاوہ ریڈیو تے ٹی وی آسے لکھتے تے نالے اپنے لکھے وئے ڈرامے آں وچ ادکاری بی کیتی۔ پڑھائی توں بعد فردری ۱۹۷۴ء توں اکتوبر ۱۹۷۴ء تک پنجاب یونیورسٹی وچ ریسرچ سکالر رہے۔ ۳۰ اکتوبر ۱۹۷۴ء وچ انھوں واں گورنمنٹ ڈگری کالج وچ لیکچرر نی نوکری مل گئی۔ دسمبر ۱۹۷۶ء وچ انھوں نا تبادلہ گارڈن کالج راول پنڈی ہويا۔ ۱۹۸۹ء وچ اسسٹنٹ پروفیسر نے طور تے گورنمنٹ کالج سیٹلاٹ ٹاؤن راول پنڈی آگئے۔ ۱۹۹۲ء وچ گورنمنٹ پوسٹ گریجویٹ کالج اٹک وچ تبادلہ ہويا چار سال تک اُتھے اسسٹنٹ پروفیسر رہے۔ ۱۹۹۸ء وچ ایسوسی ایٹ پروفیسر بنے تے اردو ڈیپارٹمنٹ نے ہیڈ بنادے

گئے۔ جنوری ۱۹۹۸ء چ اسی عہدے سے پوسٹ گریجویٹ اسلامیہ کالج لاہور چ بدلی ہوئی جتنے بعد چوں پروفیسر تے ہیڈ آف اردو ڈیپارٹمنٹ اگست ۲۰۰۹ء تک اپنا فرض پورا کیتا۔ اس توں علاوہ ۱۹۷۴ء توں ہلا تک مختلف وقتوں چ علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اسلام آباد، گورنمنٹ کالج یونیورسٹی فیصل آباد، پشاور یونیورسٹی تے پنجاب یونیورسٹی لاہور نے ایم فل تے پی ایچ ڈی لیول نے نگران تے خارجی ممتحن رہے رکن۔ پاکستان وچ تے پاکستان توں باہر کئیاں ملکوں نے سیماراں چ ریسرچ سکالرنے طور تے لکین۔ انھوں پہلی کہانی تاں لکھی جدوں اوہ ستویں جماتاں چ پڑھنے ہئے۔ برے سٹھنے دا ہے چ افسانہ نگار نے طور تے سائمنے آئے۔ ۷۰ نے دا ہے چ علامتی افسانہ نگار نے طور تے مشہوری ہوئی۔ انھوں دوہے علامتی تے تجریدی افسانہ نگاراں کولوں کہانی لکھنے نا اپنا ہک وکھرا وسیب اختیار کیتا جس نی وجہ توں علامتی افسانے وچ انھوں نی اپنی ہک وکھری شناخت اے۔ انھوں فی شخصیت تے کم اُتے پاکستان تے انڈیا نے کئیاں رسالیاں چ نمبر چھپین تے ایم اے ایم فل نے مقالے لکھے لکین۔ انھوں فی تحقیقی، تنقیدی کم تے افسانے نیں کتاباں اردو دب وچ ہک خاص مقام رکھنیاں۔ مرزا حامد بیگ مقامی بولی نے پہلے افسانہ نگار اُن جنہاں نے افسانیاں نی پہلی کتب ”قصہ کہانی“ ۱۹۸۴ء کیمبل پوری زبان نے چھا چھی لہجے چ چھی۔

اعزاز تے ایوارڈ:

۱۔ سول صدارتی ایوارڈ (تمغہ امتیاز) گورنمنٹ آف پاکستان (۲۰۱۰ء)

۲۔ پاکستان رائٹر گلڈ ایوارڈ، چھا چھی ”قصہ کہانی“ (۱۹۸۴ء)

۳۔ نیشنل بک کونسل پاکستان ایوارڈ، ”گناہ کی مزدوری“ (۱۹۹۱ء)

۴۔ نیشنل بک کونسل پاکستان ایوارڈ، ”مصطفی زیدی کی کہانی“ (۱۹۹۳ء)



## قصہ کہانی

۱۱

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ

مکئی گل ای اے کہ میں کدے بی ادھار گھسن کے واپس نہیں کیتا۔ میرا خیال ہیا ادھار گھدا ای اس واسے دینا کہ واپس نہ کیتا جئے۔ میں پچھے پنجاب سالاں نی بیکاری نے دناں وچ اتنا اک ادھار گھسن چکا واں کہ واپس کرنے تے آواں تاں اگلے پنج سال بھگھا بیٹھا رہواں۔ برے اج میں ستہراں روپیاں نامنی آڈر بھیج کے دو سال پہلوں کھاہدے ہوئے ادھار کھنے نا بل ادا کرنا چاہناں، صرف ہک بل جس نا کدے کسی نہیں پچھا۔ برے جس، نہہ برویے اوٹھ لڑکا ئی رکھا ہیا۔

ہن اُس ہوٹے ناں پتہ، نہہ پوری طرح یا نہیں رہیا، برے میں ای جاننا کہ ایہہ پیسے اُساں پونج وین۔ میرے جیہا بندہ اس نے پیسے نہیں مار سکا تاں ہو رکوئی نہیں مار سکنا۔ کجھ عرصہ پہلوں اس شہر چوں آئیاں آخری دیہاڑے، کاؤنٹر تے پئے ہوئے رجسٹر تے دستخط کرنیاں، میں اُس ناں جھوٹھا وعدہ کیتا ہیا کہ گھار پونچنیاں ای سارے پیسے بھجوا دیساں، تے اُس جواب دتا ہیا۔ ادہ یرا میرے پیسے کدھر نہیں وینے۔ بے غم رہو۔ میرے ہوئے تے آپے پونج وین۔ تے میں اس ویسے سوچیا ہیا۔ ”توں بی بے غم رہو۔ میں کدے ادھار واپس کرنے واسے نہیں گھدا۔“ برے اج پہلی تنخواہ لکھی اے تاں اوہ یاد آیا اے۔ میں اوٹھ لکھیا ہویا اُس ناں پتہ یاد کرناں۔

میں اپنے آپ اں اج پہلی داری اتنا کمزور پیا دیکھناں میں اس تنخواہ چوں ہک پیسہ بی ادھار لائے ج ضائع نہیں کرنا چاہناں۔ برے کیہ کراں میں بے بس آں تے اوہ پیا آکھنا اے ”یرا میرے پیسے کدھر نہیں وینے۔“

اج تنخواہ گھننے ویلے دستخط کرنیاں مانہہ اُس نے کاؤنٹر تے پئے ہوئے رجسٹر نے

دستخطاں، وت ہک واری سرے نے بھار کر دیتا اے، میں اُس نے ہوٹلے وچ اپنا پہلا دیہاڑا یاد کرناں واں۔ اس دیہاڑے کسی پاسوں روٹی فی درک نہیں بھی تے میں اس شہر ناں ماتر پتر اکی کئی جیہی بندہ جی فی مہاٹھاں تے بیٹھ ہو یاں س ہوٹلے نے اندر باہر ہونیاں لوکاں واں پیا ویکھنا ہیاں۔ پتہ نہیں کیجوں تے کہیہ سوچ کے میں بی اندر وڑ گیا ہیاں تے رج کے روٹی کھادی ہئی۔ بعد وچ چاء پی کے آرام نال کاؤنٹر نے کولوں ہو کے باہر نکل آیاں۔ اس بی پچھوں واز نہیں دتی۔ میں پورے ست دیہاڑے روٹی کھانا رہیاں تے اس جنے نے پترے پرتا یا نہیں۔

آخری دیہاڑے میں آپ ای کاؤنٹر تے کھو گیاں۔ اوہ نہہ کھلوتا ویکھ کے دوئے پے ویکھنے آں لگ پیا۔۔۔ ”میں گھار پونچھیاں ای سارے پیسے بھجوا دیں۔“

”اوہ یرا میرے پیسے کدے آپے پونچھ وین۔“

میں اُتھے ہکی سنگے نال گل کیتی تاں ہس پیا، آکھن لگا:

”میں تاں تھداں پہلوں دسا ای نہیں ہیا کہ غریب نا بال مارا ویسی۔ سچ پچھیں تاں ویلے بے ویلے میں بی اُتھوں ای پیا کھاناں۔ برے یا رلوک اکھنائے۔ اوہ اپنا کھادا پیتا جدوں چاہوے رکھا گھنے۔“

وت اُس نہہ ہک کہانی سنائی کہ ہوٹلے والے نا ہکا پتر ہیا۔ عمر ہو سیں کوئی ستا ہراں سال۔ بڑا سوہنا۔۔۔۔۔ اوہ گم گیا۔ پورے پندھراں دیہاڑیاں بعد شہر نے ہکی بند مکانے چوں ہک لاش لہھی، بالکل نکلی۔ شناخت کرنے تے پتہ لگا کہ اسی نا پتر اے۔ لوکاں ناٹھا ٹھاں مارنا سمندر، جس وچ اوہ ہکلا، ہر بندے نے مونہیں دائیں پیا ویکھنا ہیا۔ کسی بندے اس نی اکھی چوں اتھرو کیریاں نہیں دیکھ ہکا چُپ۔

رولا پیا۔ پلس والیاں پچھ گچھ کیتی۔ اس ٹوں پچھا گیا کہ کسی تے شک آگیا تاں

دس۔ اوہ آکھن لگا۔ ”میری کسی نال دشمنی نہیں، میں کس تے شک کراں؟“

گجھ لوکاں داں اسی نے ہوٹلے تے کم کرنے والے ہکی بڈھے نو کرے تے شک ہیا۔  
برے اس ناہکا جواب ہیا: ”میں کس تے شک کراں۔ اس بندے تال میرے پترے  
آں اپنے ہتھاں وچ کھڑایا اے۔ ای اس نے پیونی جاگھاں اے۔ تسی آپ دسو میں اس  
تے کجھوں شک کراں؟“

گل پرانی ہوگئی تے وک بھل بھرا گئے۔

اوہ نو کر چپ چپ ہون لگا۔ ویکھنیاں ویکھنیاں اس نے سرے نے سارے وال چٹے  
ہو گئے تے لوکاں چاء دینیاں اس نے ہتھ کمن لگے۔

ہکی دیہاڑے اوہ صبح ہوٹلے تے آیا۔ شامیں محلے نیاں بندیاں داں اس فی کوٹھڑی  
چوں اس فی لاش لہی۔ اس ہوٹلے فی ای چھری نال اپنی گچی لاسی ہئی۔ اس موتاں نے  
گواہ محلے نے نلے نلے دو بچے ہئے جینہاں نے سامنے دیہاڑی ویلے اس مرنیاں اقرار  
کیتا کہ ہوٹلے والے نے پترے نا قاتل میں ای آں۔

اس گلاں بڑے دیہاڑے ہو گئے نیں۔ ویکھ کے دسو میرے سرے نے وال چٹے  
تے نہیں پئے ہونے۔ میں کمنیاں ہتھاں نال منی آڈر۔ لکھناں۔ (۴۲)

## لیاقت سیماب

۱۱

انہاں نا اصل ناں لیاقت خان اے۔ ۱۴ اپریل ۱۹۵۵ء واں اٹک نے ہکی گرائیں شکر درہ پنج سکندر خان نے گھار جمے ون۔ پنجابی ادب ناں انہاں فی شروع توں لگت اے اس آسے پنجابی پنج ایم اے کیتے تے نالے پنجابی زبان وچ ای لکھن ناں چسکا پیا

-

۱۹۷۰ توں پنجابی پنج پے لکھنے ون شروع پنج شاعری آلے پ سے زور ہیا بعد چوں اپنی مقامی بولی کیمبل پوری پنج کہانیاں بھی لکھن لگ پے۔ انہاں نیاں کہانیاں ”سہ ماہی قتیل“ نے گوشے پنجاب رنگ وچ بی چھپیاں۔ گورنمنٹ پوسٹ گریجویٹ کالج اٹک توں لیکچرار اسسٹنٹ ریٹائر ہوئیں۔

پنجابی زبان وچ کہانیاں فی کتاب ”کچیاں تنداں“ تے شاعری فی کتاب ”جل بن مچھی“ بہوں عرصے توں چھاپن ناں ارادہ رکھنیں برے ہلہ تک انہاں فی کوئی کتاب نہیں چھپی اے۔ کجھ سال پہلوں اپنے گرائیں نے ہک شاعر شیر بہادر پنچھی فی شاعری فی کتاب چھاپی نیں اس توں علاوہ انہاں نا کوئی ہوور کم ساہمنے نیں آیا۔ (۴۳)

## کچیاں تنداں

■

لیقت سیماب

دوروں ڈھولکی نی اواز تے پئی آنی ہئی پر جس ویلے ڈھول گجاتاں اس نی دھک  
مینڈے دے وچ لگی پتہ نئی جے میں مکھن بابے نے پترے نے دیا ہے تے دینے واسے  
کیوں اتنا ابا ہلا تھی پیا۔

ویہڑے وچ نریں تے سوے پتراں او تے گرائیں نے سارے لوک سب  
سیت کے چوکیاں بنا کے ایٹھے وئے ایسے۔ میں بی ہک چوکی نال اج ریا تے روٹی ورتا نے  
والیوں مینڈھے ساہنے لوتے ناں طبق تے مکرے نی نوکری آرکھی۔ میں مضمناں ای سہی  
پروت بی روٹی کھا کے مہرا بے آں سلامی دینا بی تاں ضروری ایہا۔ میں پکچھائی مہراج  
کتھے وے۔ تاں ہک بندے مکھن بابے دیکیں اشارہ کیتا جیہڑا ڈھولے نے ڈنے تے بر بد  
کھیڈنا پیا ایہا۔ مانہ اوپرا جیہا دیکھ کے اوہ مینڈھے کول آیا تے مانہ لاڈے نال جالاہ  
گدا۔ ہک نکا جیہا جاکت جیہڑا مے پنجاں اک سالاں نال ہوئی، رتہ چیرا  
ویہڑا ویا، بانہواں وچ گائیاں نال چھج، ہرے تے پھمڑیاں ولا سہراتے ہتھے وچ لوہے  
نی کھونڈی نی وئی ایہی جس وچ لوہے نے چھلے پئے چھنکنے ایسے تے ہک ہور بندے نے  
موہڑیاں تے ایٹھا دیا ایہا۔ مانہ دسا گیا نئی اے مکھن بابے نال پتر باز خان اے تے  
اسے ناں ای ویاہ اے۔ تنی نکلی جیہی عمراں چ ویاہ، میں حیران تاں ہویاں پر اس ویلے  
مینڈھی حیرت چک گئی جدوں ایہہ گل میں سنی ہئی بوہٹی نی عمر تر یہہ سال اے۔ مینڈھا منہ  
کھلاناں کھلا رہ گیا تے ہور کچھ پکچھن جو گانہ ریا۔

گل گھسی ہئی بوہٹی پہلوں بی مکھن بابے نی نو نہہ ایہی۔ جس ناں ویاہ یاہراں  
سال پہلوں مکھن بابے نے پترے سیم نال ہو یا ایہا تے دیا ہے نے چھ مہینے پکچھوں سلیم

تے اس فی، عدد و دس ہک حادثے چ مر گئے۔ جوان پترے فی منجی گھروں نکلی تاں مکھن بابا  
گوڈیاں بھار ڈھٹھ۔ اس دنیا تے سوائے ہک پترے نے ہو ر کور ایہا۔ سیم ای تاں اس  
نے بڈھپے فی ٹیک تے اکھیاں فی لواہا۔

سٹھ سالاں فی عمراں وچ اوہ ایہجا سوڑ کبجیوں سہہ سکنا ایہا۔ جوان پترے فی  
موتاں ماہیوناں لک ترور دینی اے تے ایہجا دکھ تاں خدا کا لے کافراں بی نہ دیوے۔ مکھن  
بابے آل سرت آئی اس فی نونہہ حمیداں پواندی اجھ کے اس نیاں تلیاں پئی ملنی ایہی۔ ”سر  
تاں چا ابا“ حمیدہ اسان تسلی دتی ”میں جدوں تاں جینی آل جینڈھے موہڈھے نال موہڈھا  
ل کے کھلساں جینڈھا پتر بن کے جینڈھے نال رہسں۔“ حمیداں اُساں ڈاہڈی دل بھری  
بھنائی۔

ہک ویلا آیا جے حمیداں نے ماہیو سوجن لگ پئے ہئی دھیاں فی ذات اے  
جوان جہان کوئی رنڈیہ پیا کبجیوں کٹسی جوانی وچ رنڈیہ پیا تاں جیوں پہاڑے آل دھکا دینا  
اے۔ برادری نے چارجی اکٹھے تھی کے مکھن بابے کول گئے ہئی اوہ حمیداں اس نے ماہیوناں  
ٹور دیوے۔ اس شوہر دھے ناں کیہڑاوس چلنا ایہا۔ بس سرسٹ کے رون لگ پیا۔ حمیداں  
چپ چپیتی سر جنوآں تے رکھ کے سنی پئی ایہی۔ دھیاں تاں موئی وئی مچھی ہونیاں نیں، اگی  
وچ سٹو یا پانے وچ ایہناں کیہڑا رنڈیہ۔ دھیاں ماہیو نے گھار ہوون تاں ایہناں نیاں  
خدمت گار سوہرے بجے گیاں تاں اوہناں نیں تابعدار، وفا کرنا تاں ایہناں وچ گٹ گٹ  
کے بھرا ہویا اے جرگے ناں فیصہ سن کے حمیداں موئی وئی مچھی توں مچھری وئی شیرنی بن گئی  
اس جنوآں توں سر چایا تے جرگے نے سواں کھل گئی۔

”بھانویں اتا تھھے تے تھلا اتے تھی ونجے میں مکھن بابے آل لگا سٹ کے کیں  
پاسے نہ ویساں۔“ ایہجوں ملنا پیا ایہا جیہجیوں اس نے اندر ڈھاڈی پنی پئی ہووے اس نیں

اکھیاں وچوں جیوں اواندے پئے نکلنے ہوں۔ اپنے پیونے موہڈیاں تے سر رکھ رو رو کے اس ندیاں نیل چاڑھ دتے رو رو کے جدوں دلے نی ہوا زکسی تھی تے پیونی جھولی وچ <sup>۱۱</sup>سر سٹ دتاتے اپنے پیوآں یاد دیوایا اس ای آکھیا ایہائی جتھے اس نی ڈولی پئی وینی اے منجی وی اے ای گھروں نکلسی تے ہن اوہ اتھے ای جیسی تے اتھے ہی مری۔ بھانویں دنیا دوتھی ونجے میں مکھن بابے آں سٹ کے کیں پاسے نہ ویسی۔ جرگے واسیاں ناں تراہ نکل گیا ایڈی شرماکل تے پپ چپیتی کڑی وچ اتنی جرات کتھوں آگئی اے۔ تے جھیکڑ حمیداں سوہرے نے کول ای رہ گئی۔

ویلا حمیداں تے مکھن نے پھٹن تے پھاہے رکھنا ریا تے سلیم ناں پہلا ورہا آگیا۔ اس رتی حمیداں ڈاہڈی کس چڑھی جس نال اس ناں حبثہ بلن لگ پیا۔ مکھن بابے آں جتھ پیر پے گئے۔ اوہ حمیداں ناں سراپتی جھولی وچ رکھ کے دبانا ریا مکھن جدوں وی پترے ناں ورہا آدے تاں حمیداں آپنے کول ہجا کے اپنا سوڑ گلاں نال کڈھ چھوڑے پر پانی نی تریہہ دووھے نال تاں نیس لاہنی، وت بی اوہ سب کجھ وسار کے حمیداں نے کھاہڑے لگا رہیا تے پترے نے رو لے گھٹ تھینے گئے۔۔۔۔۔ سیانے کھنے نیس بی زمین نامنہ بہوں ٹھنڈا ہوناوے۔

حمیداں کجھ سرت آئی اوہ اوکھاں نال اٹھ کے اجھ رئی ”بابا میں تداں کتنی کوچنگی لگنی آں۔“ مکھن دھاڑا دھاڑا کر کے رون لگ پیا ”دھیے اے وی کوئی کچھن والی گل اے۔“ اوہ ذرا سنبھلا ”مینڈھے بے وچ تاں مینڈھے نال ای ساہ اے۔ تداں کجھ تھی سیا تاں میں اُکا ہی مک ویساں پر گل کی اے مینڈھے کولوں اے کیوں پچھاوے“ حمیداں نی اکھیاں تاڑے لگ گیں تے ہک واری وت اوہ بے سرت تھی گئی مکھن دوڑ کے پانی ناٹھل بھر آندا تے حمیداں نے ہرے تلے ٹیک دے کے اُساں کھلا کیتا حمیداں اکھیاں پٹیاں تے

ہکا چھیک لاکے ٹھٹھل بھراویا پی گئی ”بابا میں حمینڈھے کول ہک شرطے رہ سکنی آں“ حمیداں نے منہ تے کئی جی ویسی آگئی۔ سلیم نے مرن توں پچھوں اج پہلی واری اوہ ذرا جلی ہسی ایہی۔ مکھن آں کوئی ات گت نہیں پئی آئی ایہی ہی حمیداں کی داویلیاں پئی ماری اے۔ ”بابا پتہ ای بی میں کیوں حمینڈھے کول رہ پئی آں۔“ حمیداں نا جھک تھی مکھن نے ساہمنے اجھ رکی تے اس نے جواب دینے کولوں پہلوں ای اُبر پئی ”بابا توں ویاہ کر گن“ ایہہ سن کے مکھن نے پیراں تھلوں زمی نکل گئی تے اس ناں اُتا ساہ اُتے، تے تھلا ساہ تھلے رہ گیا ”حمیداں جھلی تاں نہیں تھی گئی ایں میں کوئی ویائے جوگا آں۔“ اس نی گل گلے وچ پھس گئی ”پتر میں تداں کوئی اوکھ سوڑتاں نہیں دتاتے وت۔۔۔۔۔“

”وت کجھ بی نہیں بس میں جیہڑی گل متھی وئی اے اوہائی ہوسی۔“ حمیداں ہک نویں عزم ناں گل کیتی۔ ”بابا گل ایہہ وے بی ایہجوں حیاتی کدوں تائیں گذری۔ اللہ نے دیونہہ پھیرویں نہیں۔ جے اللہ تداں کوئی پتر چا دیوے تاں اسماں دوہاں نی حیاتی سکھی کٹ ونجے۔“

مکھن ناتراہ نکل گیا بی حمیداں جی بھولی تے شرماکل کڑی چ اتنی جرات کجھوں پئے گئی تے دوئی گل ایہہ وے بی میں تاں اچھل بوٹاواں جساں ہن کوئی بوروی نہیں لگ سکنا تر۔ ٹھہر سالوں ناں بڑھاتاں ہن کھا ہڈا ایٹھاتے نالے اس بڑھپے وچ، نہہ کور پچھسی الٹا لوکاں نیاں گلاں بن ویسن۔ زہ نہ تاں کھوتے نی مثال اے اگوں لنگوتاں چک پاناتے پچھوں لنگوتاں لت، رسی۔ پر حمیداں آپنی این منوا کے رہی۔

چھپے کنے مکھن ناں ویاہ تھی گیا۔ اللہ کول کوئی تھوہڑتاں نہیں نالے نیت صاف تے بیڑے پار۔ ہئی بھئی تے ہکا گل پئی تھینی ائی، ربنے سیانے آکھنے نیں ہئی دکھ دکھیے تے سکھ سکھئے۔ چھیکڑوں مکھن آں حمیداں نی ضداں اگے سر سٹنا پیا تے اچھل بوٹے آں ہک



واری وت بور لگ گیا۔۔۔ باز خان نے جمن توں پچھوں حمیداں فی جوانی ناں دریا چھلاں مارن لگ پیا۔ اوہ باز خان آں کچھڑ چا کے کھڈانی رئی۔۔۔ پنج سال لنگھ گئے۔۔۔ حمیداں نے صیٹے وچ نویں جئی تڑ آئی۔ اس جھلی کچی تندراں نال ونج جھوٹا کھداتے پریت فی ایہہ کچی تند پہلے اُلا رے نال ای ترٹ گئی۔ باز خان نے دیا ہے توں کوئی ست سال پچھوں مکھن بابے نیوں اکھیاں نوٹیاں گئیاں۔ حمیداں ہک اوں جئی ہاڈ لا کے جینی پئی ائی۔ باز خان جدوں ٹھہراں سال ناں ہو یا تاں حمیداں پنجنیاں نے گیرے وچ ونج رئی۔

تقدیر کیس پھر دل کے دیکھی، ایہہ تاں انھاں کھوہ اے، اس نے گیرے وچ مکھاں گئے مُنظر نہیں آئے۔ حمیداں وی اسی گیرے وچ پھس گئی۔

باز خان پر کڈھے تاں اُساں اڈ نے نیں جی بی آگئے، اس سوچیا جی بڈھی حمیداں نال اس ناں گزارہ کجھوں ہوئی۔ اخیر اوہ حمیداں تقدیر نے انھے کھوہے وچ دھکا دے کے آپ سگری چھانواں تلے ونج ایٹھتے پچھے مُنڈ کے نیں دیکھائی جس اپنی پہاڑ جی جوانی اس واسے لکھ کر چھوڑی اوہ کیہڑے پ سے ویسی تے کیہڑے کڈھے لگسی۔ حمیداں بہوں تر لے متاں کیتیاں جی اس تے ایہہ ظلم نہ کر، پر اس ہک نہیں سنی۔

جس راتی باز خان دُعا بھنائی اس راتی حمیداں منجی فی دون کڈھ کے پھاہ پا کے مر گئی۔ اپنیاں ساریاں سدھراں تے چاء جنہاں واسے اپنی ساری جوانی گال سٹی اےس اپنے نال ای گھن گئی۔ دوئے دیہاڑے سویلاں باز خان فی نویں ووہٹی فی ڈولی پئی آئی ایہی تے او سے راہے تے حمیداں فی منجی پئی دینی ایہی۔ (۴۴)

## ڈولی

تو قیر چغتائی

(پچھان صفحہ ۱۱۰)

ایکوں لگناوے جیوں بس آگئی وے۔۔۔۔۔

نئیں اوے جَنیایویں دھوڑ جئی اے۔ مانہ لگناوے جیوں ولو ہنا آوے  
نئیں نئیں بس ای لگنی وے۔

باہرونج کے کھیڈو! ہٹو اوے ونج کے جاکتاں منجی توں لاو۔ کیہ ید پائی وئی نے؟  
چٹیاں چ دراں گندیاں کر چھوڑیاں نے۔ جو جمعے جمراتی ناسرامی اے اتھے

آن وڑاوے۔ ایہناں سرہاندیاں نے اچھاڑاں ٹساں فی ماں دھوسی؟

یراماما چھوڑنا سبھ ٹھیک ہو ونجسی۔ توں کیوں گھبراناویں۔ اندرونج کے کڑیاں  
آکھ جنج آگئی اے۔ تیاری کر کے رکھن، نالے ہاں سچ روٹی ورتانے واسے کسے وڈیری  
آں ہجوویں۔ ای جاکتیاں حراہڑاں بیرے آپ کھ ونجسن تے پانی مزماناں پادیسن۔

مانہ تاں سمجھ نئیں آنی پئی۔ ایڈی دڈی جنج کیہوں سامبھس؟ یرا تکیا  
ونجسی۔ میں ایہناں پہلو ای آکھیا ای بندے اج تھوڑے ی آنیو، میرے کول کیہ  
وے؟ کڑی وے ی زمی ویک کے تھوڑا بہوں جو کجھ بنایا وے۔“

-----

اسلام لیکم!

والیکم سلام

ایہہ کڑی نا پیو وے شیر عالم۔ خان جی!

ایہناں دو بساں، چارٹرک تے دو وینگناں، پنڈی توں اٹک چلنیاں نے۔ نالے

وڈا جاکت ولایت ہوناوے۔ اساں اج جنج انھن فی گڈی تے آندی اے۔

■

” لگھو منجیاں تے بہو، جو جوح جوار اے میں ح ضر کرناں۔ بسم اللہ جی

گل سنواوے جاکتو !

ہاں لالہ دس

آپنی بھینوں فی ڈولی تسی آپ چا کے بساں کول کھڑیو۔ نہہ چنگا نہیں گنا جے  
میںڈی دھیوئی ڈولی کوئی ہو چاوے۔

ہلا لالہ اسی آپ کھڑساں۔

سناؤ بھائی کسی شئی فی کمی تاں نہیں نا؟

نہیں چا چاہن اساں رخصت کر۔ اساں بہوں دور و نجاناوے۔

توں پلنگھ چاوے۔

توں بسترے۔

توں فی وی تے وی سی آر۔

تے تسی پکھے نالے واشنگ مشین۔۔۔

بس پتر ہتھے ڈولی رکھ چھوڑو تے پہلوں سہاں بساں چے سؤ۔ آپنے جاکت حرامی

آکھا ای نہیں سننے، نالے ہنیرابی وودھنا پیاوے۔

سبھ کجھ رکھ چھوڑا نہیں؟

ہاں رکھ چھوڑ اوے۔

■

چنگا پتر اسی ونجنے آں۔

چنگا ونجورب سوہنے نے حوالے۔

-----

اللہ خیر کرے لالہ، بس ہنوں تیز پئے چلانے نوں۔

اللہ تہاں فی بھینو آں سکھ دیوے پتر۔ چلو ایہہ ڈولی چاؤ جے گھار ونجاس۔

ڈولی بھاری کیوں اے؟

اندر میں بیٹھی آں۔

برے کیوں فضیلت؟

تسیں بہوں خوش او جے مانہہ چوکھا سمان دتا نہیں تے مینڈے ویرو ! اوہ

بہوں خوش نوں جے انہاں بہوں سمان لہہ گیاوے۔ پرونجنیاں ونجنیاں اوہ مانہہ کھڑنا بھٹل

گئے نوں۔ جے میں بی کوئی بھانڈا شانڈا ہونی تاں مانہہ بی گھن ونجن آ۔ (۴۵)

## ارشاد علی

۱۱

اصل نام محمد ارشاد اے۔ ۱۵ اگست ۱۹۶۳ء آل محمد یوسف نے گھار شکرہ چچ اکھ کھولی۔ پنجویں تک پرائمری سکول شکرہ چچ پڑھاوت گورنمنٹ پابلیٹ سکینڈری سکول اٹک شہر چچ داخل ہوئے جنھوں نے ۱۹۷۷ء چچ اٹھویں پاس کیتی۔ ۱۹۷۹ء چچ گورنمنٹ اسلامیہ سکول اٹک توں میٹرک کیتی۔ اس توں بعد گورنمنٹ کالج اٹک چچ داخل ہوئیں برے اگے تعلیم جاری نہ رکھ سکے ون۔ بعد چوں نوکری نے دوران علمہ اقبال اوپن یونیورسٹی توں ۱۹۸۶ء چچ ایف اے کیتا۔

۱۹۸۲ء چچ پرائمری سکول بساں توں ماسٹر نی نوکری شروع کیتی برے کچھ مہینے بعد ای نوکری چھوڑ کے محکمہ صحت چچ ویکسی نیٹر بھرتی ہو گئے۔ ۱۹۸۳ء چچ محکمہ بہبود آبادی چچ ویلفیر اسسٹنٹ نوکر ہوئے۔ شروع چچ دیہی فلائی مراکز چچ ڈپٹی ڈتی وت اٹک مرکز چچ آگئے ہئے جتھے ہن تک ویلفیر اسسٹنٹ نی نوکری انجام پئے دینے ون۔

ادبی سفر شاعری توں شروع کیتا پہلوں ارشاد علی ناشاد نے نائیں نال شاعری چھپی، انھاں نی من پسند صنف ہائیکو ہئی۔ بعد چوں افسانے لکھنے شروع کیتے۔ پہلی بیانیہ کہانی ۱۹۸۲ء آل ”نوائے وقت“ چچ چھپی وت انھاں نارحمان علامتی تے تجریدی افسانے دیں ہو یا تے ۱۹۸۳ء چچ پہلا علامتی افسانہ ”سہ ماہی ادبیات“ اسلام آباد چچ چھپی۔ بعد چوں انھاں نے افسانے فنون، ماہ نو، ارتکاز، قندیل، جماسیات تے مشعل چچ چھپنے رہے۔ کچھ عرصہ ریڈیو پاکستان راول پنڈی تے پشاور آسے پروگرام اناؤنسر تے فیچر رائٹر کم کیتا۔ ہک پروگرام ”جواں سال“ نی میزبانی بی کیتی۔

یکم جولائی ۲۰۰۱ء توں ”روزنامہ اساس“ چچ کالم لکھ کے کالم نگاری شروع کیتی۔ بعد چوں روزنامہ جنگ، روزنامہ نوائے وقت، ازکار، اوصاف، جناح ایکسپرس،

روزنامہ کائنات تے ہو رکئی اخباراں چ کالم لکھے۔ ۲۰۰۴ء نامہ نگاراں لک ”روزنامہ جنگ“ چ کم شروع کیتے اس توں علاوہ روزنامہ اسلام آسے بی خبراں لکھیں۔<sup>۱۱</sup>

۱۹۸۹ء چ ادبی تنظیم یوان ادب نی بنیاد رکھی جس نے صدر ہئے۔ ۱۹۹۴ء تک اس تنظیم تنقیدی پروگرام تے مشعرے کرائے۔ ایوان ادب توں علاوہ صدر سول سوسائٹی پاکستان، صدر قلم قافلہ، نائیب صدر تنظیم ادب و ثقافت، رکن قندیل ادب لک تے کاروان قلم لک کم کیتا۔ پنجابی دبی سنگت لک، فروغ نعت اکیڈمی لک، ہیومن رائٹس کمیشن پاکستان بی فیئر NEHD، پریس کلب لک، پاک ایشاء جرنلسٹس ایسوسی ایشن تے ورلڈ کالمسٹ یونین نے ممبرون۔ (۴۶)

## رات جدائی آلی

||  
ارشاد علی

روشنیاں آلا سوہنا ہستا کھیڈنا شہر ہن موتاں فی چُپ وچ ولھئیہ پیا۔  
 باہر گلی وچ کوئی آٹھی وئی اواز چے ہوکا پیا دینا ”چن! میں آناں پیاواں، مینڈا  
 تارا سانجھ کے رکھیں!“  
 کہانی سنے آل آکھن کہ اوہ بی مکھرے فی ایچی ای ہک لمی ٹھڈی بخ تے  
 ڈرونی رات ہئی۔

اوہ جانتا ہیا جے اُس فی موتاں ناورنٹ نکلا پیا وئے، روز دیہاڑے کرنیواسے  
 تے بھارے بوٹاں آلے بی اُساں تہ بچا سکسن۔  
 ہک پڑ سے اُس وقت نا حکم اس کولوں بہوں عاجز ہیا تے دوہا اس ظلمیہ بادشاہ  
 نے حق چے لکھن توں بی نا نہہ کر چھوڑی ہئی تے دوئے پاسے سارے شہر آں مٹھی چے رکھنے  
 آلے بدہشاں فی مرضی نال اخباراں چے لکھن توں بی انکاری ہیا۔  
 کدے اوہ ایہناں فی مرضی تے لکھے آتے لکھ پتی بن ونجے آبرے اوہ بہوں  
 سوہنیاں لکھتاں نا معمولی جیہا پیسہ گھن کے بس واہ واہ چے گزارا کر گھننا ہیا۔ اوہ کنکلا ایہناں  
 نا آکھا من گھنے آتے پیسیں چے پیا کھیڈنا ہووے آتے جان بی بچا گھنے آ۔  
 پر ہن مہلت ناں پانی ویلے نے پلے تلوں لکھ کے بہوں دور ہندشے نے  
 دریائے وچ رُل گیا ہیا۔ ہن اوہ ایہناں نے مزام چڑھ گیا ہیا جیہڑے خنامی ہزاراں لوکاں  
 نا خون کر کے بی نیس رجے اٹے۔

کچھ ڈھل زندگی ہکی چنگے بھلے دھرے نے اُتے چلن لگ پئی ہئی پر اس شہر آں کینڈی  
 نظر لگ گئی اے تے ویکھنیاں ای ویکھنیاں چار چھپیرے زبان، نسل تے صوبے فی

خندک جاگ پئی۔

ہکی پاسے حاکم تے دوئے دڑیاں بدماشاں اس نال بھیڑ بدگداتے اوہ ٹکلی پسلی  
تے ساریاں نال  
پڑ بن کے کھل رہیا۔ برے کتھوں؟

اس زمی اُتے اس نے کھلونے نی بی جاگھ کوئی نیس رئی۔

اُسں کدے کوئی غم ہیاتے ایہا ہیہ جے جیہڑی آپنا سبھ کجھ سٹ سٹا کے اس نے  
چچھے آرتی ہئی، اُس ناں تے اس نے ترے سالاں نے جاکتے ناں بن بنسی۔  
برے بن غمے نال کیہ تھینا ہیا، ویلاتے سرے تے آڈھکا ہیا۔ مگھرے نے لمی  
ٹھڈی تے ڈرونی راتی اس شوہدے نے ہسنے و سنے گھرے وچ قیامت آگئی اے۔

آکھنے آلا آکھن بنی سارا شہر ہنیرے وچ ڈبا پیا ہیا تے راتی ناں انج انج  
تروڑنے آلی چپ چڑنگ رتی ہنیری ناں سنیہا پئی دینی اے۔

نکے جے گھرے نی کوٹھنی نی دھواکھی وئی کداں تے دیوے نے چاننے پے  
پرچھاویں پے ہلنے ہئے۔

اوہ بہوں ترکھا ترکھا گوشیاں جے آپنی سنگھسی زنانی آں اخیر لیاں گلاں پیا آکھنا ہیا۔  
”تک چن اوہ۔ ہمتن تے حوصلے نال کم گھنے۔ اوہ خنامی مانہہ کیس ویلے بی  
نپ گھنسن۔ مینڈے باج اتھوں نکل کے مینڈے پیو دادے نی وٹیاں نی بنی وئی اس حویلی  
پے چلی ونجیں جتھے اسی سکھے نی ہک رات بی نہ گزار سکے ہئے۔ اوہ گھار مینڈے انتظارے  
پے راہ پیا تکز ہوسی۔“

اس نی حریان تے پریشان زنانی کجھ آکھنا کیتا پر اوہ اس نے ہتھ نپ کے منت  
کرن لگ پیا۔



”وقت بہوں گھٹ اے شاید کہ میں آج توں باج ان گلاں نہ کرا کاں تے غور  
نال سن اپنے ضلعے ناں ڈپٹی کمشنر بی لکھن لکھن آلا بند اتے مانہہ جنگی طرحاں<sup>¶</sup> ناں  
جانا۔ توں مینڈا ایہہ خط اس کول گھن ونجیں۔ مینڈی نوکری ناں بند و بست ہو ویسی۔“  
تھر تھر کمنی زنانی نے اس اتھر پوچھن تے آکھن لگا۔

”مینڈے پترے آں پڑھاویں ضرور جے ای پڑھ لکھ کے آپے آں سیان  
کسی۔ تعلیم نے نال نال! ساں بہوں اچھہ بندا بناویں۔“

اوہ زور ل لا کے آکھن لگ پیا ”چیتا رکھیں دوئیاں تے بھار نہ بنے، کدے نوکری  
نہی تے کینڈے گھار بھانڈے ٹڈرتے چیرے دھو گھنے۔ بدلے چے تداں تے مینڈھے  
جاکتے آں دو وقتوں، ٹکڑ ملتا رہسی۔“ اے گل آکھنیاں اس نی ہمت جواب دے  
گئی جی تے اس نیں اکھیاں چوں اتھر و آں نے نیل وگ پئیں۔ اس بہوں اوکھا جیہا  
آکھا: ”پترے آں جوان ہونیا نال ای دیاہ دیویں تاں جے مینڈے پیو دادے نی قبریں  
تے دیوے پلنے رہوں۔“

پتہ نہیں اوہ رو لے کھولے چے ہو رکیہ آکھن لگا ہیا کہ گلی وچ بہوں ساریاں  
بندیاں نے سنے بجھنے نال ڈھپ ڈھپ ہون لگ پئی اے۔

اوہ ترف کے اٹھا، زمی تے پئے نہا لچے اُتے ساریاں مصیبتاں بلاواں توں  
انجان سٹے اوئے مشوے نے متھے تے اخیر لاپیہا روتا تے اس نیاں کھیں چوں ڈولھنے  
اتھر و آں جاکتے نے مونہیں تے کجھ سمجھں چے ناں آنے آلیاں گلاں لکھ چھوڑیاں۔

جیوں بوہا کھڑکا اُس اُبل ساہے چولے فی لداں ناں اتھر پوچھن تے تھر تھر  
کمنی زنانی نال گوشہ کیتا۔

”میں ادھروں پچھالی آ لے پاسوں نساں واں اوہ مینڈا پچھ کر سن تے اسی

ویلتوں جاکتے آں گھن کے نکل ونجیں۔“

ہج ایہہ گل مکی نہیں اے دروازے آں کوئی لتں تے بند وقاں نال بھنن لگ پیا  
تے اس زنانی نے موڈھے تے جدی نال ہتھ رکھ کے آکھ ”وت ملسں“ اس ناں گچ بھرا  
گیا تے ایہا کجھ آکھ سکا۔

”مینڈ اتارا سانجھ کے رکھیں چن!“

اس توں باج اوہ پچھالی آلی کچی مٹی فی کداں توں چھال مار کے باہر ونج پیا۔  
آکھنے آ لے آکھنیں ہی اس بھاری تے کالی شاہ راتی شہرے فی سڑکاں اُتے  
موتاں فی پچھ پیری اپنے لے تے کالے شاہ وال کھول کے بہوں ساری ڈھل دھالاں پانی  
رئی اے۔ (۴۷)

## عثمان صدیقی

■

شیخ محمد عثمان صدیقی یکم اپریل ۱۹۲۶ء آں اٹک وچ پیدا ہوئیں۔ پیو دادے ناں گراں یاسین اے جیہڑا ضلع اٹک نی تحصیل حضرو وچ اے۔ میٹرک ۱۹۸۱ء وچ گورنمنٹ پائلٹ سکینڈری سکول توں کیتا۔ انٹر گورنمنٹ کالج اٹک توں ۱۹۸۳ء وچ، بی اے ۱۹۸۵ء وچ ایم اے پنجابی ۱۹۸۷ء وچ بی ایڈ ۱۹۸۷ء وچ، ایم اے معاشیات ۱۹۸۹ء وچ، ایم اے تاریخ ۱۹۹۲ء وچ، ایم ایڈ ۱۹۹۵ء وچ۔ ایم اے اردو ایم فل پاکستانی زبانں جاری اے۔ ۱۹۸۶ء وچ جونیر انگلش سکول ٹیچر توں نوکری شروع کیتی۔ ایس ایس ٹی پنجابی ایڈ ہاک مئی ۱۹۸۹ء ضلع اٹک۔ فروری ۱۹۹۶ء ایس ایس اکنکس۔ ۱۹۹۸ء وچ گورنمنٹ کالج حضرو وچ پنجابی نے لیکچرر۔ ۱۹۹۹ء ایس ایس ٹی اکنکس شادی خان۔ ۲۰۰۰ء وچ ہک واری وت پنجابی لیکچرر نے طور تے حضرو کالج وچ آگئے۔ ۲۰۱۱ء گورنمنٹ کالج اٹک وچ تبادلہ ہویا۔ ۲۰۱۵ء اسٹنٹ پروفیسر ہوئیں اس توں علاوہ پورٹ ٹائم استاد علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اٹک سینٹر رہے۔ ۲۰۱۱ء توں ریجنل کوآڈینیٹر علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی اٹک سینٹر رہے۔ ۲۰۱۶ء وچ ڈپٹی ڈائریکٹر کالجز اٹک بنے تے ہن تک اسی عہدے تے کم کرنے پین۔ ادب ناں چکا سکول نے زمانے توں پیا۔ انھاں نے استادان وچ پروفیسر انوار الحق، پروفیسر ضیاء الرحمن، پروفیسر سلطان علی، ڈاکٹر انعام الحق، ڈاکٹر عبدالعزیز ساحر، ڈاکٹر ارشد محمود ناشاد شامل ہن۔ انھاں نے مضمون تے نظمان ماہنامہ ”لہراں“ ”پنجابی ادب“ ”سانجھ“ تے رویل وچ چھپنیاں ریان۔ (۳۸)

کتاباں: ۱۔ سدھراں ناگھار (افسانے چھ چھی بون) ۲۰۰۵ء ۲۔ پٹیاہ پگڑی پراندہ (۲۰۰۶ء)

۳۔ دعائیں تے دوایاں (۲۰۰۷ء) ۴۔ تیرا جیوے کیمبل پور کڑیے (۲۰۰۶ء)

## پیرزو

۱۱

محمد عثمان صدیقی

ناں تے اس نا جان محمد ہیا برے سارے نکلیں ہونیاں توں ای اساں جانی جانی  
 آکھنے ہئے۔ ہیا بھی اوہ جانی کیوں جے؟ اوہ ہر کسی تے جان دینا ہیا دید لنگناں رہیا جانی  
 بھی جوان ہو گیا۔ چار جماعتاں پڑھیں تے تعلیم نال اس فی جوانی وچ ہو رہی نکھار  
 آگیا۔ سکول تے کالج وچ اوہ ہر اک نال جانی ہی رہیا۔ اس نے علاقے وچ اس ویلے بی  
 اے تک فی تعلیم ہی۔ اس بی اے کیتا تاں اس فی برادری وچ واہ واہ ہوئی کیوں جے اس  
 ویلے بی اے بہوں گھٹ لوک پاس کرنے ہئے۔ بی اے توں بعد اوہ وی ہو رہا تیاں  
 وانگن ادھر اوہر نوکری لھین لگ پیا۔

اساں نانویں گریڈ وچ سکول ماسٹر فی نوکری لہ گئی اوہ بہوں خوش ہیا برے اوہ  
 ہو رہا پڑھنا چاہنا ہیا۔۔۔ ایس واسے اوہ نال نال پڑھائی وی کرنا رہیا تے نوکری وی۔ دو  
 سال بعد بی ایڈ کیتا تاں گریڈ بھی ودھ گیا۔ اس سارے عرصے وچ وی اوہ جھتے جھتے جس  
 جس علاقے تے سکول وچ رہیا لوکاں نال جانی ای رہیا۔ سوہنی جوانی تے نوکری ہووے  
 تے ویہ فی دیر نہیں لگنی۔ اس نے ماؤ پیاں نے ویہ نے بارے سوچیا تے برادری فی ہک  
 کڑی نال اس ناں ویہ ہو گیا۔ اس توں بعد اوہ اپنی تربیتی ناں وی جانی بن گیا۔ کئی واری  
 تاں اس فی تربیت اساں ساریاں نے ساہنے جانی آکھے تاں ساریاں ہو رہیاں اس  
 نال ہس پینیاں ہیاں۔

اس فی تربیت ایہناں واں ہکا بکا دیکھے۔۔۔ کئی واری ”کچھ“ کیوں  
 ----- ہسیناں کیوں او۔“ اوہ پرت کے جواب دیون۔۔۔۔۔ ”کچھ نہیں ایویں۔“  
 ”ایویں کیوں۔۔۔۔۔“



نویں لوک، نواں شہر، تے نواں خاندان، جانی ناں جانن والا کوئی نہیں ہیا برے  
کچھ ای دیہاڑیوں توں بعد اوہ اوہناں ناں دی جانی بن گیا۔ کیوں جے جانی فی پہلی سس  
خش نہیں ہئی اس واسے اس خفگی پاگدھی ہئی اس جانی نال بول چال بند کر چھوڑی اس گل  
ناں جانی آں بہوں دکھ ہیا۔ اوہ چاہنا ہیا کہ مرنے دم تکین اس کولوں کوئی بھی ناراض نہ  
ہووے برے اس معاملے وچ اوہ کچھ نہیں کر سکنا ہیا۔ اوساں جدوں بھی تے جھتے بھی پہلی  
سس ملے اوہ اُساں اوہجوں ای دعا سلام کرنا ہیا۔ جھیچوں پہلے کرنا ہیا۔ کچھ ویلے پچھوں  
اوس فی پہلی سس بی ایہہ جہان چھوڑ گئی سس نے مرنے توں کچھ چر بعد جانی گراں گیا تاں  
گرائیں فی ہک بدھی اس کولوں پچھنی اے۔۔۔۔۔ ”پتر اتوں جانی ایں ناں“

”جی خالہ میں جانی آں۔۔۔“

”ہلا ہلا ٹھیک ایل۔۔۔ پترا۔۔۔“

”جی خالہ۔۔۔ اس فی ذاتِ ناں کرم اے۔۔۔“

”ذرا میرے کول آویں۔۔۔۔۔ پترا۔۔“

”جی خالہ۔۔۔۔۔ پتر اذرا ہو ریشمڑے ہو۔۔۔۔۔“

اوہ ہور نیڑے ہو یا۔۔۔۔۔ بہوں گھور گھور کے ویکھن لگ یئی۔۔۔۔۔ ”کیوں

خالد کی نگاہیں اتریں۔۔۔ اتنا غور نہال کیوں پئی دیکھنی ہیں“

”کوئی گل نہیں پترا۔۔۔۔۔ بس تدهاں ویکھنی ہیاں“

"نہیں کوئی گل ہے خالہ۔۔۔۔۔ اج دس کیہ گل اے۔۔۔۔۔ جانی بچے مجبور کہتا

”ماں خالہ آکھیا“

”پترا گل ای وے ہے۔۔۔۔ تیری سسو کولوں اس نے مرنے توں کچھ عرصہ

پہلاں میں پچھیا

”نی سن! توں جانی آں ویاہ کیوں نہیں کرن دینی ہئی ایں۔۔۔ اس جواب دتا۔۔۔ چھوڑ  
 اس گلاب واں میں آکھیا! اوس فی جوانی کیوں برباد کرنے نے پچھے پئی وئی ہئی ایں۔ اودہ  
 تیری دھیونال کتنا پیار کرناں ہیا۔۔۔ اس آکھیا۔۔۔ بہوں چنگا ہیا۔۔۔ بنہوں پیار  
 کرنا ہیا۔۔۔ فیر۔۔۔ اودہ رک گئی میں آکھیا۔۔۔ بول بولنی کیوں نہیں ایں۔ اودہ  
 بولی۔۔۔

جانی جیہا جواترہ تاں قسمت والیاں واں لہنا وے۔

فیر۔۔۔ کیہ کراں اس میری دھیو آں پھلاں وانگن رکھیا ہیا۔۔۔ فیر۔۔۔  
 اوہجا جواترہ تاں خدا کسی کسی آں نصیب کرنا وے۔ اس تے تاں مانہہ کوئی گلہ  
 نہیں۔۔۔ میری دھیو فی ای زندگی اتنی کجھ ہئی۔۔۔ جانی جیہا جواترہ تاں خدا واندے  
 ویلے بنایا اے۔۔۔

ہلا فیر ویاہ کیوں نہیں کرن دینی ہئی ایں اوساں۔ جدوں اودہ اتنا چنگا  
 ہیا۔۔۔ تے توں اس فی حیاتی کیوں برباد کرن تے پئی ہئی ایں۔ بولی۔۔۔ کیہ  
 کراں اپنے آپ کو لوں مجبور ہیاں۔۔۔ اپنے دے کو لوں مجبور ہیاں۔۔۔ ہلا کھیڑی  
 مجبوری۔۔۔؟

میں جانی آں۔۔۔

بول بول۔۔۔ کیہ گل اے

کسی آں بھی۔۔۔ کسی بھی قیمت تے۔۔۔ ”پیرز و نہیں کر سکتی ہیاں۔۔۔“ (۴۹)

## چوپڑیاں تے دودو

■

سید نصرت بخاری

(پچھان صفحہ ۱۱۶)

ہک گل ہے، اس پوڈرے وچ ضرور کجھ نہ کجھ ایہجی چیز ہے جیہڑی انسان  
آں بہوں ذہین بھڑا چھوڑنی۔ تانہیوں ایہجیاں اوپر یاں گلاں ایہناں پوڈریاں نیاں سننے  
چ آنیان جے چنگا بھلا سمجھ دار آدمی بھی حریان ہو وینا نالے ایجے ایجے کم کروینین  
جیہڑاں اوں نزدیا بھی نیس کر سکے۔ من ای مینڈے سگی ایہناں پوڈریاں نے لطیفے سنا سنا کے  
گیں۔۔۔۔ اک پیانا ہیا جے وگنا وچ اک پوڈری بیٹھا ہو یا ہیا۔ اک کالجی جاکت  
پچھنس توں جہاز کبجوں بن گیں۔ پوڈریے جواب دتا کہ میں بناتے پاسیٹ ہیا، برے  
کجھ زیادہ ہی پڑھ گیاں، اس واسے جہاز بن گیں واں۔ اک ہو رنگی سنانا پیا ہیا کہ  
شیدے پوڈری اس دیہاڑے ایہجوں کیتا کباڑیے کول گیا۔ اُساں آکھن: جلدی کر پچھے  
مینڈا ابا پیا آنا، دوسور وپیوے تے ایہہ پانی فی موٹر چھپا کے رکھ گن۔ گھروں راہ کے  
آندی اے۔ وادھا گھٹاوت کر گھن۔ کباڑیے اس ویلے تے فنوٹ دوسور وپیوے کے  
اساں چھپا گدا، بعد وچ ویکھا اس تے اوو واناں ہیاں جنہاں اُتے وان ولہیہ پیا ہیا۔ ہس  
ہس کے ڈھڈے چے کڑول کھل گئیں۔ او ویکھو! کتنی وڈی عمر اے اس فی او پیا آنا  
نے۔ اس دیہاڑے حرامیے مینڈھے نال کی کیتا۔ کالا شاہ رنگ اکھیں پیریں نو مینیاں  
ہوٹھں اتے پڑی جمی پئیس۔ کھلیاں کھلیاں دھکے پیا کھانا وے، برے لکڑا وہ چائی وائیس  
جس آں کوئی پہلوان بھی نئی چا سکنا۔ پتہ نیس کا نہہ تھلا سیاں، مینڈے کول آکھلا۔ آکھنا:  
”لکڑو کاو آ۔ بالن واسے چاہ گن۔“

اساں ناں بالن مکا پیا ہیا۔ بے بے کئی وار آکھرائی ہئی جے بالن کوئی نیس۔ میں



سو چا چلو اس نال سودا مارنے آں۔

”ای لکڑ کس پیو فی چا آندی آ۔ گندیاں کماں توں ہتھ نہ کنڈیں۔“ میں اس آں  
اگوں ہو کے پیاں جے لکڑ سستی مل ونجے۔

”تداں کی وے۔ جس فی بھی اے۔۔ تده گھنئی تے مکا، پیسے کنڈ تے چاہ  
گھن۔ نہیں تے میں اگے دینا پیاواں۔ اسان نے گا ہک بہوں فی۔“

لگناشیدے آں مینڈا انداز چنگا نہیں لگا۔ ایس واسطے بہوں اوکھا ہو کے جواب  
دتاں۔

”کتنے فی ویچ سیں؟“

”ہزار روپے فی“ ”ایویں پٹھاناں والا ریٹ نہ لا۔ ویچنے فی گل کر“  
”ہلا، پٹھاناں والا ریٹ اے تے نہ گھن، ویکھساں کوئی مویاں ناں مال ملدے  
مینڈے واسطے گھن آن ساں۔“ اسان فی ایہہ گل سن کے لوک ہس پھین تے مانہہ غصہ  
آ گیا۔

”تھوڑیاں گلاں کراوے۔ چوری نامال بی ایجیوں پیا ویچنا جیوں جاپان توں  
منگوا یا ای۔“

”تده بھی تاں ایجا ریٹ لایا جیوں لکڑ نہیں چھٹی پیا ویچنا واں“

”ہلا چھوڑ پھکیاں، دس کتنے فی ویسیں؟“

”توں بھراویں مینڈے ناں سودے بازی نہیں ایں۔ بیچ سو چاہ دے“

”دوسو بہوں فی؟“

”وت اوہا گل کرنا نا۔ چل ترے سوتے لکڑ چا“

”ہالا ونج نا۔ اسان نے گھار لکڑ سٹ آ، تے وت آ کے پیسے چاہ گھن“

¶

”یارا! تداں مینڈے تے اعتبار نیں، اسی کوئی ٹھگ آں“

”نیں نیں، پہلوں اساں نے گھار چھوڑا۔ تے وت آ۔ عینڈا کوئی پتا نیں“

”چلو ابھوں سئی۔ جیہوں عینڈی مرضی“

شیدے آں ٹور کے میں اپنی دکان تے آ بیٹھاواں۔ ماہرہ بتا اس ڈھل کوئی نیں  
رہی۔ چلو آ گیا تے بے بے آں فون کر کے پچھ گھن سر۔ اس توں بعد پیسے دیسائیں۔ ادھا  
گل ہوئی۔ پیسہ منٹ بھی نیں لائیں۔ گولی وانگن آیا۔

”دے یار پیسے۔ عینڈے گھار لکڑ ست آیاں واں“ انیوں نال شیدے پیسے

منگن۔۔۔

”ٹھڈا کھاوے۔ پہو ماہرہ گھروں کچھن تے دے ناں“

”اپنی تسلی کر گھن یار۔ اسی پوڑی ضرور آں برے ٹھگ نیں آں“

میں گھار فون کیتا۔ بے بے او کے فی رپورٹ دتی تے میں ترے سو روپے اس  
نے ہتھے تے رکھ دتین ”گھن اوے پیسے تے ایٹھوں نس۔ اتوں کوئی آ گیا تے ماہرہ بھی  
منڈا سیں“

”چو پڑیاں ویاں تے دودھ منگنے او“۔ شید او بیناں بڑ کرنا چلا گیا۔

”اوہناں کولوں چوری فی شے کیوں گھننے او۔ ایہہ پنا گیا تے تسی بھی پھس  
ویسو۔ تس لوک اوہناں کولوں ای مال نہ گھنوں تے کی پتا ایہہ باز آونجن۔ جتنے مجرم ن ہن  
اتنے مجرم اسی تسی بھی آں۔“ مڈا چا دکاناں چوڑیوں سروس پیا۔ ہک تاں اس چاچے آں  
وانش ور بننے ناں بہوں شوق اے۔ میں سوچا ایس تک تاں گھدا، ہن شامی تک جان  
چھٹی۔ آنیاں وینیاں نصیتاں لانا رہسی۔ اساں کون سمجھاوے ایہہ میں نہ گھنا ساتے کوئی

ہور چاہ گھنے آ۔ چلو بک بک کرن دیوس۔ اسان تاں آپنا رانجھ راضی کر گدا ناں۔  
 خیر میں اپنے کے آں لگ پیاں، شرمی ناں، ٹم گاہکاں ناں، ٹم ہونا  
 وے۔ رولے رپے چے بے بے نی کال کئی واری آئی برے، نہہ پتانتیں لگا۔ ذرارش  
 گھٹ ہویتے میں ایویں مونیل چا گدا۔ ویکھاتے بے بے نیاں کئی کاں آئی پئی ہیاں۔  
 ”بے بے کی اے۔ اتنیاں کالا آیاں پیاں، خیرتے ہے وے ناں“ میں گھر  
 فون کر کے پچھا۔

”پتر! بن ناں کچھ کریں آں ناں۔ تداں کل بھی آکھتے گھسا گیویں“  
 ”بے بے! شیدا بے ہیڈی وڈی لکڑ سٹ گیا وے۔ اج گزارا کرو۔ کل کا میں  
 آں سدھ کے چرا گھنساں۔“

”پتر شیدا تاں اسے ویلے مڑ کے آیا تے اپنی لکڑ چاکھڑیں۔ آکھنا ہیا بے  
 ویرے نال سودانتیں بناتے لکڑ موڑ دیو۔“

بے بے تے گل کر کے فون بند کردتا، برے مینڈا دل آکھنا ہیا بے تل ونجے تے  
 ایہجوں کراں س جیہجوں ہیڑ پئے کھوتے نال ہوئی۔ (۵۱)

## ارشاد سیماب ملک

اصل ناں ملک محمد ارشد اے۔ پیورا دے نام تعلق وادی سون سکیسرتوں کجھ میل  
فی دوری تے پیل گراکیم نے ہک اعوان زمیندار خاندان نال اے۔ جنھاں ناگزرسے  
وفاں چ تے ہن بی گراکیم فی سیاست چ حصہ ریا۔

اباجی ملک دوست محمد برطانوی راج وچ فوج چ بھرتی ہوئے۔ دوئی عالمی  
جنگ وچ برمانے محاز تے جنگ لڑیاں جاپانی قیدی ہوئے تے ساڈھے ترے سال قید  
کئی۔ پاکستان بنن توں بعد محکمہ پولیس چ لاہورتوں بھرتی ہوئے۔

۱۹۴۸ء وچ انھاں ن تبادلہ کیسبل پور وچ ہو یا تے اتھے اسی شہر چ اباد ہوئے  
جتھے ۵ مارچ ۱۹۶۹ء مینڈھی جم ہوئی۔ ماؤ ناتعلق اٹک نے ڈھیر گراکیم نے ہک اعوان  
زمیندار خاندان نال اے۔

۱۹۸۶ء چ میٹرک کیتے بعد وچ کمپیوٹر چ ڈپلومہ کیتا۔ مصوری ناں شوق نکلے  
ہونیاں ناہیا بعد چوں مشہور آرٹسٹ لال جی کول کجھ دیہاڑے لائے۔ گورنمنٹ پامیٹ  
سکول فی بیڈمنٹن ٹیم نا حصہ ہنیں، کجھ عرصہ کالج چ پروفیسر مختیار اعوان تے جمیل رضا نال  
بی کھیڈنا ریا۔ ۱۹۸۹ء تے ۱۹۹۱ء چ آل اٹک اوپن بیڈمنٹن ٹورنمنٹ نے سنگل تے ڈبل  
دویمیں ٹائٹل جتے۔

۱۹۹۵ء چ اردو نظماں لکھ کے شاعری شروع کیتی۔ برے جلدی ای افسانہ تے  
تحقیق آلے پاسے آگیاں۔ فنون، ادبیات، ماہ نو، روشنائی، مشعل، قدیل تے کجھ ہور  
رسالیاں چ فسانے تے مضمون چھپنے رے۔ ۲۰۰۰ء وچ اٹک فی ادبی تنظیم ”قدیل  
ادب“ نال جڑاں۔ ۲۰۰۲ء چ قدیل ادب نامعاون سیکریری بنا۔ بعد چوں ای تنظیم نے  
رسالے ”قدیل“ نائیڈیٹر بنا۔ اس رسالے چ لکھنے والے آں وچ ڈاکٹر وزیر آغا، ڈاکٹر

انور سدید، نذر صابری، پروفیسر فتح محمد ملک، ڈاکٹر رشید امجد، منشیاد، ڈاکٹر مرزا حامد بیگ، محمد اظہار الحق، حمید شہد، ڈاکٹر ایوب شاہد، ڈاکٹر ناصر عباس نیر، محسن بھوپالی، نثار اکبر آبادی، شبیم بخاری، ڈاکٹر روش ندیم، ڈاکٹر عبدالعزیز ساحر تے ہو رکئی مشہور لکھنے والے شامل ہے۔

۲۰۰۶ء توں مقامی بولی کیمبل پوری چ کہانیاں تے مضمون لکھنے شروع کیتے۔ ہک دو کہانیاں تے مضمون انک توں چھپن والے پنجابی رسالے ”ونگاں“ چ بی چھے ہن۔ ۲۰۱۲ء وچ ”تذکرہ شعرائے انک“ نے ناں نال ہک کتاب چھپی۔ ضلع کیمبل پور نے افسانہ نگاراں اُتے ”دستاویز“ نے نامیں نال کتاب فروری ۲۰۱۹ء چ چھپی اے۔ جولائی ۲۰۲۰ء چ ”راہنمائے تعلیم“ نے نامیں نال کتاب چھپی۔ ہک کتاب ”کیمبل پوری بولی“ اُتے چھپنے نے مرحلے چ اے۔ اس توں علاوہ مقامی بولی کیمبل پوری چ کہانیاں فی ہک کتاب ”سانجھ“ چھپنے نا ارادہ وے۔ جنوری ۲۰۱۹ء توں سید نصرت بخاری نال ر کے انک توں ”ذوق“ نے نامیں نال ہک اردو رسالہ شروع کیتا جس نا ایڈیٹر آں۔

## اُوہ

III

ارشدمیماب ملک

شہرے نے اس نکلے جئے علاقے آں ہن لوک نوں ابادی آکھن لگ پئے ہن  
کیوں جے لوکاں کول اتد جانے کتھوں پیسا آیا جے اس نے آچھپیرے رنگ رنگ نیاں  
کوٹھیاں بن گئیاں ون، تے اتوں لش پش کرنیاں موٹراں، پراوہ نوک تاں چنگی طرحاں  
جانے دن جہاں فی جم پل استھ فی ہی، ہنیر اپینیاں ہی گڈڑتے تے بھونکنے ہئے، تے  
لوک ادھروں لنگھنے ناناں بی نیس چانے ہئے۔

ویلے فی گل اے ادھے توں ودھ گھار ہندو آں نے وقاں نے ہئے۔ جہاں نا  
والی وارث کوئی نیس بچا اُوہ تاں ایہجوں ہی ڈھے گڑ گئے تے لوکاں فی موج بن گئی۔ کجھ  
اے بی مندی حالتاں چ کھلوتے ہئے جیہڑے مالکاں مجبور لوکاں اگے کرائے تے  
چاھڑے وئے ہئے، انھاں چ ہک ادبی ہئے۔ اس توں پہلوں اس گھرے چ کوئی بی اتنا  
چرتیس رہیا ہیا۔ کوئی تاں اس فی مندی حالتاں نے ہتھوں نس وینے ہیا تے کوئی جناں  
بھوتاں نے خوفے چ رو دیاڑے بی نیس لکنا ہیا۔ اُس نیاں چتے تے سونے جہیاں دو  
بکیاں نکیاں جاکتیاں تے ہک جاکت بھی ہیا۔ زانایاں گلاں کرنیاں ہی اس فی زانانی جتھے  
بہہ ونجے اوہ جہہ بی سوہنی لگن لگ پینی ہی تے اس ناں مونہہ اگی وانگن بھکھنا ہیا، اوہ جدوں  
گل کرنی ہی تے ایہجوں لکنا جیوں اس نے مونہیں چوں پھل پے ڈھینیں ہون۔

مینڈی اس نال کوئی میل ملقات تے نیس ہی پر ہک دیہاڑے میں اُساں  
ڈاکٹر کوں دیکھ ہیا۔ اس فی کڑی فی انگلی چ کج گھب گیا ہیا تے ہو رکنے ناناں نیں گھستا ہیا  
۔ اوہ دروے نال چیکنی ہی تے اس کولوں اپنی جاکتی آں ایہجوں دیکھ نیس ونجنا ہیا۔ اوہ  
کڑی آں دلے نال لایاں بے عسرت تھیا ڈاکٹر کچھے کدے ہدرن سے تے کدے

ہدر۔۔۔ ایہجوں لگنہ ہیہ جیوں اس ناسادہ جاکتی پچھے نکل ونجی۔۔۔ اس دیہاڑے توں پچھے  
 میں اس نہیں مونہہ مہاندرے توں کچھ واقف جیہا ہو یا ہیاں۔ اس توں پچھے اوہ کئی داری  
 نظری چ آیا پر اس نال کدے سلام لیکم نہیں ہوئی ہئی۔ اس فی جاکتیاں مینڈی مینی نال  
 کھیڈنے آسے گھار آوڑن تے مینڈھی اماں انھاں نال بہوں راڈ کرے مینڈھی جاکتی نے  
 لتھے وے چیرے تے جیہڑی ودھی گھٹی شے ہووے انھاں چاہ دیوے، کیس ویلے مینڈھی  
 گھرے آلی ہسڑ کے اوہناں تھڑک چھوڑے۔ ”کی ہر دیلے کھپ پائی وئی ہونی نیں۔“  
 اماں ای گل سن کے آساں ٹوک دیوے۔۔۔

”گڑیے ایہجوں ناں کیتا کر۔ مینڈا کی گمایا نے۔ غریب ون تے کی  
 وے۔۔۔ ای تے پھلاں دانگن ہن کیہڑی جاہ انھاں فی کوچی اے انھاں کوٹھیاں آلے  
 نے جاکتاں گڑیاں کولوں۔۔۔ جے توں۔ انھاں وال۔۔۔“

اماں جاکتیاں ہور لڈے نال کول بھہا گھنیں تے آپ بی انھاں نال کھیڈن لگ  
 پیوے۔۔۔ پر ہک دیہاڑے مینڈھی گھرے آلی انھاں بہوں ڈاڈھا تھڑکاتے وت مڑ  
 کے انھاں پیر نہیں پایا۔ ہک دووار اس نے گھرے چ رولا پیا پر لوکاں کوئی ایڈے کن نیں  
 دھرے نہ اس نے گھرے تے کینڈی نظر سڑنی ہئی اوہ تے دیہاڑی دار مزدور ہیا۔

اس نے گھرے توں دو ترے گھار چھوڑ کے حافظ اوراں نال گھار ہیا۔ او پنج  
 وقت نیں نمازی تے خدا ترس جے لوک ہئے کسے فی چنگی مندی چ نیں ہئے نالے ایہجوں  
 بی اوہ کچھ ڈر پوک جے ہئے، بھیڑ لڑایاں کولوں ایہجوں چھاہڑ کے لنگھ دینے ہئے جیہجوں کوئی  
 اکھوں انھاہ تے کنوں ڈورا ہووے۔

جمیلو ماسی ناں گ پچھ کوئی بی نیں ہی۔ غریبی چ لوکاں نے کم کر کر کے جان گال  
 چھوڑی ہئیس۔ مڑ دئی بی نے ہتھوں خون تھک تھک کے مو یاس، اتوں جوان دھیاں

ویاے فی ہاڈاں چ ککھ چنے کر چھوڑے ہئے تے اوہ غماں فی ہری شوہدی ہن بس وقتے  
 آں پئی دھکا دینی ہئی۔۔۔ اے ڈی خان ناں سدھاناں تے اللہ دتہ ہیہ پر او آپے آں اے  
 ڈی خاں اکھوانا ہیہ۔ اس ساری عمروں یث چ کئی ہئی تے اُتھوں بہوں گج جوڑ آندا ہیہ۔  
 اس فی کوٹھی چ پیر رکھوتے بندے ناں مونہہ کھاناں کھلا رہ دینا ہیہ۔۔۔ ہر ہک شے باہرے  
 فی جائی جائی سچی وئی جیہڑا کوئی اُسنے گھر روئے اوہ ہر کیس آں وڈیائی ناں دسنا ہیہ، ای شے  
 میں فلانے ملکھ چوں آندی تے ای فلانے ملکھے چوں۔۔۔ شکارے فی رنج کے ٹھکر  
 ہئیس۔۔۔ اس میں اگے بس کوئی چڑھے ہیہ اپنے شکارے نیاں لمیاں لمیاں چھوڑن لگ  
 پیوے تے جدوں تک کوئی کن ناں پرتا گھنے اس نیاں گلں کتھے مگن۔۔۔۔ پر ہک گل ہیہ  
 جے اس نے گھار کئی قسماں نیں بندوقاں نے ڈھیر لگے ویئے ہئے تے چنگی چنگی نسلاں  
 نے شکاری کتے بی پالے ویئے ہئیس۔۔۔۔ اس میں پتر بی اس کولوں کوئی گھٹ نیں  
 ہئے۔۔۔۔۔ کوئی بی نویں ماڈل فی گڈی اتہی نیں ہئی جیہڑی اے ڈی خان فی دھیاں  
 پتراں نے پیراں تلے نہ ہووے۔۔۔۔۔ ابادی چ ہو رہی امیراں نے گھار ہئے پرسیکٹری اے  
 ڈی خان فی ٹکڑاں بندا ہیہ۔ اس بی آپنے وقتوں چ چنگاں حلال حرام اکٹھ کیتا ہیہ س، تے  
 ہن پچھی عمراں چ اس تاں مسیت نپ گھدی ہئی پر انھاں دوہاں فی اولاداں فی آپے  
 چوں لگت بازی رہنی ہئی۔ کوئی نویں شے اے ڈی خان نے گھار آونجے تے اگلے  
 دیہاڑے سیکٹری نے گھر بی آئی وئی ہووے۔ دویں گھار اس گلں ہکی دوئی فی ٹوہ چ لگے  
 رہنے ہئے کدھرے کوئی انھاں کولوں ودھ کے گجھ نہ چاہ گھنے۔

اللہ یکشے دینے گھارے آں اُساں کون نیں جانتا ہیہ۔ شوہدے اپنی ساری عمر مٹی چ  
 رول دتی ہئی جدوں تک جینا رہیہ لوکاں اُساں پیراں چ ہکا کھلا دھرو کنیاں تکا۔۔۔۔ اس  
 نے جُستے کدے کیس لواں چیرا نیں تکا ہیہ۔۔۔۔۔ مویاں مر گیا بر بہوں اوکھی بھی دس۔۔۔۔۔ بن



تکو اس نئیں پترے آں تحصیلدارے تلے نوکر کی ہو یا، دیہاڑی لکھاں پیا اڈانا تے پچھن  
 آلا کوئی نئیں۔۔۔۔۔ جائی جائی زمی وکھری دہائی وئیس تے گھرے آں ابھجوں رکھا وھیاں  
 جیوں وزیر تال ایہائی ہووے۔۔۔۔۔ زنائی تے دھیں پتر روز سوٹ بوٹ لا کے گڈیاں ج  
 پئے پھر نے ہوون۔ آپ اوڈھول واجیوں تے سانگاں نا بہوں شوقی ہیا۔ لوک اوساں  
 دوروں دوروں اپنے ویائے نی وعوتاں دینے آں چوہنچے وئے ہونے ہئے۔ کیوں جے۔  
 او۔۔۔۔۔ توں میں نے ویائے تے بی نوٹاں ناں مینہہ و سادینا ہیا۔ پچھ آلی جائی تے اونوٹاں  
 نیاں دتھیں کھول دینا ہیا تے پڑے چے اس نی ٹکڑاں کوئی رہنا نہیں ہیا۔ وڈی عید  
 نیڑے پئی آئی ہئی تے مینڈھی گھرے آلی روز مینڈھے کئے ج پھوک چھوڑے:

”کڑیاں جاکتاں نے چیریاں واسے کچھ پیسے تنخواہ چوں بچا کے  
 رکھیو۔ ادھروں اماں کن کھ ونجے ”قربانی آسے جیہڑی کمیٹی پائی وئی اے اس نا کوئی پتہ  
 نیواں۔۔۔۔۔ پترتوں بقریدی نی فکر کریں۔۔۔۔۔“

دفتر چے بی ہر کسے ناں ایہا رولا ہیا۔ تنخواہ دار بندے آسے عام دیہاڑے  
 اوکھے ہووینے ون اتوں عید ورھیناں آ ونجے تے کتھے گزر ہونی۔ بقریدی توں دو  
 دیہاڑے پہلوں میں اوکھا سوکھا ہک، ژاجیہا لیلہ گھن آندا تے اماں سکھے ناں سا گھدا جے  
 قربانی ناحق ادا ہو ونجے، اوہ سوہنا رب تے بس نیٹاں ویکھن۔!

باہراے ڈی خان نے نوکر دو دھان کھناں چے پلے تے ہاراں نال سبے وئے  
 ہک تکرے جے داندے آں قبو کیتیاں ابادی نی گلیاں ج پئے پھرانے ہئے جیہڑا کل ای  
 اے ڈی خان پنج مکھ وچ آندا ہیا۔ اگے اگے داند تے پچھے جاکتاں نارولا زپا تے کھیڈ  
 تماشا۔۔۔۔۔ دوئے پاسے سیکٹری اوراں تے نالے دینے گھہارے نے پترے اے ڈی  
 خان کولوں بی ودھ کے تکرے ڈنگر منڈیوں مل آندا ہیا۔ سیکٹری نے ڈنگرے نے مالکے اس

ناں مل پنہ ہراں لکھ لایا ہیا، تے دینے گھارے نے جاکتے بی انھاں کولوں کوئی گھٹ مل  
 نائیں گھدا ہیا۔ ہر پاسے بقریدی نی تیاری تے لوکاں نی فر پھر لگی وئی ہئی، نماشاں پیاں  
 پینیاں ہیاں اس نے گھرے چوں رولے نی واڑ آئی۔ اساں بھی کوئی ایڈے کن نہیں  
 دھرے کیوں جے یہہ کوئی نویں گل نہیں ہئی، ماں دسی ہئی جے انھاں جنا تریمتی ناتنگی  
 پچھوں آنے دیہاڑے رولا ہیا۔ میں جدوں جاکتاں ناچیرا کپڑا تے ہورھیاں گھسن کے  
 چرکا جیہا گھرے آں مڑاں تے تاں اُس نے گھار چپ چڑنگ ہئی۔ میں روٹی لکر کھا کے  
 سونے کی کیتی جے فزری مونہہ ہنیرے اٹھنا ہیا۔

فز رہوئی تے تھادھو کے نماز پڑھی تے اجی نی قبراں تے پھیرا پا کے جاکتے آں  
 گھروں نال لایا تے عید گاہے آں ٹر گیاں۔ اساں پیو پترے عیدی نی نماز پڑھی تے ہک  
 دوہاں بندیاں عید مل کے تر کھے نال قدم گھرے دئیں پنے ون جے بقرید کرنی ہئی۔ ابادی  
 چ اے ڈی خان، سیکٹری تے دینے گھارے نے ٹکڑے ڈنگر ہاراں سنگاراں ناں سچے  
 وے کو سینے آسے تیار کھلوتے وئے ہئے۔ اسی مسے گلی نے کونے تک پونچے ہی  
 ہوساں جے گلی وچ مڑداں تریمتیاں نا رولا تے اکٹھ دیکھ۔ میں تر کھے نال جاکتے آں  
 بوہے واڑ کے اس نے گھرے دائیں نس پیا، بندیاں نے اکٹھ آں چیر کے میں اگے پیا لگنا  
 ہیاں جے کنے واڑ پئی

”جاکتاں کنڈا بی چھے تے اوہناں تے دکھنا ہیا، سمجھ نہیں آنی ظالے  
 کبجوں مشوماں کوہ کے آپ پھائی لاگدیں۔۔۔“

مینڈھی اکھیاں اگے سیت ہک ہنیرا جیہا آگیا تے، نہہ ابجوں لگا جیوں اے  
 ڈی خان، سیکٹری تے دینے گھارے ناں پتر ٹوکے، مڈھیاں تے چھریاں چاء کے کیں  
 نے جاکتاں پے ٹلنن۔ (۵۲)

## عظمت عاصی

■

عظمت عاصی اٹک شہر نے شیش باغ گرامیں چ ۶ جون ۱۹۷۱ء وچ صوبہ خان نے گھارا کھولی۔ پرائمری سکول سروالہ چ پنجویں تک پڑھاوت اسی گرامیں نے مڈل سکول چوں اٹھویں پاس کیتی۔ میٹرک پرائیویٹ طور تے راول پنڈی بورڈ توں ۱۹۸۹ء چ کیتا۔ میٹرک توں بعد ۱۹۹۵ء وچ گورنمنٹ گرلز کیمونٹی ماڈل سکول پوڑمیانہ حسن ابدال چ کلاس فور نوکر ہوئے۔ نوکری نے نال پرائیویٹ طور تے پڑھائی بی جاری رکھی۔ ۲۰۰۰ء چ علامہ اقبال اوپن یونیورسٹی توں ایف اے پاس کیتی ۲۰۰۳ء چ اسی یونیورسٹی توں بی اے کیتا تے ایم اے اردو پنجاب یونیورسٹی توں ۲۰۱۲ء چ کیتا۔ ۱۹۹۷ء آں بوائز پرائمری سکول وچ لادتا گیا ۲۰۰۰ء چ بوائز پرائمری سکول دکھنیر تبادلہ ہويا ۲۰۰۳ء توں گرلز ہائی سکول منہاس بیس کامرہ چ ڈیوٹی پئے دینین۔ ۱۹۹۱ء چ شاعری شروع کیتی ۱۹۹۳ء توں کہانیاں لکھنے تے لک بدھاویا نیں اردو توں ودھ پنجابی زبان نال جڑت اے۔ انھاں نیاں کہانیاں پنجابی نے رسالے ”مٹی“ وروئے تے کئی دوائے رسالے آں چھپینیاں ریان۔

اٹک نی ادبی تنظیم ”قندیل ادب“ نے ۱۹۹۵ء چ سیکریٹری تے وت ۱۹۹۶ء توں ۱۹۹۷ء تک نائب صدر رہیں۔ ۲۰۰۶ء ”بزم سخن“ نے نائیں نال اپنی ہک دکھری ادبی تنظیم بنائی جیہڑی دوترے اجلاس توں اگے ناودھ سکی۔ اس توں پہلوں ”حرف وندا“ نے نائیں نال اٹک توں ہک رسالہ چھاپا جس نے دوہی شمارے چھپیں۔ اس توں علاوہ ”ہروٹا کم“ نے ۱۹۹۶ء سے ۲۰۰۷ء تک ادبی صفحے نے انچارج رہے۔ کچھ سال پہلوں حج بیت اللہ فی سعادت ملی نیں۔ سفر حج، اردو، ہیے دھوم بہاروں کی“ پنجابی تے اردو شاعری توں علاوہ پنجابی کہانیاں بی چھپن واسے تیار نیں۔ (۵۳)

## سچ پرتی

■

عظمت عاصی

گرائیں وچ ہک نویں ڈاکیے فی بدلی ہوئی، اس ناناں اللہ دتا ہیا۔ اس نا اپنا  
گراں چنگا سارا دور ہیا اس آسے اسی گرائیں وچ ہک مکان کرائے تے گھن کے رہن لگ  
پیا۔ شہر روز آنے جانے آلا بندہ ہیا کیوں جے اسان روزنی ڈاک آنی پئی ہی۔ دتا مزا جے  
ناں چلک تے ترکھا جیہا بندہ ہیا۔ کجھ گرائیں جیہوے فوج وچ ہئے اوہ ہر مہینے گھار منی  
آڈر بھیجنے ہئے۔ دتا ای پہچانے نے پیسے گھننا ہیا اسی طرحاں بے رنگ خطاں نے جرنے بی  
وصول کرنا ہیا۔

کجھ مڈا لکھاتے گرائیں نے لوکاں نال اس نا واہ پیار بہوں ہو گیا۔ پراوہ آپنی  
کھوٹی کوڈی بی کیس کول نیس چھوڑنا ایسا۔ بھلی گل اے۔۔۔ اوہ لوکاں نے پیسے کھاپی دینا  
ایاتے اتوں لوکانیاں تریفن اتنیاں کرنا ہیا جے گرائیں نا کوئی بندہ بی اسان مندا نیس آکھنا  
ہیا۔ لوک کماں وچ اس فی مدد کرنے ہئے تے ایہجوں ای اوہ بی ایہناں نے کماں کاجاں وچ  
ہتھ وندنا ہیا۔

گرائیں وچ ہک ہور بی پردیسی شیرخان گجر بی رہن ہیا جیہڑا شیر و مشور ہو گیا  
ہیا۔ ای ٹیوب ویل تے ملازم ہیا، اسان گرائیں نا پانی، مفت نیس آیتے بدھنسی فی شکایت  
جیہی ہو گئیس، گرائیں نے حکیم اسان ادرک نے استعمال نا مشورہ دتا۔ جدوں ادرک  
گرائیں فی کسی ہٹی تو نہیں ملی تے شیر و آں شہروں منگوانے فی تجھی اس دتے ڈاکی آں پنچ  
روپے دینیاں آپنی غرض دی۔

بہوں چرتا کیں اوہ دتے آں پنچ روپے دینا ریا تے اوہ ہر واری ہک روپے فی  
ادرک گھن کے چار روپے آپے، رنارہیا۔ شیر و آں اس فی اس حرکت تے کدے بی شک

نئیں ہو یا، الٹا اس ناں شکر گزار ہیا۔ دتا جدوں بی شیر و آں اس فی شے آن کے دینا تے اس نے مونہے چوں نکلا ”یار ادتیا مینڈی بہوں مہربانی اے“ ای سن کے دتا آپنیاں مچھل وچ ہسندیاں جواب دینا ”یار مہربانی کیہڑی گل فی بندہ ای بندے نے کم آناوے۔“

ہک دیہاڑے کی ہو یا جے شیر و دتے نے گھار پوہنچا تے پتہ چلاں جے اوہ شہر ٹر گیا وے، شیر و بہوں پریشان تھیا تے سوچاں جے پے گیا بن شہر آپے ونجے کیہ کرے۔۔۔ اوہ سوچی پیا۔۔۔ خدانی کرنی ای ہوئی جے بڈھا کھیا پنشن واسے شہر وینا پیا ہیا، شیر و اساں پنج روپے دتے۔۔۔ پیشی ناویدا ہیا تے شیر و لکر کھار یا ہیا اس نابوہا کھڑکا شیر و اتھوں ای بچھ کون اے؟ جواب جے بڈھے کھیمے فی واز آئی ”شیر و زرا باہر آ“ شیر و ننگے پیر جلدی نال باہر آیا تے جدوں اس کولوں ادراک گنن لگاتے حیران ہو یا جے دتے فی آندی درک کولوں چوکی ساری ودھ اہئی، شیر و پچھا ”بابا میں پنج روپے فی ادراک آکھی ہئی ای توں کتنے فی گھن آیا دیں؟“ اگوں کھیمے جواب دتا ”نئیں یر مانہہ جنگی طرحاں یاداے جے میں ریڑھی آلے آں پنجوں نانوٹ دینیاں آکھا، اس مانہہ اتنی تول دتی۔“

اگلے دیہاڑے دت شیر و دتے آں آڈر دتا تے جدوں اوہ مڑا تے اس اتنی ای ادراک آندی جتنی پہوں۔۔۔ اساں دتے نے فراڈ تے شک پیا، اس توں پہلوں اوہ کھیمے تے ہسا ہیا جے کوئی ہما تر بھلا تے چنگا ہی بھلا، شیر و خیال کیتا جے دتا مٹی پلینت کرنا پیا تے کیوں نا اوہ بچ پرچی کرے تے ہن کیوں ہوری کولوں کم گھنے۔ سویر ہوئی تے دتا اس نا انتظار کر کے چلا گیا۔ شیر و گھروں نکلاتے وڈے راہے جے آگیا، اُساں ہک جاتک ملا جیہڑا کالج وینا پیا ہیا۔ شیر و اساں پنج روپے دے کہ اپنی غرض دی۔ پیشی ویلے جدوں اوہ جاتک ادراک دینے واسے آیا تے وہ کھیمے فی آندی وئی ادراک وانگوں چوکی ساری ودھ ہئی۔ اس ویلے دتا بی ایہن کولوں اکھیاں چھپا کے لگھی وینا ہیا۔ شیر و ادراک گھر چھوڑ کے جلدی نال دتے

ڈاکی نے بوسے تے آن کھلوتا۔ بوہا کھڑکایا تے اندروں دتے فی زنانی پچھا ”کون اے“ شیر واکھا ”دتے گدڑ آں آکھ باہر شیر وایا دے“ اوہ بولی ”جی دتا تے گھار نہیں اے“ شیر و پھر گیا تے آکھن لگا ”اوہ بن ای تے گھار پوہنچا وے“ اوہ اگوں کمئیاں بولی ”بھائی میں سچ آکھنی پئی آں، اوہ گھار نہیں آیا“۔ شیر و غصے چ بولا ”ما نہہ لگنا اس تداں بی کدے سدھ نہیں کیتی“۔ ای گل کر کے شیر و ٹر پیا۔ دتا گھار آیا تے زنانی اس فی خبر گدی۔۔ اوہ چپ کر کے سبھ کچھ سننا رہیا۔۔ زنانی پچھا ”ہن بولنا کیوں نہیں“۔ اوہ سوچی پئے گیا۔۔۔ ”بولوں کی۔۔ شیر و آں تے میں صرف اور ک آن کے دینا ریاں، میں تے اس ویلے نا سوچن پیان جدوں سارے گرائیں آے مینڈے ہتھوں منگوائیاں شہیاں نے اصل ملے فی سچ پڑتی نہ کرن لگ پیوں“، (۵۴)



## حوالے

- ۱۔ ارشد علی زئی، چھچھ کے منتخب شعراء کا تذکرہ (مضمون) مجلہ سنگم، گورنمنٹ کالج حضرو ۲۰۱۲ء ص ۱۰۴
- ۲۔ ایضاً ص ۱۰۶
- ۳۔ ارشد محمود ناشاد، ڈاکٹر، چھاچی بولی، پنجابی ادبی سنگت انک ۲۰۰۴ء ص ۳۴
- ۴۔ ایضاً ص ۳۵
- ۵۔ ارشد محمود ناشاد، ڈاکٹر، چھاچی بولی، پنجابی ادبی سنگت انک، ۲۰۰۴ء ص ۳۹
- ۶۔ ایضاً ص ۴۰
- ۷۔ ارشد محمود ناشاد، ڈاکٹر، ضلع انک دے پنجابی شاعر، پنجابی ادبی سنگت انک ۱۹۹۵ء ص ۴۲
- ۸۔ سکندر خاں، دامن اباسین، ملی کتب خانہ ویسہ ۲۰۰۴ء ص ۳۵۱
- ۹۔ ارشد محمود ناشاد، ڈاکٹر، چھاچی بولی، پنجابی ادبی سنگت انک، ۲۰۰۴ء ص ۴۱
- ۱۰۔ سکندر خاں، دامن اباسین، ملی کتب خانہ ویسہ ۲۰۰۴ء ص ۳۵۲
- ۱۱۔ ایضاً
- ۱۲۔ ارشد محمود ناشاد، ڈاکٹر، چھاچی بولی، پنجابی ادبی سنگت انک، ۲۰۰۴ء ص ۴۰

- ۱۳۔ سکندر خاں، دامن اباسین، ملی کتب خانہ ویسہ ۲۰۰۴ء ص ۳۷۰
- ۱۴۔ ناشاد، ارشد محمود (مضمون)، بابا گلاب، حیاتی تے شاعری، مشمولہ، انک نمبر، تہماہی پنجاب ادب لاہور ۱۹۹۸ء ص ۶۷
- ۱۵۔ ایضاً ص ۷۰
- ۱۶۔ محمد سلیمان، شیخ، کلام، مملوک، شیخ محمد سلیمان، کالو خوروا انک
- ۱۷۔ منظور عارف کا کلام (مرحوم) احمد جاوید کی زندگی میں ان سے حاصل کیا گیا
- ۱۸۔ غلام ربانی فروغ، دستار ہوئے گراں، پنجابی ادبی سنگت انک ۲۰۰۴ء ص ۳۰
- ۱۹۔ ثقلین انجم، چھمائی دنگاں، جنوری توں جون، جمالیات پبلی کیشنز انک ۲۰۱۷ء ص ۶۹
- ۲۰۔ مشتاق عاجز، پھلائی، پنجابی ادبی سنگت انک ۲۰۱۶ء ص ۹۳
- ۲۱۔ ایضاً ص ۹۵
- ۲۲۔ ایضاً ص ۱۲۳
- ۲۳۔ ایضاً ص ۱۶۵
- ۲۴۔ تو قیر چغتائی، ولوہنا، چغتائی پبلشرز ۲۰۱۳ء ص ۱۷
- ۲۵۔ ایضاً ص ۲۷
- ۲۶۔ ایضاً ص ۴۱
- ۲۷۔ ثقلین انجم، چھمائی دنگاں، جنوری توں جون، جمالیات پبلی کیشنز انک ۲۰۱۷ء ص ۹۳
- ۲۸۔ حسین امجد، طاہر اسیر، جمالیات، (جنوری تا مارچ) جمالیات پبلی کیشنز انک ۲۰۱۸ء ص ۹۸
- ۲۹۔ ایضاً ص ۱۰۷
- ۳۰۔ ایضاً ص ۱۰۹
- ۳۱۔ ثقلین انجم، چھمائی دنگاں، جنوری توں جون، جمالیات پبلی کیشنز انک ۲۰۱۷ء ص ۱۰۳
- ۳۲۔ ایضاً ص ۷۳
- ۳۳۔ ایضاً ص ۸۹
- ۳۴۔ سید نصرت بخاری، شخصیات انک، جمالیات پبلی کیشنز انک ۲۰۱۷ء ص ۱۴



۳۵۔ ثقلین انجم، چھمائی ونگاں، جنوری توں جون، جمالیات پہلی کیشنز انک ۲۰۱۷ء ص ۷۵

۳۷۔ ثقلین انجم، چھمائی ونگاں، جون توں دسمبر، جمالیات پہلی کیشنز انک ۲۰۱۸ء ص ۵۱

۳۸۔ ایضا

۳۹۔ وقار احمد آس، ارشد میماب ملک، سہ ماہی قندیل انک، ۲۰۰۴ء ص ۹۲

۴۰۔ پروین ملک (انٹرویو) مسعود مانی، ایس بی ایس، پنجابی ریڈیو، دسمبر ۲۰۱۴ء

۴۱۔ میماب، ارشد ملک، دستاویز، جمالیات پہلی کیشنز انک، ۲۰۱۹ء ص ۳۱۴

۴۲۔ مرزا حامد بیگ، قصہ کہانی، پنجابی ادبی بورڈ لاہور، ص ۷۵

۴۳۔ میماب، ارشد ملک، تذکرہ شعرائے انک، قندیل ادب انک ص ۱۷۸

۴۴۔ وقار احمد آس، ارشد میماب ملک، سہ ماہی قندیل انک ۲۰۰۵ء ص ۵۰

۴۵۔ ثقلین انجم، چھمائی ونگاں، جنوری توں جون، جمالیات پہلی کیشنز ۲۰۱۷ء ص ۴۱

۴۶۔ میماب، ارشد ملک، دستاویز، جمالیات پہلی کیشنز انک، ۲۰۱۹ء ص ۲۳۳

۴۷۔ ایضا ص ۲۳۵

۴۸۔ میماب، ارشد ملک، دستاویز، جمالیات پہلی کیشنز انک، ۲۰۱۹ء ص ۳۳۶

۴۹۔ ایضا ص ۳۳۷

۵۰۔ ثقلین انجم، چھمائی ونگاں، جنوری توں جون، جمالیات پہلی کیشنز ۲۰۱۷ء ص ۴۹

۵۱۔ میماب، ارشد ملک، دستاویز، جمالیات پہلی کیشنز انک، ۲۰۱۹ء ص ۳۴۳

۵۲۔ ثقلین انجم، چھمائی ونگاں، جمالیات پہلی کیشنز جون توں دسمبر ۲۰۱۸ء ص ۳۵

۵۳۔ میماب، ارشد ملک، دستاویز، جمالیات پہلی کیشنز انک، ۲۰۱۹ء ص ۳۴۷

۵۴۔ ایضا ص ۳۴۸

## Cambell Puri Boli

### Arshad Semab Malik



چھاچھی بولی یاں جو اس علاقہ چھجھجھ وچ نیس مدے ایہہ بولی رے چھجھجھ وچ ای نیس  
ہو رے ضلع انک وچ بولی تے کھی وینی اے۔ اس بولی نی ترقی وچ نہہ راں تے سسپاں نال  
بھرے شہر انک بنارس ناچو کھاہہ اے۔

"توڑک جھاگیری" مطابق چار سو اٹھادیس سال پہلوں دریائے سندھ تے دریائے کاہل  
نے ڈھائے تے مغل شہنشاہ جلال الدین محمد اکبر ۳ مئی ۱۵۸۱ء وچ انک کھد نی بند رکھیاں ہو یاں  
'انک بنارس' بروزن 'انک بنارس' اک شہر آباد کیتے 'انک بنارس' چوں مہائیاں تے مٹا حواں ویاں  
'انک بنارس' منگوا کے ملائی نو لہ وچ آباد کیتاں سبے دریاواں پار پڑیاں تے بہہ کے نوشہرہ آمد چاند  
لگی رہوے۔ اکبر مئی ۱۵۸۱ء تا مئی ۱۵۸۱ء اتھے ریہا تے ۱۰ اگست ۱۵۸۱ء وچ کاہل لڑکھا۔

اسی تھاہہ تے بہہ کے مئی گرامی بھر ارضیات پانچنی زنی ناظرہ دریافت کیاہیاں تے ویسا جاتھا اے، رچھے مکر خوارزم شاہاں منہما کرنا  
چنگیز خان آیاہیا۔ خوارزم شاہ اپنے گھوڑے سمیت نوشہرہ واکیں دریا وچ چھال کدھ ماری تے غرناٹرا نوشہرہ نے جنگاں وچ کم ہو گیا۔ چنگیز  
خان اپنے بھڑکھائی خان نال اتھے گھوڑا خرپ وچ رات گزار دی تے پیچھے پڑت گیا۔ کئی سو سال منہماں بعد انک بنارس آج بچو گیا جس  
آسی انک بنارس نی حملہ داری نے علاقے وچ انگریزاں نی فوجی جھوٹی نال 'نہین جیک' نے نقشے تے اُسارے نوے شہر کیسبل پور  
آں ۱۹۷۸ء وچ انک بنارس دے دیا گیا نہہ رے گھوڑا انک بنارس دس توں بھل بھل گیا کہ غیر آباد مٹا مٹی لوٹے لے بناری نہا  
نیاں تے مٹا حواں نی مولاد ولاہتی ہوئی جی۔

'انک' تے 'شش' نانی الفاظ وں۔ سکندراعظم نی فوج خد وں انکاں دوریاں خرپ سکی تاں انکاں آکھیا ہوئی: 'انک' تے خد وں  
موضع حمید کولوں گھوڑیاں تے دریا پار کر کے حضرو واکیں آیاں ہو یاں پانی یاں ڈھناں دیکھیاں ہونن تاں آکھیا ہوئی: 'شش'۔ اس  
طراں 'شش' 'سٹھ' بن گیا۔ یعنی چھاچھی بولی مانڈ دے نانی لفظ: 'شش' اے۔

ارشاد سیماب ملک نوواں چاند نال چھاچھی بولی وچ ضلع انک نے 'چھاچھی' تے 'کھسی' لکھاریاں تا ایہہ تذکرہ مرثب کیتا اے۔ بہک  
آجہا تذکرہ، جس وچ چھاچھی تے کھسی نے نہہ انے تے نویں شاعر کی دوائے نال موہہ اجوڑ کے کھلتے ہوئے نظری آنے ان۔ تے ایہہ  
چھڑا تذکرہ ای نیس، چھاچھی تے کھسی بولی نے شاعران تے کہانی کاراں نیاں لکھتاں نی نو بھکی انھالو جی بی اے، جہاں پڑھیاں مانہہ  
اپنے گراں کمانڈر ناہیا ناٹو محمد اہدایا دیا، جس نے چھاچھی کہت میں ۱۹۵۷ء وچ اپنے کتاب نال سنے بنے، نہہ رے منن یاد کھیں۔ تے بے  
انھاں لکھتاں وں آج اکھیاں نہہ کیتا دے نچے آں ایہہ وی بھل بھل و نچن آ۔ ارشد سیماب ملک تا ایہہ بچا کم ہمیشہ یاد رکھیا دسی۔

ڈاکٹر مرزا حامد بیگ